This arrangement of the Greek text and the English translation is in the **Public Domain**.

The Greek text is that of the Westcott and Hort, edition of 1893; New York: Harper & Brothers, Franklin Square (usually **WITHOUT** the marginal readings and their punctuation). Verse references are added before each Greek verse.

The English translation with two colors: **one** and **two** plus **bold** and/or **bold underline** and/or **ALL CAPS underline** are used for various degrees of emphasis. **Red Font color** is used for emphasis in some notes and some Greek texts. **Italics** are used for quotations. Bracketed Bible references are supplied. For example: Genesis 1:1 = [GEN 1:1] and 1 Kings 1:1 = [1KI 1:1]. Because of a conflict two references will differ from the ordinary first 3 digits for the name of the book (i.e.) Judges = [JDG 1:1] and Philemon = [PHM 1:1]. A one chapter book will be treated as
other books for reference (i.e.) Jude = [JUD 1:1].
With its inconsistencies and errors, A. Allison Lewis, over several years ending in 2010, is totally responsible for English translations, references and selected quotes. Users bringing errors to our attention would be greatly appreciated.

[Differences of philosophy, such as to text type(s); English or other version preference(s); "bible" code(s) or numerics of whatever kind will NOT receive a "thank you" OR REPLY OF ANY KIND].

NOTE: Some people in the Bible had more than one name AND MANY different people had the same name. Different people with the same name in the New Testament English translation will here be spelled the same way AND if possible the individual clearly identified.
Unicode FONTS: Arial & Times New Roman *almost always* have been used in this document.

**JOH 3:36**

ο πιστευων εις τον υιον εχει ζωην αιωνιον ο δε απειθων τω υιω ουκ οψεται ζωην αλλ η οργη του θεου μενει επ αυτον. *Times New Roman* type has been chosen for the Greek text for its smooth clean beauty of the Greek letters.

The following is used for typing OR copying Greek:

to indicate the first word in a sentence, proper names, some pronouns, making corrections, etc.

**EASY TYPING GREEK.**

**To setup your Windows computer for using multiple languages please visit:**


Set up keyboard layout in **EL Mode**.

Set in **EL** code line 1: 1a, 1b, 1c. and 1d.
Set in **EL** code line 2: 1a, 1b, 1c, and 1d.

**TOTAL OF 8 LINES.**

THEN change each line **2 to EN Arial.**
To type ENGLISH LETTERS you **MUST** have EN Mode **ON**.

To type GREEK LETTERS you **MUST** have EL Mode **ON**.

**LOWER CASE**

```
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \`
` 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \`
; ζ ε ρ τ υ θ ι ο π [ ]
q w e r t y u l o p [ ]
α σ δ φ γ η ξ κ λ ΄ ,
α s d f g h j k l ; ,
ζ χ ψ ω β ν μ , . /
z x c v b n m , . /
```

**UPPER CASE** – Shift OR caps – (some exceptions!)

```
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
~ ! @ # $ % ^ & * ( ) _ + |
: "́ Ε Ρ Τ Υ Θ Ι Ο Π { }
Q W E R T Y U I O P { }
A Σ Δ Φ Γ Η Ξ Κ Λ "́ »
A S D F G H J K L : »
Z X Ψ Ω B N M < > ?
Z X C V B N M < > ?
```

=====================================
Greek Uncials TrueType Font.
SAMPLE = alpha kai wmega

```
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Q w e r t y u i o p
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \ 
q w e r t y u i o p
```

P39LS TrueType Uncial Font.
SAMPLE = alpha kai wmega.

```
\1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \ 
Q w e r t y u i o p
\1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 - = \ 
q w e r t y u i o p [ ]
```

DO NOT USE EL Mode for either of these uncials
Either of these two uncials may be used on this web site.

These fonts are attempts at matching the actual hand printing of specific early fragments of the Greek New Testament.
Some punctuation marks used for modern Greek text.

Period: .
Comma: ,
Semicolon: •
Question mark: ;

=================================
According to Matthew

Written by Matthew around 50 AD to the Jews.

MAT 1:1 
βιβλος γενεσεως ιησου χριστου υιου δαυιδ υιου αβρααμ 
A scroll of the genealogy of Jesus Christ [64], son of (“son of” many times means “descendant of”) of David [33], son of Abraham [20] [SELECTED INDIVIDUALS ONLY. See 1CH 1, 2, 3. Joseph’s line.].

MAT 1:2 
αβρααμ εγεννησεν τον ισαακ ισαακ δε εγεννησεν τον ιακωβ ιακωβ δε εγεννησεν τον ιουδαν και τους αδελφους αυτου

01. Abraham [20] bore Isaac
03. Jacob [22] bore Judah and his brothers.

MAT 1:3 
ιουδας δε εγεννησεν τον φαρες και τον ζαρα εκ της θαμαρ φαρες δε εγεννησεν τον εσρωμ εσρωμ δε εγεννησεν τον αραμ


MAT 1:4
αραμ δε εγεννησεν τον αμιναδαβ
αμιναδαβ δε εγεννησεν τον ναασσων ναασσων
de εγεννησεν τον σαλμων

08. Amminadab [27] bore Nahshon.

MAT 1:5
σαλμων δε εγεννησεν τον βοες εκ της
ραχαβ βοες δε εγεννησεν τον ιωβηδ εκ της
ρουθ ιωβηδ δε εγεννησεν τον ιεσσαι

10. Salmon [29] bore Boaz of Rahab.

MAT 1:6
ιεσσαι δε εγεννησεν τον δαυιδ τον
βασιλεα δαυιδ δε εγεννησεν τον σολομωνα εκ
tης του ουριου


MAT 1:6
ιεσσαι δε εγεννησεν τον δαυιδ τον
βασιλεα δαυιδ δε εγεννησεν τον σολομωνα εκ
tης του ουριου

14. David [33] bore Solomon of her
[Bathsheba - 2SA 11:3]

who had been the wife of Uriah.

[Abraham to David = 14. 1,196
years from the birth of Abraham to
the death of David - 2166 BC - 970 BC (Many of these lived longer than the following)].

[NOTE about DIFFERENCES in lists in the Bible: In DEU 33:6-25; EZE 48:1-29 (list 1); 31-35 (list 2) and REV 7:4-8 NO TWO of the FOUR lists agree. WHY? Even Ezekiel with two lists right together does NOT answer the question BUT does show that for some reason God had A PURPOSE for making them different. Keep in mind that ignorance of the human writers played NO part - THEY WERE FULLY AWARE OF THE NAMES OF THE TWELVE SONS OF JACOB. THEREFORE IN THE FOLLOWING TWO SECTIONS (MAT 1:7-17) DO NOT BE SURPRISED THAT GOD HAS LEFT OUT MANY IN THE BOOK OF MATTHEW in giving the line of
Jesus the Messiah from Abraham through the line of Solomon].

**MAT 1:7** σολομων δε εγεννησεν τον ροβοαμ
ροβοαμ δε εγεννησεν τον αβια αβια δε
εγεννησεν τον ασαφ

01a. **Solomon [34]** bore
Rehoboam. **[LUK 3:31 divides here and follows the line through Nathan, brother of Rehoboam]**.

02a. **Rehoboam [35]** bore Abijah.
03a. **Abijah [36]** bore Asa.

**MAT 1:8** ασαφ δε εγεννησεν τον ωσαφατ
ωσαφατ δε εγεννησεν τον ωραμ ωραμ δε
εγεννησεν τον οζιαν

04a. **Asa [37]** bore Jehoshaphat.
05a. **Jehoshaphat [38]** bore Joram.
06a. **Joram [39]** [bore Ahaziah].

1. **Ahaziah [40]** bore Joash.
2. **Joash [41]** bore Amaziah.
3. Amaziah \[42]\] bore Uzziah (Uzziah was also called Azariah; and was the great-great grandson of Joram). \{Amaziah was also called Ozias; who was the great grandson of Joram\].

MAT 1:9
οζιας δε εγεννησεν τον ιωαθαμ ιωαθαμ δε εγεννησεν τον αχας αχας δε εγεννησεν τον εζεκιαν

07a. Uzziah \[43]\] bore Jotham.
08a. Jotham \[44]\] bore Ahaz.
09a. Ahaz \[45]\] bore Hezekiah.
MAT 1:10
εζεκιας δε εγεννησεν τον μανασση μανασσης δε εγεννησεν τον αμως αμως δε εγεννησεν τον ιωσιαν

10a. Hezekiah \[46]\] bore Manasseh.
11a. Manasseh \[47]\] bore Amon.
12a. Amon \[48]\] bore Josiah.
MAT 1:11
ιωσιας δε εγεννησεν τον ιεχονιαν και τους αδελφους αυτου επι της μετοικεσιας βαβυλωνος

13a. Josiah \[49]\] bore Johanan his firstborn; second
Jehoikim (Eliakim whose name was changed to Jehoikim); third Zedekiah and fourth Shallum.

4. Jehoikim \{50\} bore Jeconiah [Jeconiah who was the grandson of Josiah - also called Coniah - JER 22:24, 28 - 1CH 3:16; JER 24:1] and his brothers about the time they were carried away to Babylon.

MAT 1:12 μετά δὲ τὴν μετοικεσίαν βαβυλώνος ιεχονιας εγεννησεν τὸν σαλαθιηλ σαλαθιηλ δὲ εγεννησεν τὸν ζοροβαβελ

After they were brought to Babylon,

14a. Jeconiah [51], the captive, bore Shealtiel.

[Solomon to Jeconiah, minus the 4 not listed, = 14 (18 = the actual number in this part of the line)]. 365 years from the beginning of the reign of Solomon to the
Babylonian Captivity - 970 BC- to 605 BC.
[Other sons of Jeconiah, brothers of Shealtiel, are: Malkiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama and Nedabiah [1CH 3:18].

01c. Shealtiel [52] {the line continues through his brother Pediah}
02c. Pedaiah [53] bore Zerubbabel and Shimei (Pediah a brother of Shealtiel replaced Shealtiel).

[In the lists given we cannot identify a father-to-son relationship from Zerubbabel to Joseph, Mary's husband].

MAT 1:13 ζωροβαβελ δε εγεννησεν τον αβιουδ αβιουδ δε εγεννησεν τον ελιακιμ ελιακιμ δε εγεννησεν τον αζωρ

03c. Zerubbabel [54] bore Abihud.
[And the sons of Zerubbabel were
Meshullam and Hananiah, and Shelomith was their sister 1CH 3:19].

05c. Eliakim [56] bore Azor.

MAT 1:14

αζωρ δε εγεννησεν τον σαδωκ σαδωκ
de εγεννησεν τον αχιμ αχιμ δε εγεννησεν τον
ελιουδ

06c. Azor [57] bore Zadoc.
07c. Zadoc [58] bore Achim.
08c. Achim [59] bore Eliud.

MAT 1:15

ελιουδ δε εγεννησεν τον ελεαζαρ
ελεαζαρ δε εγεννησεν τον μαθαν μαθαν δε
eγεννησεν τον ιακωβ

09c. Eliud [60] bore Eleazar.
10c. Eleazar [61] bore Matthan.

MAT 1:16

ιακωβ δε εγεννησεν τον ιωσηφ τον
ανδρα μαριας εξ ης εγεννηθη ιησους ο
λεγομενος χριστος

12c. Jacob [63] bore Joseph.
13c. Joseph [64], the husband of Mary of whom [fem.]

was born Jesus
14c. Jesus [65] Who is called Christ [Anointed One.]

[Jesus MUST be counted in this group in order to = 14.
Because of the length of time involved, there are PROBABLY MANY omitted in this part of the line]. [600 years from the beginning of the Babylonian Captivity to the birth of Jesus. 605 BC to 5 BC].

MAT 1:17 ρασαί οὖν οἱ γενεαὶ ἀπὸ αβραὰμ ἕως δαυὶδ γενεαὶ δεκατεσσαρεῖς καὶ ἀπὸ δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατεσσαρεῖς καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας βαβυλῶνος ἕως τοῦ χριστοῦ γενεαὶ δεκατεσσαρεῖς
So all the generations from Abraham to David are 14; from David until the carrying away to Babylon are 14 and from the carrying away to Babylon to Christ are 14.
MAT 1:18  
tου δὲ χριστοῦ η γενεσίς ουτως ην 
μηνιστευθείσης της μήτρος αυτοῦ μαρίας τω 
ιωσηφ πριν η συνελθείν αυτους ευρεθη εν 
γαστρι εχουσα εκ πνευματος αγιου 
But the birth of Christ came about this way. 
When His mother Mary was “engaged” 
[found ONLY in MAT 1:18; LUK 1:27; 2:5] 
to Joseph, before they came together [i. e. 
had sexual relations MAT 1:25; LUK 1:34, 
35], she was found with child [MAT 1:18, 
23; 24:19; MAR 13:17; LUK 1:31; 21:23; 
1TH 5:3; REV 12:2] of the Holy Spirit.

MAT 1:19  
ιωσηφ δε ο ανηρ αυτης δικαιος ων και 
μη θελων αυτην δειγματισαι εβουληθη λαθρα 
απολυσαι αυτην 
But Joseph her husband, being 
righteous and not willing to disgrace 
her, planned to send her away secretly.

MAT 1:20  
tαυτα δε αυτου ενθυμηθεντος ιδου 
αγγελος κυριου κατ οναρ εφανη αυτω λεγων 
ιωσηφ υιος δαυιδ μη φοβηθης παραλαβειν 
μαριαν την γυναικα σου το γαρ εν αυτη 
γεννηθεν εκ πνευματος εστιν αγιου 
But when he had considered this, 
behold, an angel of the Lord appeared
to him in a dream, saying, Joseph, SON OF DAVID, do not be afraid to take Mary as your wife; for the Child who has been conceived in her is of the Holy Spirit. [found only in MAT 1:20, 2:12, 13, 19, 22 and 27:19].

MAT 1:21  

And she will bear a Son and you [Joseph] will call His name JESUS, FOR He will save HIS PEOPLE from their sins [See also MAT 16:29-31; 26:28].

MAT 1:22  

BEHOLD, THE VIRGIN WILL BE WITH CHILD AND WILL BEAR A SON, AND THEY WILL CALL HIS NAME
IMMANUEL, which translated means, GOD WITH US. [ISA 7:14].

MAT 1:24 And Joseph was raised from his sleep and did as the angel of the Lord commanded him, and took Mary as his wife,

MAT 1:25 and knew her not [had no sexual relations with her] UNTIL she bore a Son; and he [Joseph] called His name JESUS.

[41 BC Herod [Herod the Great] was appointed Tetrarch (the governor of a fourth part of a region) of Judea under Roman rule. The rule having been taken away from Hyrcanus.

40 BC the Parthians capture Jerusalem and

37 BC Herod having fled to Rome he was appointed King of
Judea. Judea then became a kingdom under Rome.

20 or 19 BC Herod began rebuilding the Temple in Jerusalem.

4 BC Death of Herod the Great and

4 BC Archelaus succeeded Herod, becoming Ethnarch [?] of Judea.

4 AD Archelaus was deposed and Judea became a Roman Province again under Governors (Procurators), being followed in:

6 AD by Coponius;
9 AD Ambivius;
12 AD Annius Rufus;
15 AD Valerius Gratus;
26 AD Pontius Pilate;
36 AD Marcellus;
37 AD Maruelus;
41 AD King Herod Agrippa I had Judea added to his kingdom; and Judea again became a kingdom under Rome.
44 AD Cuspius Fadus Governor (Procurator), **Judea became a Province again**;
45 AD Alexander;
48 AD Cumanus;
52 AD Felix;
58-60 AD Festus;
62 AD Albinus;
64 AD Gessius Florus;
66 AD **JEWISH Revolt against Rome**
70 AD **END OF THE JEWISH STATE AT THE HAND OF TITUS. JERUSALEM AND THE TEMPLE WERE DESTROYED AND THE JEWS WERE DISPERSED to various lands.**

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, wise men [wise men or men of understanding - such as astronomers; MAT 16:1-4; DAN 2:19-22 — NOT astrologers who use trickery and deceit to make people believe that they are wise and able to read the stars and planets effect on peoples lives; DEU 17:3-7; JER 10:2] from the East arrived in Jerusalem 

legontes pous estin o techthes basileus tωn ioudaiωn eidoimen gar auτou ton asterα en tη anatolη kai ηλθομεν προσκυνησαι auτω saying, Where is He Who is born King of the Jews? Because, while in the East, we saw His star [A SPECIALLY PREPARED STAR FOR THE OCCASION] and have come to worship Him.

akousas de o basileus herodηs etarαχθη kai pαsa ierosolυmα met auτou
When Herod, the king, heard these things he was troubled and all Jerusalem with him.

Then when he gathered all the chief priests and scribes of the people together he asked them where Christ was to be born.

And they said to him, *In Bethlehem of Judaea, for it has been written by the prophet:* 

And you Bethlehem, in the land of Judah, are not the least among the rulers of Judah. For out of you will come a Ruler, Who will shepherd My people Israel [MIC 5:2].
MAT 2:7  
tote  
ηρωδης  
lαθρα  
καλεσας  
tους  
μαγους  
ηκριβωσεν  
παρ  
αυτων  
τον  
χρονον  
tου  
φαινομενου  
αστερος  

Then Herod, when he had secretly called the wise men, inquired carefully of them what time the star appeared.

MAT 2:8  
kai  
πεμψας  
αυτους  
eis  
βηθλεεμ  
eιπεν  
πορευθεντες  
eξετασατε  
ακριβως  
περι  
tου  
παιδιου  
επαν  
de  
eυρητε  
απαγγειλατε  
μοι  
οπως  
καγω  
elθων  
προσκυνησω  
αυτω  

Then he sent them to Bethlehem and said: Go and search carefully for the Child. When you find Him bring me word again so that I may come and worship Him also.

MAT 2:9  
oi  
de  
ακουσαντες  
tου  
βασιλεως  
επορευθησαν  
και  
ιδου  
ο  
αστηρ  
ον  
eιδον  
eν  
ανατολη  
προηγεν  
tους  
εως  
elθων  
eσταθη  
επανω  
ου  
ην  
tο  
παιδιον  

When they had heard the king, they departed; and, behold, the star, which they saw in the East, went before them, till it came and stood over where the young child was.

MAT 2:10  
ιδοντες  
de  
tον  
αστερα  
εχαρησαν  
χαραν  
μεγαλην  
σφοδρα  

When they had heard the star they  
departed; and, behold, the star, which they saw in the East, went before them, till it came and stood over where the young child was.
When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοιξάντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνηγαν αὐτῷ δῶρα χρυσον καὶ λιβανόν καὶ σμύρναν

And when they came into THE HOUSE, they saw the child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented to Him gifts: gold, frankincense [perfume from a frankincense tree] and myrrh [costly perfume; bitter gum from a tree].

καὶ χρηματισθεὶς κατ' ονάρ μη ανακαμψαι πρὸς ἡρώδην δι' ἀλλής οδοῦ ανεχωρήσαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν

And being warned in a dream not to return to Herod. By another way they departed to their country.

αναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἴδου ἀγγελὸς κυρίου φαίνεται κατ' ονάρ τῷ ἱωσήφ ἔγερθε παραλαβὲ τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φευγε εἰς αἰγυπτὸν καὶ ἰσθί
When they were departed, behold, the angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, *Rise, take the Child and his mother, and flee into Egypt, and stay there until I bring you word: for Herod will seek the Child to destroy Him.*

And he rising, took the Child and His mother BY NIGHT and departed into Egypt.

And he was there until the death of Herod in order that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: *Out of Egypt I called My Son* [HOS 11:1].
Then Herod, when he saw that he was not obeyed by the wise men, was greatly angered, and sent and killed all the boys who were in Bethlehem, and in all the district of it, from two years and under, according to the time which he had learned carefully from the wise men.

Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying:

In Ramah was there a voice heard, lamentation, weeping and great mourning. Rachel weeping for her children and would
not be comforted, because they are no more [JER 31:15].

Now when Herod was dead, BEHOLD, AN ANGEL OF THE LORD APPEARED IN A DREAM TO JOSEPH IN EGYPT,

saying: Rise, and take the Child and His mother, and go into the land of Israel: for they are dead who were seeking the life of the Child.

So he rose, took the Child and His mother, and came into the land of Israel.

ακουσας δε οτι Αρχελαος βασιλεθει της ιουδαιας αντι του πατρος αυτου ηρωδου εφοβηθη εκει απελθειν χρηματισθεις δε κατ οναρ ανεχωρησεν εις τα μερη της γαλιλαιας
But when he heard that Archelaus ruled Judea instead of his father Herod, he feared to enter there. **BUT BEING WARNED IN A DREAM, HE DEPARTED INTO THE REGION OF GALILEE.**

And coming he lived in a city called Nazareth so that the saying of the prophets was fulfilled: **He will be called a Nazarene**

[Quoted from (? - Other things are not recorded in the OT either. **NOTE:** Enoch’s prophecy, JUD 1:14, 15; nor is 2TI 3:8 or some details in ACT 7) Jesus is NOT called a Nazarene in the OT - PSA 22; ISA 53 predict that the Messiah would be despised and reviled see JOH 7:41. HE WAS NOT A NAZARITE - NAZIR (CONSECRATED) MAT 11:18, 19?].
εν δὲ ταῖς ἡμεραῖς εκείναις παραγίνεται ἱωάννης ὁ βαπτίστης κηρυσσόν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς ἱουδαίας

In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judaea,

λέγων μετανοεῖτε ἡγικεν γὰρ η βασιλεία τῶν οὐρανῶν

saying, Repent, for the Kingdom of Heaven is at hand.

οὗτος γὰρ εστὶν ὁ ρηθεὶς διὰ Ἑσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος φωνὴ βοῶντος εἰς τὴν ἐρήμων ετοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου εὐθείας

For this is He Who was spoken of by the prophet Isaiah, saying, ‘The voice of one calling in the desert, Prepare the way of the Lord, make His paths straight’ [ISA 40:3].

αυτὸς δὲ ο ἱωάννης εἰχεν τὸ ενδύμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμηλοῦ καὶ ζωνῆς δερματίνης περὶ τὴν ὀσφυν αὐτοῦ ἡ δὲ τροφή ἡν αὐτοῦ ακρίδες καὶ μελὶ ἀγριον

John’s clothes were made of camel’s hair and he had a leather belt about his waist. His food was locusts [Orientals eat them
either raw or roasted, with or without salt or other preparations] and wild honey.

MAT 3:5
πασα η ιουδαια και πασα η περιχωρος
tou iordanou
all Judaea and all the region of Jordan,
MAT 3:6
και εβαπτιζοντο εν τω ιορδανη ποταμω
up autou εξομολογουμενοι τας αμαρτιας
auton
and were baptized by him in the Jordan River, confessing their sins.
MAT 3:7
ιδων δε πολλους των φαρισαιων και
saddoukaiowν ερχομενους επι το βαπτισμα
eipen autois γεννηματα εχιδνων τις υπεδειξεν
υμιν φυγειν απο της μελλουσης οργης
But when he saw many of the Pharisees
and Sadducees come to the baptism, he
said to them, You offspring of vipers -
poisonous snake - used 4 times figuratively
to describe deceiving, wicked men [MAT
3:7; 12:34; 23:33; LUK 3:7] and once
literally - ACT 28:3], who warned you to
flee from the coming wrath?
MAT 3:8
ποιησατε ουν καρπον αξιον της
metanoeias
Therefore produce fruit worthy of repentance; for I say to you, that God is able out of these stones to raise children to Abraham.

And already the axe is laid to the root of the trees. Therefore every tree not producing good fruit is cut down and cast into the fire.
mightier than I, Whose sandals I am not worthy to carry; He will baptize you with the Holy Spirit and fire.

MAT 3:12

وعلى القدح في يدها وكذلك يغسل ألوانه ويعتبر الرب دمياً اليوم إلى نهار الرحي确保他们剃麦子入仓，但将麦秆烧在不息的火中

MAT 3:13

Whose fan is in His hand, and He will thoroughly clean His threshing floor, and will gather His wheat into the barn, but the chaff He will burn up with unquenchable fire [fire which cannot be put out].

MAT 3:14

Then came Jesus from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him.

MAT 3:14

ο δὲ διεκωλυεν αυτον λεγων εγω χρειαν εχω υπο σου βαπτισθηναι και συ ερχη προς με

But John forbid Him, saying, I have need to be baptized by You, and do You come to me [to be baptized]?
But Jesus answering said to him, *Allow it now; for thus it is fitting to us to fulfill all righteousness.* Then he allowed Him.

Jesus, after being baptized, immediately went up from the water; and, behold, the Heavens were opened and *He saw* the Spirit of God coming down as a dove coming upon Him,

and behold a voice out of the Heavens, saying, *This is My beloved Son, in Whom I am well pleased.*
Then was Jesus led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the Devil.

MAT 4:2
και νηστευσας ημερας τεσσερακοντα και νυκτας τεσσερακοντα υστερον επεινασεν
After fasting [to fast-.23 times in the NT - MAT 4:2; 6:16 (X2) 17, 18; 9:14 (X2), 15; MAR 2:18 (X4), 19 (X2), 20; LUK 5:33 (X2), 34, 35; 18:12; ACT 10:30; 13:2, 3] forty days and forty nights, He was hungry [to be hungry - 24 times in the NT].

MAT 4:3
και προσελθων ο πειραζων ειπεν αυτω ει νιος ει του θεου ειπον ινα οι λιθοι ουτοι αρτοι γενωνται
Then the tempter coming to Him, said, If You are the Son of God, command that these stones be made bread.

MAT 4:4
ο δε αποκριθεις ειπεν γεγραπται ουκ επ αρτω μονω ζησεται ο ανθρωπος αλλ επι παντι ρηματι εκπορευομενω δια στοματος θεου
But He answered and said, It has been written, ‘Man will not live on bread alone, but on every word that proceeds out of the mouth of God’ [DEU 8:3].
Then the Devil took Him up into the holy city, and had Him stand on the highest point of the temple,

and he says to Him, *If You are the Son of God, cast Yourself down; for it has been written that, ‘He will command His angels concerning You; and in their hands they will bear You, lest You strike Your foot against a stone’* [PSA 91:11, 12].

Jesus said to him, *Again it has been written, ‘You will not tempt the Lord Your God’* [DEU 6:16].
πασας τας βασιλειας του κοσμου και την δοξαν αυτων
Again, the Devil took Him to an exceedingly high mountain, and showed Him all the kingdoms of the world and their glory,

και ειπεν αυτω ταυτα σοι παντα δωσω εαν πεσων προσκυνησης μοι
and said to Him, All these things I will give You, if You will fall down and worship me.

τοτε λεγει αυτω ο ιησους υπαγε σατανα
Then Jesus said to him, Go away, Satan, for it has been written, ‘You will worship Lord Your God and Him only will you serve’ [DEU 6:13].

τοτε αφιησιν αυτον ο διαβολος και ιδου αγγελοι προσηλθον και διηκονουν αυτω
Then the Devil left Him, and, behold, angels came and ministered to Him.

ακουσας δε οτι ιωαννης παρεδοθη ανεχωρησεν εις την γαλιλαιαν
Now when He heard that John was taken, He departed into Galilee.
Leaving Nazareth, He came and lived in Capernaum, which is by the sea coast, in the district of Zebulon and Naphthali, in order that what was spoken by Isaiah the prophet might be fulfilled, saying,

The land of Zebulon and the land of Naphthali, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Nations

The people who were sitting in darkness saw a great light, and to the ones who were sitting in the land and shadow of
death, light has sprung up to them [ISA 9:1, 2].

MAT 4:17  
απο τοτε ηρξατο ο ιησους κηρυσσειν και λεγειν μετανοειτε ηγγικεν γαρ η βασιλεια των ουρανων  

From that time Jesus began to preach and say, Repent, for the Kingdom of Heaven is near.

MAT 4:18  
περιπατων δε παρα την θαλασσαν της γαλιλαιας ειδεν δυο αδελφους σιμωνα τον λεγομενον πετρον και ανδρεαν τον αδελφον αυτου βαλλοντας αμφιβληστρον εις την θαλασσαν ησαν γαρ αλιεις  

And walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon called Peter and his brother Andrew, casting a net into the sea; for they were fishermen.

MAT 4:19  
και λεγει αυτοις δευτε οπισω μου και ποιησω υμας αλιεις ανθρωπων  

And He said to them, Come after Me, and I will make you fishers of men.

MAT 4:20  
oi δε ευθεως αφεντες τα δικτυα ηκολουθησαν αυτω  

And they immediately leaving their nets followed Him.
και προβας εκειθεν ειδεν αλλους δυο
αδελφους τακωβον τον του ζεβεδαιου και
ιωανην τον αδελφον αυτου εν τω πλοιω μετα
ζεβεδαιου του πατρος αυτων καταρτιζοντας τα
dικτυα αυτων και εκαλεσεν αυτους
Going on from there He saw two other
brothers, James the son of Zebedee
and John his brother, in the boat with
Zebedee their father, mending their
nets; and He called them.

οι δε ευθεως αφεντες το πλοιον και τον
πατερα αυτων ηκολουθησαν αυτω
And they immediately leaving the boat
and their father followed Him.

και περιηγεν εν ολη τη γαλιλαια
didaskow ev tais synagogaios auton kai
khrusow ev euaggelion tis basileias kai
therapevow pasan voson kai pasan malakia
en tó lao
And He went about all Galilee, teaching
in their synagogues, preaching the
Gospel of the Kingdom, and healing
every disease and healing every
sickness among the people.
και απηλθεν η ακοη αυτου εις ολην την συριαν και προσηνεγκαν αυτω παντας τους κακως εχοντας ποικιλαις νοσοις και βασανοις συνεχομενους δαιμονιζομενους και σεληνιαζομενους και παραλυτικους και εθεραπευσεν αυτους

Now a report of Him went into all Syria; and they brought to Him all those who were ill — having various diseases: those suffering from pains, being demon possessed, having epilepsy and paralysis; and — He healed them.

και ηκολουθησαν αυτω οχλοι πολλοι απο της γαλιλαιας και δεκαπολεως και ιεροσολυμων και ιουδαιας και περαν του ιορδανου

LARGE CROWDS FOLLOWED HIM from Galilee, Decapolis, Jerusalem, Judaea and beyond the Jordan.

ιδων δε τους οχλους ανεβη εις το ορος και καθισαντος αυτου προσηλθαν αυτω οι μαθηται αυτου

Seeing the crowds, He went up into a mountain and when He sat, His disciples came to Him
and He opening His mouth taught them, saying,

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of the Heaven.

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

Blessed are the meek, for they will inherit the Earth.

Blessed are those who hunger and thirst after righteousness, for they will be satisfied.

Blessed are the merciful, for they will receive mercy.
MAT 5:8  μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ οτί αὗτοι τὸν θεὸν οἶονται

_Blessed are the clean in heart, for they will see God._

MAT 5:9  μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ οτί αὐτοὶ νιὸι θεὸν κληθήσονται

_Blessed are the peacemakers, for they will be called the sons of God._

MAT 5:10  μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι εὖνεκὴν δίκαιοσύνης οτί αὐτῶν εστὶν η βασίλεια τῶν οὐρανῶν

_Blessed are those who have been persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of the Heaven._

MAT 5:11  μακάριοι εστὶν οτα ν ονειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσιν καὶ εἴπωσιν πᾶν πονηρὸν καθ ὑμῶν ψευδομένοι εὖνεκὴν ἐμοῦ

_Blessed are you, when they reproach you, persecute and falsely say all kinds of evil against you, for My sake._

MAT 5:12  χαίρετε καὶ αγαλλιάσθε οτι το μισθὸς ὑμῶν πολὺς εν τοῖς οὐρανοῖς οὕτως γὰρ εἶδοζην τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν

_Rejoice and be glad, for great is your reward in the Heavens, for so_
persecuted they the prophets who were before you.

MAT 5:13

υμεις εστε το αλας της γης εαν δε το αλας μωρανθη εν τινι αλισθησεται εις ουδεν ισχυει ετι ει μη βληθεν εξω καταπατεισθαι υπο των ανθρωπων

You are the salt of the Earth, but if the salt looses its saltiness, by what can it be made salty? It is no longer of any use but to be cast out and be trampled by men.

MAT 5:14

υμεις εστε το φως του κοσμου ου δυναται πολις κρυβηναι επανω ορους κειμενη

You are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hid.

MAT 5:15

ουδε καιουσιν λυχνον και τιθεασιν αυτον υπο τον μοδιον αλλ επι την λυχνιαν και λαμπει πασιν τοις εν τη οικια

Neither do men light a candle and put it under a bushel container, but on a lamp stand and it gives light to all who are in the house.

MAT 5:16

ουτως λαμψατω το φως υμων εμπροσθεν των ανθρωπων οπως ιδωσιν υμων τα καλα εργα και δοξασωσιν τον πατερα υμων τον εν τοις ουρανοις
Let your light shine before men, so that they may see your good works and may glorify your Father Who is in the Heavens.

Matt 5:17

μη νομισητε οτι ηλθον καταλυσαι τον νομον η τους προφητας ουκ ηλθον καταλυσαι αλλα πληρωσαι

Think not that I am come to destroy the Law, or the Prophets. I am not come to destroy but to fulfill.

Matt 5:18

αμην γαρ λεγω υμιν εως αν παρελθη ο ουρανος και η γη ιωτα εν η μια κεραια ου μη παρελθη απο του νομου εως παντα γενηται

For asurredly I say to you, ‘Until Heaven and Earth pass, one iota [\(\text{\textcopyright}\)] or one stroke [of a letter] will in no wise pass from the Law, until all be fulfilled.’

Matt 5:19

ος εαν ουν λυση μιαν των εντολων τουτων των ελαχιστων και διδαξη ουτως τους ανθρωπους ελαχιστος κληθησεται εν τη βασιλεια των ουρανων ος δ αν ποιηση και διδαξη ουτος μεγας κληθησεται εν τη βασιλεια των ουρανων

Whoever therefore will break one of the least commandments and will teach
For I say to you, ‘That except your righteousness will exceed that of the scribes and Pharisees, you will in no case enter into the Kingdom of Heaven.’

You have heard that it was said to the ancients, ‘You shall not murder; and whoever murders will be subject to the judgment’ [EXO 21:12ff]
But I say to you, ‘That everyone being angry with his brother will be subject to the judgment and whoever says to his brother, Raca [Aramaic for empty head or good for nothing], will be subject to the council;’ but whoever says, ‘Fool, will be subject to the fire of Hell.’

MAT 5:23

Therefore if you bring your gift to the altar and there remember that your brother has anything against you;

MAT 5:24

leave your gift before the altar, go your way, first be reconciled to your brother and then come and offer your gift.

MAT 5:25
Settle matters quickly with your opponent while you are with him in the way; lest your opponent deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be cast into prison.

Assuredly I say to you, ‘You will by no means come out, till you have paid the last of the fine.’

You have heard that it was said, ‘You shall not commit adultery’ [EXEO 20:14]:’

But I say to you, ‘That all who see a woman to lust after her already has committed adultery with her in his heart.’

ει δε ο οφθαλμός σου ο δεξιος σκανδαλίζει σε εξελε αυτον και βαλε απο σου συμφερει γαρ σοι ινα αποληται εν των μελων σου και μη ολον το σωμα σου βληθη εις γεενναν
But if your right eye offend you, pluck it out, and cast it from you: for it is better for you in order that one of your body should perish, and not that your whole body should be cast into hell.

MAT 5:30

καὶ εὶ ἡ δεξιὰ σου χείρ σκανδαλίζῃ σε εκκοψον αὐτὴν καὶ βαλε ἀπὸ σου συμφερεῖ γαρ σοι ἵνα ἀποληται ἐν τοῖς μελῶν σου καὶ μὴ ὀλον τὸ σῶμα σου εἰς γεενναν ἀπελθῇ

And if your right hand offend you, cut it off, and cast it from you. For it is better for you that one of your members should perish and not that your whole body should be cast into Gehenna.

MAT 5:31

ερρεθῆ δὲ ὁς αὐτὴν ἀπολυσὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ δοτὼ αὐτῇ ἀποστασίον

But it has been said, ‘Whoever will put away his wife, let him give her a writing of divorce.’

MAT 5:32

ἐγὼ δὲ λέγω υμῖν ὅτι πᾶς οὗ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς λογοῦ πορνειας ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι καὶ οὗ εἀν απολελυμένην γάμησῃ μοιχαται

But I say to you, ‘That everyone who puts away his wife, EXCEPT FOR THE
CAUSE OF FORNICATION, causes her to commit adultery. And whoever marries her who is divorced commits adultery’ [μοιχευοντας, interchangeable with πορνευσαι in REV 2:20, 21].

MAT 5:33  
παλιν ηκουσατε οτι ερρεθη τοις αρχαιοις ουκ επιορκησεις αποδωσεις δε τω κυριω τους ορκους σου

Again, you have heard that it has been said to the ancients, ‘You shall not make false oaths [or promises], but will do your oaths [or promises as] to the Lord.’

MAT 5:34  
εγω δε λεγω υμιν μη ομοσαι ολως μητε εν τω ουρανω οτι θρονος εστιν του θεου

But I say to you, ‘Swear not at all; neither by Heaven, for it is God’s throne;

MAT 5:35  
μητε εν τη γη οτι υποποδιον εστιν των ποδων αυτου μητε εις ιεροσολυμα οτι πολις εστιν του μεγαλου βασιλεως

nor by the Earth, for it is His footstool; nor by Jerusalem; because it is the city of the great King.

MAT 5:36  
μητε εν τη κεφαλη σου ομοσης οτι ου δυνασαι μιαν τριχα λευκην ποιησαι η μελαιαν
Nor shall you swear by your head, because you are not able to make one hair white or black.  
MAT 5:37
εστω δε ο λογος υμων ναι ναι ου ου το δε περισσον τουτων εκ του πονηρου εστιν

But let your word be, Yes, yes; No, no; for whatever is more than this comes of evil.’  
MAT 5:38
ηκουσατε οτι ερρεθη οφθαλμον αντι οφθαλμου και οδοντα αντι οδοντος
You have heard that it has been said, ‘An eye for an eye, and a tooth for a tooth.’  
MAT 5:39
εγω δε λεγω υμιν μη αντιστηναι τω πονηρω αλλ οστις σε ραπιζει εις την δεξιαν σιαγονα σου στρεψον αυτω και την αλλην
But I say to you, ‘Do not resist the one who is evil; but whoever will strike you on your right cheek, turn to him the other.  
MAT 5:40
και τω θελοντι σοι κριθηναι και τον χιτωνα σου λαβειν αφες αυτω και το ιματιον
And to the one wishing to judge [sue you] and take your shirt, allow him [to have] your coat also.  
MAT 5:41
και οστις σε αγγαρευσει μιλιον εν υπαγε μετ αυτου δυο
And whoever will compel you to go one mile, go with him two.

**MAT 5:42**

τω αιτουντι σε δος και τον θελοντα απο σου δανισασθαι μη αποστραφης

To the one asking you to give, and the one wishing to borrow from you turn not away.’

**MAT 5:43**

ηκουσατε οτι ερρεθη αγαπησεις τον πλησιον σου και μισησεις τον εχθρον σου

You have heard that it was said, ‘You will love your neighbor and hate your enemy’ [LEV 19:18;DEU 23:3-6].

**MAT 5:44**

εγω δε λεγω υμιν αγαπατε τους εχθρους υμων και προσευχεσθε υπερ των διωκοντων υμας

But I say to you, ‘Love your enemies and pray for those who persecute you;

**MAT 5:45**

σως γενησθε υιοι του πατρος υμων του εν ουρανοις οτι τον ηλιον αυτου ανατελλει επι πονηρους και αγαθους και βρεχει επι δικαιους και αδικους

that you may become sons of your Father in Heaven; because He makes His Sun to rise on evil and good and rains on righteous and unrighteous.
For if you love those loving you, what reward do you have? Do not even the tax collectors the same?

If you greet your brothers only, what more do you than others? Do not even the nations the same?

'You therefore be perfect, as your Heavenly Father is perfect.' [LEV 19:2].

Take heed, do not your righteousness before men, to be seen by them: for then you have no reward of your Father Who is in Heaven.
MAT 6:2 Therefore when you give your gifts to the poor, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Assuredly I say to you, ‘They have their reward.’

MAT 6:3 But when you give to the poor, let not your left hand know what your right hand does;

MAT 6:4 that your donations to the poor may be in secret: and your Father Who sees in secret He will reward you.
And when you pray, you shall not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Truly I say to you, ‘They have their reward.’

MAT 6:6

But you, when you pray, enter your bedroom and when you have shut your door, pray to your Father in secret; and your Father Who sees in secret will reward you.

MAT 6:7

Also when you pray, use not vain repetitions, as the heathen do. For they think that they will be heard for their much speaking.
MAT 6:8  Be not therefore like them: FOR YOUR FATHER KNOWS WHAT THINGS YOU HAVE NEED OF, BEFORE YOU ASK HIM.

MAT 6:9  Therefore you pray in this way: Our Father Who is in the Heavens, Your name be made Holy.

MAT 6:10  Let Your Kingdom come, Let Your will be done on Earth as it is in Heaven.

MAT 6:11  Give us today our daily bread.

MAT 6:12  Forgive us our sins, as we also have forgiven those who have sinned against us.
καὶ μὴ εἰσενεχεῖς ἡμᾶς εἰς πειρασμὸν ἀλλὰ ῥυσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ
And bring us not into temptation, but deliver us from the evil one – [see JAM 1:13-17].

εαν γαρ αφητε τοις ἀνθρώποις τα παραπτωματα αυτων αφησει και υμιν ο πατηρ υμων ο ουρανιος
For if you forgive men their trespasses [sins and trespasses are synonyms - see EPH 2:1], your Heavenly Father will also forgive you.

εαν δε μη αφητε τοις ανθρωποις τα παραπτωματα αυτων ουδε ο πατηρ υμων αφησει τα παραπτωματα υμων
But if you do not forgive men, neither will your Father forgive your trespasses.

οταν δε νηστευητε μη γινεσθε ως οι υποκριται σκυθρωποι αφανιζουσιν γαρ τα προσωπα αυτων οπως φανωσιν τοις ανθρωποις νηστευοντες αμην λεγω υμιν απεχουσιν τον μισθον αυτων
Moreover when you fast, be not as the hypocrites, of a sad face, for they disfigure their faces that they may appear to men to
fast. Truly I say to you, ‘They have their reward.’

MAT 6:17  συ δε νηστευων αλειψαι σου την κεφαλην και το προσωπον σου νιψαι

But you, when you fast, anoint your head and wash your face,

MAT 6:18  οπως μη φανης τοις ανθρωποις νηστευων αλλα τω πατρι σου τω εν τω κρυφαιω και ο πατηρ σου ο βλεπων εν τω κρυφαιω αποδωσει σοι

that you appear not to men to fast, but to your Father Who is in secret; and your Father, Who sees in secret, will reward you openly.

MAT 6:19  μη θησαυριζετε υμιν θησαυρους επι της γης οπου σης και βρωσις αφανιζει και οπου κλεπται διορυσσουσιν και κλεπτουσιν

Lay not up for yourselves treasures on Earth, where moths and rust destroys, and where thieves break through and steal.

MAT 6:20  θησαυριζετε δε υμιν θησαυρους εν ουρανω οπου ουτε σης ουτε βρωσις αφανιζει και οπου κλεπται ου διορυσσουσιν ουδε κλεπτουσιν
But lay up for yourselves treasures in Heaven, where neither moths nor rust destroys, and where thieves do not break through nor steal.

MAT 6:21  οπου γαρ εστιν ο θησαυρος σου εκει εσται η καρδια σου

For where your treasure is, there will your heart be.

MAT 6:22  ο λυχνος του σωματος εστιν ο οφθαλμος εαν ουν η ο οφθαλμος σου απλους ολον το σωμα σου φωτεινον εσται

The eye is the lamp of the body. If therefore your eye is single [clear], your whole body will be full of light.

MAT 6:23  εαν δε ο οφθαλμος σου πονηρος η ολον το σωμα σου σκοτεινον εσται ει ουν το φως το εν σοι σκοτος εστιν το σκοτος ποσον

But if your eye be evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is that darkness!

MAT 6:24  ουδεις δυναται δυσι κυριοις δουλευειν η γαρ τον ενα μισησει και τον ετερον αγαπησει η ενος ανθεξεται και του ετερου καταφρονησει ου δυνασθε θεω δουλευειν και μαμωνα
No man is able to serve two lords [masters]: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. You cannot serve God and riches.

MAT 6:25
dia touto lego umin me merimnate ti psyhē umon ti faghte mihe de to somati umon ti evdushthe ouxh i psyhē plieion estin tis trophēs kai to soma tou evdymatos

Therefore I say to you, ‘Do not be anxious for your life — what you will eat, or what you will drink; nor for your body — what you will put on. Is not the life more than food, and the body than clothing?

MAT 6:26
emblepate eis ta peteina tou ouranoustoi ou speirousin oude therizousin oude syngousin eis apothekas kai o patiρ υμων o ouranios trefei autoa oux υμεις mallon diaferete auton

Look at the birds of the Heavens. They sow not, neither do they reap, nor gather into barns; and your Heavenly Father feeds them. Are you not worth much more than they?
Who of you by being anxious is able to add one cubit [18 inches] to his height?

Why be anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they do not labor or spin.

But I tell you that Solomon in all his glory was not dressed like one of these.

But if God so clothes the grass of the field, which to day is, and tomorrow is cast into the oven, will He not do much more for you, Oh you of little faith?
Therefore be not anxious, saying, ‘What will we eat?’ or, ‘What will we drink?’ or, ‘What will we put on?’

MAT 6:32

παντα γαρ ταυτα τα εθνη επιζητουσιν οιδεν γαρ ο πατηρ υμων ο ουρανιος στι χρηζετε τουτων απαντων

For all these things the nations seek after; for your Heavenly Father knows that you have need of all these things.

MAT 6:33

ξητειτε δε πρωτον την βασιλειαν και την δικαιοσυνην αυτου και ταυτα παντα προστεθησεται υμιν

But seek first His Kingdom and righteousness and all these things will be added to you.

MAT 6:34

μη ουν μεριμνησητε εις την αυριον η γαρ αυριον μεριμνησει εαυτης αρκετον τη ημερα η κακια αυτης

Therefore be not anxious for tomorrow; for tomorrow will be anxious for itself. The evil of each day is sufficient for itself.

MAT 7:1

μη κρινετε ινα μη κριθητε

Judge not, that you be not judged.

MAT 7:2

εν ω γαρ κριματι κρινετε κριθησεσθε και εν ω μετρω μετρειτε μετρηθησεται υμιν
For with what judgment you judge, you will be judged: and with what measure you give, it will be measured to you again.

MAT 7:3

τι δὲ βλεπεῖς το καρφὸς το εν τῷ ὀφθαλμῷ του αδελφοῦ σου την δὲ εν τῷ σῷ ὀφθαλμῷ δοκον ὦ κατανοεῖς

Why do you behold the speck that is in your brother’s eye, but consider not the beam that is in your own eye?

MAT 7:4

ἡ πῶς ερεῖς τῷ αδελφῷ σου ἀφεῖς ἐκβάλω τὸ καρφὸς ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου καὶ ἴδου ἡ δοκος εν τῷ ὀφθαλμῷ σου

Or how will you say to your brother, ‘Let me pull the speck out of your eye’ and, behold a beam is in your own eye?

MAT 7:5

ὑποκριτὰ ἐκβάλε πρῶτον ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σου τὴν δοκον καὶ τότε διαβλεψεῖς ἐκβαλεῖν τὸ καρφὸς ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ του αδελφοῦ σου

YOU HYPOCRITE, first cast out the beam out of your own eye; and then will you see clearly to cast out the speck out of your brother’s eye.

MAT 7:6

μὴ δώτε το αγιὸν τοῖς κυσιν μὴ δε βαλῆτε τοὺς μαργαρίτας υμῶν εμπροσθὲν τῶν
Give not that which is holy to the dogs, neither cast your pearls before pigs, lest they trample them under their feet, and turn again and attack you.

Ask, and it will be given you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you:

for every one who asks receives; and he who seeks finds; and to him who knocks it will be opened [1JO 5:14 – “according to His will”].

Or what man is there of you whom if his son ask bread will he give him a stone?

Or if he ask a fish will he give him a snake?
MAT 7:11  If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father Who is in Heaven give good things to those who ask Him?

MAT 7:12  Therefore all things whatever you would that men should do to you do even so to them: for this is the Law and the Prophets.

MAT 7:13  Enter in through the narrow gate. Because the gate is WIDE and the way is EASY leading to destruction, and
**MANY are those going in through it** [See also LUK 13:22-30].

**MAT 7:14** οτι στενη η πυλη και τεθλιμμενη η οδος η απαγουσα εις την ζωην και ολιγοι εισιν οι ευρισκοντες αυτην

**Because the gate is NARROW and the way is HARD leading into life, AND FEW ARE THOSE WHO FIND IT.**

**MAT 7:15** προσεχετε απο των ψευδοπροφητων οιτινες ερχονται προς υμας εν ενδυμασιν προβατων εσωθεν δε εισιν λυκοι αρπαγες

**Beware of the false prophets, who come to you in sheep’s clothing, but within they are ravenous wolves** [MAT 7:1-7; TIT 1:9-16].

**MAT 7:16** απο των καρπων αυτων επιγνωσεσθε αυτους μητι συλλεγουσιν απο ακανθων σταφυλας η απο τριβολων συκα

**You will know them by their fruits.** No one gathers grapes from thorns, or figs from thistles.

**MAT 7:17** ουτως παν δενδρον αγαθον καρπους καλους ποιει το δε σαπρον δενδρον καρπους πονηρους ποιει

**Thus every good tree produces good fruit; but the rotten tree produces bad fruit.**
MAT 7:18  
οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς πονηροὺς ενεχεῖν οὐδὲ δένδρον σαρπὸν καρποὺς καλοὺς ποιεῖν  
_A good tree cannot bear bad fruit; nor can a rotten tree bear good fruit._

MAT 7:19  
πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν εκκοπτεῖται καὶ εἰς πῦρ βαλλεται  
_Every tree that does not produce good fruit is cut down and cast into the fire._

MAT 7:20  
ἅρα γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν εἰπιγνώσεσθε αὐτοὺς  
_Therefore by their fruit you will know them._

MAT 7:21  
οὐ παῖς ὁ λέγων μοι κυρίε κυρίε εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασίλειαν τῶν οὐρανῶν ἀλλὰ οἱ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
_NOT everyone who says to Me, ‘Lord, Lord,’ WILL ENTER the Kingdom of Heaven; but the one doing the will of My Father Who is in Heaven._

MAT 7:22  
πολλοὶ ερχοῦσιν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ κυρίε κυρίε οὐ τῶν ωνομάτων εἰπροφήτευσαμεν καὶ τῶν ωνομάτων δαιμονίας εξεβαλομεν καὶ τῶν ωνομάτων δυναμεὶς πολλὰς εποιήσαμεν
Many will say to Me in that day, ‘Lord, Lord, have we not prophesied [PREACHED] in Your name, AND in Your name cast out demons and in Your name done many mighty works [SIGNS]?’

MAT 7:23

και τοτε ομολογησώ αυτοίς οτι ουδεποτε εγνων υμας αποχωρειτε απ εμοι οι εργαζομενοι την ανομιαν

Then will I declare to them that ‘I never knew you; depart from Me, you who are practicing lawlessness.’

MAT 7:24

πας ουν οστις ακουει μοι τους λογους και ποιει αυτους ομοιωθησεται ανδρι φρονιμω οστις οκοδομησεν αυτου την οικιαν επι την πετραν

Therefore everyone who hears these words of Mine, and does them, will be likened to a wise man, who built his house on the rock.

MAT 7:25

και κατεβη η βροχη και ηλθον οι ποταμοι και επνευσαν οι ανεμοι και προσεπεσαν τη οικια εκεινη και ουκ επεσεν τεθεμελιωτο γαρ επι την πετραν

The rain came down and the [rushing] rivers came, and the winds blew, and beat
against that house; yet it DID NOT FALL, for it was founded on the rock.

MAT 7:26

καὶ πᾶς ο ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς ὀμοιωθησεται ἄνδρι μωρῷ ὡστὶς ὁκοδομήσεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν αἵμον

But everyone hearing these words of Mine, and is not doing them, will be likened to a foolish man, who built his house on the sand.

MAT 7:27

καὶ κατεβῆ ἡ βροχὴ καὶ ἠλθὼν οἱ ποταμοὶ καὶ ἐπνεύσαν οἱ ανέμοι καὶ προσεκοψαν τὴ οἰκία εκείνη καὶ επεσεν καὶ ἡ πτώσις αὐτῆς μεγάλη

The rain came down and the [rushing] rivers came, and the winds blew, and beat against that house; AND IT FELL, and great was the fall of it.

MAT 7:28

καὶ εγένετο οτὲ ετελεσεν ο Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους εξεπλήσσοντο οἱ οχλοι ἐπὶ τὴ διδαχὴ αὐτοῦ

And it came to pass when Jesus had finished these words, the crowds were amazed at His teaching;
MAT 7:29 for He was teaching them as one having authority, and not as their scribes.

MAT 8:1 But when He came down from the mountain, great crowds followed Him.

MAT 8:2 And, behold, a leper approaching worshiped Him, saying, Lord, if You will,
You are able to cleanse.

MAT 8:3 And Jesus put forth His hand, and touched him, saying, I will; be made clean. And immediately his leprosy was made clean.
And Jesus said to him, *See that you tell no man; but go your way, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded [LEV 14:4], for a testimony to them.*

And when Jesus had entered into Capernaum, there came to Him a centurion, asking Him,

And the centurion said, *Lord, I am not worthy that You enter under my roof: but*
say only a word, and my boy will be healed.

MAT 8:9

καὶ γὰρ εγὼ ἀνθρώπος εἰμὶ υπὸ εξουσίαν εχὼν ὑπὸ εμαυτοῦ στρατιώτας καὶ λέγω τοῦτῳ πορευθῇτι καὶ πορευεται καὶ ἄλλῳ ερχοῦ καὶ ερχεται καὶ τῷ δούλῳ μου ποιῆσον τοῦτο καὶ ποιεῖ

For I am a man having authority, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my slave, Do this, and he does it.

MAT 8:10

ακούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν τοῖς ακολουθοῦσιν ἀμὴν λέγω υμῖν παρ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν εν τῷ ἱσραὴλ εὗρον

When Jesus heard it, He marveled, and said to those following, Assuredly I say to you [a Roman], From no one have I found such faith in Israel.

MAT 8:11

λέγω δὲ υμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ανατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν καὶ ἀνακλίθησονται μετὰ αβραὰμ καὶ ἰσαὰκ καὶ ἰακὼβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν ουρανῶν

And I say to you, ‘That many will come from the east and west [Gentiles], and
will sit down WITH ABRAHAM, ISAAC AND JACOB, in the Kingdom of Heaven.

MAT 8:12

οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας εκβληθοῦσινται εἰς τὸ σκοτὸς τὸ εξώτερον εκεί εσται ο κλαυθμὸς καὶ ο βρυγμὸς των οδοντων

BUT the sons of the kingdom

[Professing children of Israel] will be cast into the outer darkness: there will be weeping and gnashing of teeth.

MAT 8:13

καὶ εἰπεν ο Ἰησοῦς τῷ εκατονταρχῇ υπαγε ὡς επιστευσας γενηθητω σοι καὶ ιαθη ο παῖς εν τῇ ωρᾳ εκεῖνῃ

And Jesus said to the centurion, Go. As you have believed, so be it to you.’ And the child was healed in that hour.

MAT 8:14

καὶ ἐλθὼν ο Ἰησοῦς εἰς τὴν οίκιαν πέτρου εἰδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρεσσοῦσαν

And when Jesus was come into Peter’s house, he saw his wife’s mother - mother-in-law [MAT 8:14; MAR 1:30; LUK 4:38; others — MAT 10:35; LUK 12:53 (twice) and father-in-law - JOH 18:13 is used once] lying sick of a fever.
And He touched her hand, and the fever left her: and she arose and served Him.

When the even was come, they brought to Him many who were demon possessed: and He cast out the spirits [demons] by a word, and healed all who were sick:

that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying, *Himself took our infirmities, and bare our sicknesses* [ISA 53:4].

And Jesus seeing a multitude about Him, He commanded to depart to the other side.
και προσελθὼν εἰς γραμματέας εἶπεν αὐτῷ διδάσκαλε ἀκολουθήσω σοι ὅπου εὰν ἀπερχῆ 
And a scribe coming, said to Him, Teacher, 
I will follow You wherever you go.

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἄλωπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκήνωσείς ὁ δὲ νεοὶ τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἔχει ποὺ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ 
And Jesus said to him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; 
but the Son of Man has not where to lay His head.

ετερὸς δὲ τῶν μαθητῶν εἶπεν αὐτῷ κυρίε επιτρέψον μοι πρῶτον απελθεῖν καὶ θαψαι τὸν πατέρα μου 
And another of the disciples said to Him, 
Lord, allow me first to go and bury my father.

ο δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ ἀκολουθεῖ μοι καὶ αφεῖς τοὺς νεκροὺς θαψαί τοὺς εαυτῶν νεκροὺς 
But Jesus says to him, Follow Me; and let the dead bury their dead.
και εμβαντὶ αὐτῷ εἰς πλοῖον ἡκολουθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
And when He entered into a boat, His disciples followed Him.

καὶ ἰδοὺ σείσμος μεγάς εγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ ὡστε τὸ πλοῖον καλυπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων αὐτοῦ δὲ ἐκαθευδεν
And, behold, there rose a great storm in the sea, so that the boat was covered with the waves: but He was asleep.

καὶ προσελθόντες ἤγειραν αὐτὸν λέγωντες κύριε σῶσον ἀπολλυμέθα
And His disciples came to Him, and woke Him, saying, Lord, save us: we are perishing.

καὶ λέγει αὐτοῖς τι δείλων εἰστε ὀλιγοπιστοὶ τοτε εγερθεὶς επετιμησεν τοῖς ανεμοῖς καὶ τῇ θαλάσσῃ καὶ εγένετο γαληνὴ μεγαλὴ
And He said to them, Why are you fearful, Oh you of little faith? Then He arose, and commanded the winds and the sea; and it became a great calm.
οι δὲ ανθρώποι εθαύμασαν λεγόντες ποταπος εστιν ουτος στι καὶ οι ανεμοι καὶ η θαλασσα αυτω υπακοουσιν
But the men marveled, saying, What manner of Man is this, that even the winds and the sea obey Him!?
και ελθοντος αυτου εις το περαν εις την χωραν των γαδαρηνων υπηντησαν αυτω δυο δαιμονιζομενοι εκ των μνημειων εξερχομενοι χαλεποι λιαν ωστε μη ισχυειν τινα παρελθειν δια της οδου εκεινης
And when He was come to the other side into the country of the Gadarenes, there met Him two possessed with demons, coming out of the tombs, exceedingly violent, so that no one was able to pass through that road.
και ιδου εκραξαν λεγόντες τι ημιν και σοι υιε του θεου ηλθες ωδε προ καιρου βασανισαι ημας
And, behold, they cried out, saying, What have we to do with You, Jesus, Son of God? Are You come here to torment us before the time?
And there was a good way off from them a large herd of pigs feeding.

So the demons called upon Him, saying, *If You cast us out, allow us to go into the herd of pigs.*

And He said to them, *Go.* And when they were come out, they went into the herd of pigs and behold, the whole herd rushed down a steep place into the sea, and died in the water.

And those who kept them fled, and went their ways into the city, and told everything
that happened to those possessed by the demons.

MAT 8:34 καὶ ἰδοὺ πᾶσα η πόλις ἐξῆλθεν εἰς υπαντησιν τῷ ἱησοῦ καὶ ἰδοντες αὐτον παρεκαλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπο τῶν ὁρίων αὐτῶν

And, behold, the whole city came out to meet Jesus and when they saw Him, they called upon Him that He would depart out of their region.

MAT 9:1 καὶ εμβὰς εἰς πλοῖον διεπεράσεν καὶ ἠλθὲν εἰς τὴν ἱδιὰν πολίν

And He entered into a boat, and passed over, and came into His own city.

MAT 9:2 καὶ ἰδοὺ προσεφέρον αὐτῷ παραλυτικον ἐπὶ κλίνης βεβλημένον καὶ ἰδὼν ὁ ἱησοῦς τὴν πιστίν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ θαρσεῖ τεκνὸν αφιένται σου αἰ ἀμαρτίαι

And, behold, they brought to Him a paralytic, lying on a cot. Jesus seeing their faith said to the paralytic; Child, be of good cheer; your sins are forgiven.

MAT 9:3 καὶ ἰδοὺ τίνες τῶν γραμματέων εἰπαν εὐν εαυτοῖς οὕτως βλασφημεῖ
And, behold, certain of the scribes said within themselves, This Man blasphemes.

And Jesus knowing their thoughts said, Why do you think evil things in your hearts?

For what is easier, to say, ‘Your sins are forgiven; or to say, Rise, and walk?’

But in order that you may know that the Son of Man has power on Earth to forgive sins, (then He said to the paralytic), Rise, take up your cot, and go to your house.

And rising he went to his house.
MAT 9:8  
ιδοντες δε οι οχλοι εφοβηθησαν και εδοξασαν τον θεον τον δοντα εξουσιαν τοιαυτην τοις ανθρωποις
But the multitudes seeing it feared and glorified God, Who had given such authority to men.
MAT 9:9  
και παραγων ο ιησους εκειθεν ειδεν ανθρωπον καθημενον επι το τελωνιον μαθθαιον λεγομενον και λεγει αυτω ακολουθει μοι και αναστας ηκολουθησεν αυτω
And Jesus passing by from there, He saw a man, called Matthew, sitting at the tax office; and He said to him, *Follow Me*. And rising up he followed Him.
MAT 9:10  
και εγενετο αυτου ανακειμενου εν τη οικια και ιδου πολλοι τελωναι και αμαρτωλοι ελθοντες συνανεκειντο τω ιησου και τοις μαθηταις αυτου
And it came to pass, as Jesus reclined at the meal in the house, behold, many tax collectors and sinners came and ate with Him and His disciples.
MAT 9:11  
και ιδοντες οι φαρισαιοι ελεγον τοις μαθηταις αυτου δια τι μετα των τελωνων και αμαρτωλων εσθιει ο διδασκαλος υμων
And when the Pharisees saw it, they said to His disciples, *Why does your Master eat with tax collectors and sinners?*

MAT 9:12

ο δὲ ακούσας εἶπεν οὐ χρείαν εὑχοσίν
οί ἰσχυοντες ἵατρον ἀλλ’ οἱ κακως εχοντες
But when Jesus heard that, He said to them, *Those who are well need not a physician, but these who are sick.*

MAT 9:13

πορευθεντες δὲ μαθητε τι εστιν ελεος
θελω και ου θυσιαν ου γαρ ηλθον καλεσαι
δικαιους αλλα αμαρτωλους
But go and learn what that means, *I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the righteous, but sinners to repentance.*

MAT 9:14

τοτε προσερχονται αυτω οι μαθηται
ιωαννου λεγοντες δια τι ημεις και οι φαρισαιοι
νηστευομεν οι δε μαθηται σου ου νηστευουσιν
Then came to Him the disciples of John, saying, *Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples do not fast?*

MAT 9:15

και ειπεν αυτοις ο ιησους μη δυνανται
οι υιοι του νυμφωνος πενθειν εφ οσον μετ
αυτων εστιν ο νυμφιος ελευσονται δε ημεραι
And Jesus said to them, *The attendants of the bridegroom cannot mourn, as long as the bridegroom is with them, can they? But the days will come, when the bridegroom will be taken from them, and then will they fast.*

**MAT 9:16**

No one puts a piece of new cloth in an old garment, for that which is put in to fill it up shrinks from the garment, and the tear is made worse.

**MAT 9:17**

Neither do men put new wine into old wineskins and the wineskins break, and the wine runs out, and the wineskins
While He spoke these things to them, behold, there came a certain ruler and worshiped Him saying, *My daughter is even now dead: but come and lay Your hand on her and she will live.*

And Jesus rose, and followed him, and so did His disciples.

And, behold, a woman, who was suffering with a hemorrhage for twelve years, came behind Him, and touched the hem of His garment.
For she said within herself, If I may but touch His garment, I will be well.

MAT 9:22

ο δὲ ιησους στραφεις και ἰδὼν αὐτὴν εἶπεν θαρσεὶ θυγατέρ η πίστις σου σεσωκεν σε και εσώθη η γυνη απο της ωρας εκεινης

But Jesus turned about and when He saw her, He said, Daughter, be of good comfort; your faith has made you well. And the woman was made well from that hour.

MAT 9:23

και ελθὼν ο ιησους εις την οικιαν του αρχοντος και ἰδὼν τους αυλητας και τον οχλον θορυβουμενον

And when Jesus came into the ruler’s house, and saw the flute players and the crowd worried,

MAT 9:24

ελεγεν αναχωρειτε ου γαρ απεθανεν το κορασιον αλλα καθευδει και κατεγελων αυτου

He said to them, Go out: for the maid is not dead, but sleeps. And they laughed at Him.

MAT 9:25

οτε δε εξεβληθη ο οχλος εισελθων εκρατησεν της χειρος αυτης και ηγερθη το κορασιον

But when the people were put out, He went in, took her by the hand and the maid rose.
And the fame hereof went abroad into all that land.

And when Jesus departed from there, two blind men followed Him, crying, and saying, *Son of David, have mercy on us.*

And when He had come into the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, *Do you believe that I am able to do this?* They said to him, *Yes, Lord.*

Then He touched their eyes, saying, *According to your faith be it to you.*

And none knew that they had seen Him.
And their eyes were opened; and Jesus sternly warned them, saying, *See that no one know it.*

MAT 9:31

οἱ δὲ εξελθοντες διεφημισαν αυτον εν ολη τη γη εκεινη

But they, when they were departed, they spread abroad His fame in all that land.

MAT 9:32

αυτων δε εξερχομενων ιδου προσηνεγκαν αυτω κωφον δαιμονιζομενον

As they went out, behold, they brought to Him a dumb man possessed with a demon.

MAT 9:33

και εκβληθεντος του δαιμονιου ελαλησεν ο κωφος και εθαυμασαν οι οχλοι λεγοντες ουδεποτε εφανη ουτως εν τω ισραηλ

And when the demon was cast out, the dumb spoke and the crowds marveled, saying, *No one ever saw this in Israel.*

MAT 9:34

οι δε φαρισαιοι ελεγον εν τω αρχοντι των δαιμονιων εκβαλλει τα δαιμονια

But the Pharisees said, *He casts out demons through the ruler of the demons.*

MAT 9:35

και περιηγεν ο ιησους τας πολεις πασας και τας κωμας διδασκων εν ταις συναγωγαις αυτων και κηρυσσων το ευαγγελιον της
And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the Kingdom and healing all sickness and all disease.

MAT 9:36

But when He saw the multitudes, He was moved with compassion on them, because they troubled and dejected as sheep having no shepherd.

MAT 9:37

Then He says to His disciples, The harvest truly is plenteous, but the laborers are few;

MAT 9:38

Pray therefore the Lord of the harvest, that He will send forth laborers into His harvest.

MAT 10:1

και προσκαλεσαμενος τους δωδεκα μαθητας αυτου εδωκεν αυτοις εξουσιαν πνευματων ακαθαρτων ωστε εκβαλλειν αυτα
καὶ θεραπευεῖν πᾶσαν νοσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν
And when He had called to Him His twelve disciples, He gave them power against unclean spirits [demons], to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

MAT 10:2

των δὲ δώδεκα ἀποστόλων τα ὄνομα ἐστίν ταῦτα πρῶτος σίμων ὁ λεγομένος πέτρος καὶ ἀνδρέας ὁ ἀδελφός αὐτοῦ καὶ ἰακώβος ὁ τοῦ ζεβεδαίου καὶ ἰωάννης ὁ ἀδελφός αὐτοῦ

MAT 10:3

φιλίππος καὶ βαρθολομαῖος θωμᾶς καὶ μαθαῖος ὁ τελωνής ἰακώβος ὁ τοῦ αλφαίου καὶ θαδδαίος
MAT 10:4 Simon the Canaanite and [12] Judas Iscariot, who also betrayed him.
MAT 10:5 These twelve Jesus sent forth, and commanded them, saying, Go NOT into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter NOT;
MAT 10:6 but go rather to the lost sheep of the house of Israel.
MAT 10:7 And as you go, preach, saying, that the Kingdom of Heaven is near.
MAT 10:8
Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out demons: freely you have received, freely give.  

\[ \text{MAT 10:9} \]

Provide neither gold, nor silver, nor copper in your money belts,  

\[ \text{MAT 10:10} \]

Nor bags for your journey, neither two coats, neither sandals, nor yet staves: for the workman is worthy of his living.  

\[ \text{MAT 10:11} \]

And into whatever city or town you will enter, inquire who in it is worthy; and there abide till you go out.  

\[ \text{MAT 10:12} \]

And when you come into a house, greet it.  

\[ \text{MAT 10:13} \]

και εαν μεν η η οικια αξια ελθατω η ειρηνη υμων επ αυτην εαν δε μη η αξια η ειρηνη υμων εφ υμας επιστραφητω
And if the house be worthy, let your peace come on it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

And whoever will not receive you, nor hear your words, when you depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.

Assuredly I say to you, It will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city.

Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be therefore wise as serpents, and harmless as doves.
προσέχετε δὲ απὸ τῶν ἀνθρώπων παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς συνεδρία καὶ εἰς ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν μαστιγώσουσιν ὑμᾶς

But beware of men: for they will deliver you up to the councils and they will scourge you in their synagogues;

καὶ εἰπὲ ἡγεμόνας δὲ καὶ βασιλεῖς αἰχθησέσθε ενεκὲν ἐμοῦ εἰς μαρτυρίον αὐτοῖς καὶ τοῖς έθνεσιν

and you will be brought before governors and kings for My sake, for a testimony against them and the nations.

οταν δὲ παραδώσιν ὑμᾶς μὴ μεριμνήσητε πώς ἡ τι λαλήσητε δοθῆσεται γαρ ὑμῖν εἰς εκείνη τῇ ὡρᾳ τι λαλήσητε

But when they deliver you up, take no thought how or what you will speak: for it will be given you in that same hour what you will speak.

οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τοῦ πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν

For it is not you who speak but the Spirit of your Father Who speaks in you.
MAT 10:21  παραδώσει δὲ αδελφὸς αδελφὸν εἰς θανατον καὶ πατὴρ τεκνὸν καὶ επαναστήσονται τεκνα επὶ γονεῖς καὶ θανατωσοῦσιν αὐτοῦς
Brother will deliver up brother to death, and the father the child: and the children will rise up against their parents, and cause them to be put to death.

MAT 10:22  καὶ εσεσθὲ μισοῦμενοι υπὸ παντῶν διὰ τὸ ονόμα μου ο δὲ υπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθῆσεται
And you will be hated of all men on account of My name’s sake but he who endures to the end will be saved.

MAT 10:23  οταν δὲ διώκωσιν υμᾶς εἰς τὴν πόλιν ταύτην φευγετε εἰς τὴν ετερὰν ἀμὴν γαρ λέγω υμίν οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις Ἰσραήλ εἰς εἰλθη ο υιός του ανθρώπου
But when they persecute you in this city, flee into another: for assuredly I say to you, 'You will not have gone over the cities of Israel until the Son of Man be come.

MAT 10:24  οὐκ εστὶν μαθητὴς υπὲρ τον διδασκαλὸν οὐδὲ δούλος υπὲρ τον κυρίον αὐτοῦ
The disciple is not above His teacher nor the servant above His Lord.

**MAT 10:25**

It is enough for the disciple that he be as His teacher and the servant as His Lord. *If they have called the Master of the House Beelzebub, how much more will they call those of His Household?*

**MAT 10:26**

Fear them not therefore: for there is nothing covered that will not be revealed, and hid that will not be known.

**MAT 10:27**

What I tell you in darkness, that you speak in light: and what you hear in the ear, that you preach on the housetops.
Matthew 10:28 - καὶ μὴ φοβηθήτε απὸ τῶν ἀποκτείνοντων τὸ σῶμα τὴν δὲ ψυχὴν μὴ δυναμενῶν ἀποκτεῖναι φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν δυναμενὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολεσαι εν γεεννῇ

Fear not those who kill the body but are not able to kill the soul: but rather fear Him Who is able to destroy both soul and body in Hell.

Matthew 10:29 - οὐχὶ δύο στροβιλία ασσαρίου πωλεῖται καὶ εἰς αὐτῶν οὐ πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν ἀνεύ τοῦ πατρὸς ὑμῶν

Are not two sparrows sold for a farthing? And one of them will not fall upon the ground independent of your father.

Matthew 10:30 - ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τριχὲς τῆς κεφαλῆς πασαι ἁριθμημέναι εἰσιν
BUT ALSO THE HAIRS OF YOUR HEAD ARE ALL NUMBERED.

MAT 10:31 μη σουν φοβεισθε πολλων στρουθιων διαφερετε υμεις
FEAR NOT THEREFORE, YOU ARE OF MORE VALUE THAN MANY SPARROWS.

MAT 10:32 πας σουν οστις ομολογησει εν εμοι εμπροσθεν των ανθρωπων ομολογησω καιω εν αυτω εμπροσθεν του πατρος μου του εν τοις ουρανοις

Whoever therefore will confess Me before men, him will I confess also before My Father Who is in Heaven.

MAT 10:33 οστις δε αρνησηται με εμπροσθεν των ανθρωπων αρνησομαι καιω αυτον εμπροσθεν του πατρος μου του εν τοις ουρανοις

But whoever will deny Me before men, him will I also deny before My Father Who is in Heaven.

MAT 10:34 μη νομισητε οτι ηλθον βαλειν ειρηνην επι την γην ουκ ηλθον βαλειν ειρηνην αλλα μαχαιραιν
Think not that I am come to send peace on Earth: I came not to send peace but a sword.

MAT 10:35

ηλθον γαρ διχασαι ανθρωπον κατα του πατρος αυτου και θυγατερα κατα της μητρος αυτης και νυμφην κατα της πενθερας αυτης

For I am come to set a man against his father, the daughter against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law.

MAT 10:36

και εχθροι του ανθρωπου οι οικιακοι αυτου

A MAN’S ENEMIES WILL BE THOSE OF HIS OWN HOUSEHOLD.

MAT 10:37

ο φιλων πατερα η μητερα υπερ εμε ουκ εστιν μου αξιος και ο φιλων υιον η θυγατερα υπερ εμε ουκ εστιν μου αξιος

HE WHO LOVES FATHER OR MOTHER MORE THAN ME IS NOT WORTHY OF ME: AND HE WHO LOVES SON OR DAUGHTER MORE THAN ME IS NOT WORTHY OF ME.

MAT 10:38

και ος ου λαμβανει τον σταυρον αυτου και ακολουθει οπισω μου ουκ εστιν μου αξιος
And he who takes not his cross, and follows after Me, is not worthy of Me.

ο ευρων την ψυχην αυτου απολεσει αυτην και ο απολεσας την ψυχην αυτου ενεκεν εμου ευρησει αυτην

He who finds his life will lose it: and he who loses his life for My sake will find it.

ο δεχομενος υμας εμε δεχεται και ο εμε δεχομενος δεχεται τον αποστειλαντα με

He who receives you receives Me, and he who receives Me receives Him Who sent Me.

ο δεχομενος προφητην εις ονομα προφητου μισθον προφητου λημψεται και ο δεχομενος δικαιου εις ονομα δικαιου μισθον δικαιου λημψεται

He who receives a prophet in the name of a prophet will receive a prophet’s reward; and he who receives a righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man’s reward.

και ος αν ποτιση ενα των μικρων τουτων ποτηριον ψυχρου μονον εις ονομα
μαθητου αμην λεγω υμιν ου μη απολεση τον 

And whoever will give a drink to one of 
these little ones a cup of cold water only in 
the name of a disciple, assuredly I say to 
you, he will in no wise lose his reward. 

και εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους 
diataσσον τοις δωδεκα μαθηταις αυτου μετεβη 
ekeiθεν του διδασκειν και κηρυσσειν εν ταις 
poleσιν αυτων 

And it came to pass, when Jesus had 
made an end of commanding his twelve 
disciples, he departed from there to teach 
and to preach in their cities. 

ο δε ιωαννης ακουσας εν τω 
desμωτηριω τα εργα του χριστου 

Now when John had heard in prison the 
works of Christ, he sent two of his 
disciples, 

ειπεν αυτω συ ει ο ερχομενος η ετερον 

and said to Him, Are you He Who should 
come, or do we look for another?
MAT 11:4 και αποκριθείς ο ιησούς εἰπεν αὐτοῖς πορευθέντες απαγγείλατε ἰωάννη α ακούετε και βλέπετε
Jesus answered and said to them, Go and show John again those things which you do hear and see:
MAT 11:5 τυφλοὶ αναβλεποῦσιν καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν λεπροὶ καθαρίζονται καὶ κωφοὶ ακούουσιν καὶ νεκροὶ εγείρονται καὶ πτωχοὶ ευαγγέλιζονται
The blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised up and the poor have the gospel preached to them.
MAT 11:6 καὶ μακαρίως εστιν ὁς εὰν μὴ σκανδαλισθῇ εν εμοί
And blessed is he, whoever will not be offended in Me.
MAT 11:7 τούτων δὲ πορευομένων ἤρξατο ο ιησοῦς λέγειν τοῖς ὀχλοῖς περὶ ἰωάννου τί εξῆλθατε εἰς τὴν ἐρήμον θεασάσθαι καλαμὸν ὑπὸ ανέμου σαλευομένον
And as they departed, Jesus began to say to the multitudes concerning John,
What went you out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

**MAT 11:8**

αλλα τι εξηλθατε ιδειν ανθρωπον εν μαλακοις ημφιεσμενον ιδου οι τα μαλακα φορουντες εν τοις οικοις των βασιλεων

But what went you out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, those who wear soft clothing are in kings’ houses.

**MAT 11:9**

αλλα τι εξηλθατε προφητην ιδειν ναι λεγω υμιν και περισσοτερον προφητου

But what went you out for to see? A prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet.

**MAT 11:10**

ουτος εστιν περι ου γεγραπται ιδου εγω αποστελλω τον αγγελον μου προ προσωπου σου ος κατασκευασει την οδον σου εμπροσθεν σου

For this is he, of whom it is written, ‘Behold, I send My messenger before Your face, which will prepare Your way before You’ [MAL 3:1].

**MAT 11:11**

αμην λεγω υμιν ουκ εγηγερται εν γεννητοις γυναικων μειζων ιωαννου του βαπτιστου ο δε μικροτερος εν τη βασιλεια των ουρανων μειζων αυτου εστιν
Assuredly I say to you, 'Among those who are born of women there has not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.

MAT 11:12

And from the days of John the Baptist until now the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.

MAT 11:13

For all the Prophets and the Law prophesied until John.

MAT 11:14

And if you will receive it, this is Elijah, who was to come.

MAT 11:15

The one having ears to hear, let him hear.

MAT 11:16
But to what will I liken this generation? It is like children sitting in the markets, calling to the others,

MAT 11:17 λεγουσιν ηυλησαμεν υμιν και ουκ ωρχησασθε εθρηνησαμεν και ουκ εκοψασθε saying, ‘We have played the flutes to you, and you have not danced; we have mourned, and you have not lamented’.

MAT 11:18 ηλθεν γαρ ιωαννης μητε εσθιων μητε πινων και λεγουσιν δαιμονιον εχει

For John came neither eating nor drinking, and they say, He has a demon.

MAT 11:19 ηλθεν ο υιος του ανθρωπου εσθιων και πινων και λεγουσιν ιδου ανθρωπος φαγος και οινοποτης τελωνων φιλος και αμαρτωλων και εδικαιωθη η σοφια απο των εργων αυτης

The Son of Man came eating and drinking, and they say, ‘Behold a Man gluttonous, and a winebibber, a friend of tax collectors and sinners'. But wisdom is justified of her children.

MAT 11:20 τοτε ηρξατο ουειδιζειν τας πολεις εν αις εγενοντο αι πλεισται δυναμεις αυτου οτι ου μετενοησαν
Then began He to upbraid the cities in which most of His mighty works were done, **BECAUSE THEY REPENTED NOT**: MAT 11:21

Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

MAT 11:22

But I say to you, 'It will be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

MAT 11:23
And you, Capernaum, which are exalted to Heaven, will be brought down to Hades [Hell]: for if the mighty works, which have been done in you, had been done in Sodom, it would have remained until this day.

Matthew 11:24

πλην λέγω υμίν ὅτι η γη σοδομών ανεκτοτέρον εσται ἐν ἡμέρα κρίσεως ἡ σοι
But I say to you, That it will be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for you.

Matthew 11:25

ἐν εκεῖνῳ τῷ καιρῷ ἀποκρίθης ο ίησους εἰπεν εξομολογοῦμαι σοί πατέρα κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς ὅτι ἐκρυψάς ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν καὶ ἀπεκαλυψάς αὐτὰ νηπίοις
At that time Jesus answered and said, I thank You, Oh Father, Lord of Heaven and Earth, because You have hid these things from the wise and prudent, and have revealed them to babies.

Matthew 11:26

ναι ο πατήρ οτι ουτως ευδοκια εγενετο εμπροσθεν σου
Even so, Father: for so it seemed good in Your sight.
All things are delivered to Me by My Father: and no one knows the Son, except the Father; neither knows any man the Father, except the Son, AND HE TO WHOMEVER THE SON WISHES TO REVEAL.

Come to Me, all who labor and are heavy burdened, and I will give you rest.

Take My yoke on you, and learn from Me; because I am meek and lowly in heart: and you will find rest to your souls.
For My yoke is easy, and My burden is easy to bear.

MAT 12:1  εν εκείνω τω καιρω επορευθη ο ιησους τοις σαββασιν δια των σποριμων οι δε μαθηται αυτου επεινασαν και ηρξαντο τιλλειν σταχυας και εσθιειν
At that time Jesus went on the Sabbath day through the corn; and His disciples were hungry, and began to pluck the ears of corn and to eat.

MAT 12:2  οι δε φαρισαιοι ιδοντες ειπαν αυτω ιδου οι μαθηται σου ποιουσιν ο ουκ εξεστιν ποιειν εν σαββατω
But when the Pharisees saw it, they said to Him, Behold, Your disciples do that which is not lawful to do on the Sabbath day.

MAT 12:3  ο δε ειπεν αυτοις ουκ ανεγνωτε τι εποησεν δαυιδ οτε επεινασεν και οι μετ αυτου αυτου φαγειν ουδε τοις μετ αυτου ει μη τοις ιερευσιν μονοις
But He said to them, Have you not read what David did, when he was hungry, and those who were with him [1SA 21:6];
how he entered into the house of God, and did eat the show bread, which was not lawful for him to eat, neither for those who were with him, but only for the priests?

Matthew 12:5

Or have you not read in the law, how that on the Sabbath days the priests in the temple profane the Sabbath, and are blameless [NUM 28:9, 10]?

Matthew 12:6

But I say to you, 'That in this place is one greater than the temple'.

Matthew 12:7

But if you had known what this means, I will have mercy, and not sacrifice, you would not have condemned the guiltless.

Matthew 12:8

For the Son of Man is Lord even of the Sabbath day.
MAT 12:9 And when He departed He went into their synagogue:

MAT 12:10 and, behold, there was a man who had a withered hand. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the Sabbath days? That they might accuse Him.

MAT 12:11 And he said to them, What man will there be among you, who will have one sheep, and if it fall into a pit on the Sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?
How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the Sabbath days.

MAT 12:13

τοτε λεγει τω ανθρωπω εκτεινον σου την χειρα και εξετεινεν και απεκατεσταθη υγιης ως η αλλη

Then said He to the man, *Stretch forth your hand. He stretched it forth and it was restored whole, like the other.*

MAT 12:14

εξελθοντες δε οι φαρισαιοι συμβουλιον ελαβον κατ αυτου οπως αυτον απολεσωσιν

Then the Pharisees went out, and held a council against Him, how they might destroy Him.

MAT 12:15

ο δε ιησους γνους ανεχωρησεν εκειθεν και ηκολουθησαν αυτω πολλοι και εθεραπευσεν αυτους παντας

But when Jesus knew it, He withdrew Himself from there: and great multitudes followed Him, and He healed them all;

MAT 12:16

και επετιμησεν αυτοις ινα μη φανερον αυτον ποιησωσιν

and charged them that they should not make Him known:
that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying,

Behold My servant, Whom I have chosen; My beloved, in Whom My soul is well pleased: I will put My spirit on Him, and He will show judgment to the Gentiles.

He will not strive, nor cry; neither will any man hear His voice in the streets.

A bruised reed will He not break, and smoking flax will He not quench, till He send forth judgment to victory.

And in His name will the Gentiles trust [ISA 42:1-6].
Then was brought to Him one possessed with a demon, blind, and dumb: and He healed him, inasmuch that the blind and dumb both spoke and saw.

And all the people were amazed, and said, Is not this the Son of David?

But when the Pharisees heard it, they said, This fellow does not cast out demons, but by Beelzebub the prince of the demons.

But knowing their thoughts, and He said to them, Every kingdom divided against itself...
is brought to desolation; and every city or house divided against itself will not stand.

MAT 12:26 καὶ εἰ ὁ σατανὰς τὸν σατανὰν εκβαλλεῖ εφ' εαυτὸν εμερίσθη πῶς οὐν σταθησεται η βασιλεια αυτου

and if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how will then his kingdom stand?

MAT 12:27 καὶ εἰ εγὼ εἰς βεελζεβοῦλ εκβάλλω τὰ δαιμόνια οἱ υἱοὶ υμῶν εἰς τὸν εκβάλλουσιν διὰ τούτο αὐτοὶ κρίναι εσονται υμων

And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your children cast them out?

Therefore they will be your judges.

MAT 12:28 εἰ δὲ εν πνεύματι θεοῦ εγὼ εκβάλλω τὰ δαιμόνια αρὰ εφθάσεν εφ' υμας η βασιλεια του θεου

But if I cast out demons by the Spirit of God, then the Kingdom of God is come to you.

MAT 12:29 η πῶς δυναται τις εἰσελθειν εἰς την οἰκίαν του ἰσχυρου και τα σκευη αυτου αρπασαι εαν μη πρωτον δηση τον ἰσχυρον και τοτε την οἰκίαν αυτου διαρπασει
Or else how can one enter into a strong man’s house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

MAT 12:30
ο μη ων μετ εμου κατ εμου εστιν και ο μη συναγων μετ εμου σκορπιζει
He who is not with Me is against Me; and he who gathers not with Me scatters abroad.

MAT 12:31
dia touto legw umein passa amartia kai blasphemia afeithsetai tois anthrwpois h de tou pneumatos blasphemia ouk afeithsetai
Wherefore I say to you, 'All manner of sin and blasphemy will be forgiven to men: but the blasphemy against the Holy Spirit will not be forgiven to men.

MAT 12:32
kai oς ean eipi logos kata tou uiou tou anthrwpon afeithsetai autw oς δ αν ειπη kata tou pneumatos tou agiou ouk afeithsetai autw oute en toutw to aiwni oute en tw mellointi
And whoever speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him: but whoever speaks against the Holy Spirit, it
will not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come'.

MAT 12:33  
Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.

MAT 12:34  
Oh generation of vipers how can you, being evil, speak good things? For out of the abundance of the heart the mouth speaks.

MAT 12:35  
A good man out of the good treasure of the heart brings forth good things: and an evil man out of the evil treasure brings forth evil things.
MAT 12:36 But I say to you, 'That every idle word that men will speak, they will give account thereof in the day of judgment'.

MAT 12:37 For by your words you will be made righteous, and by your words you will be condemned.

MAT 12:38 Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from You.

MAT 12:39 But He answered and said to them, An evil and adulterous generation seeks after a sign; and there will no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonah:
MAT 12:40  For just as Jonah was three days and three nights in the fish's belly; so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the Earth.

MAT 12:41  The men of Nineveh will rise in judgment with this generation, and will condemn it: because they repented at the preaching of Jonah; and, behold, a greater than Jonah is here.

MAT 12:42  The queen of the south will rise up in the judgment with this generation, and will condemn it: for she came from the
uttermost parts of the Earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.

MAT 12:43

οταν δε το ακαθαρτον πνευμα εξελθη απο του ανθρωπου διερχεται δι ανυδρων τοπων ζητουν αναπαυσιν και ουχ ευρισκει

But when the unclean spirit is gone out of a man, he walks through dry places, seeking rest, and finds none.

MAT 12:44

tote λεγει εις τον οικον μου επιστρεψω οθεν εξηλθον και ελθον ευρισκει σχολαζοντα και σεσαρωμενον και κεκοσμημενον

Then he said, I will return to my house from where I came; and when he came, he found it empty, swept and garnished.

MAT 12:45

tote πορευεται και παραλαμβανει μεθ εαυτου επτα ετερα πνευματα πονηροτερα εαυτου και εισελθοντα κατοικει εκει και γινεται τα εσχατα του ανθρωπου εκεινου χειρονα των πρωτων ουτως εσται και τη γενεα ταυτη τη πονηρα

Then he goes, and takes with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there:
and the last state of that man is worse than the first. Even so will it be also to this wicked generation.

MAT 12:46

ετι αυτου λαλουντος τοις οχλοις ιδου η μητηρ και οι αδελφοι αυτου ιστηκεισαν εξω ζητουντες αυτω λαλησαι ο δε αποκριθεις ειπεν τω λεγοντι αυτω

While He yet talked to the people, behold, His mother and His brothers stood without, desiring to speak with Him.

No verse 47 in WH therefore no English.

MAT 12:48

τις εστιν η μητηρ μου και τινες εισιν οι αδελφοι μου

Who is My mother? And who are My brothers?

MAT 12:49

και εκτεινας την χειρα επι τους μαθητας αυτου ειπεν ιδου η μητηρ μου και οι αδελφοι μου

And He stretched forth His hand toward His disciples, and said, Behold My mother and My brothers!
οστὶς γὰρ ἀν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς αὐτὸς μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ εστὶν

For whoever will do the will of My Father Who is in Heaven, the same is My brother, and sister, and mother.

εν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξῆλθαν ὁ Ιησοῦς τῆς οἰκίας ἐκαθητο παρὰ τὴν θαλάσσαν

The same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν οχλοὶ πολλοὶ ὡστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβαντα καθῆσαι καὶ πᾶς ὁ οχλὸς ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰσῆκεν

And great multitudes were gathered together to Him, so that He went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.

καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς λέγων ἰδοὺ ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπειρεῖν

And He spoke many things to them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;
καὶ εν τω σπειρειν αυτον α μεν επεσεν παρα την οδον και ελθοντα τα πετεινα κατεφαγεν αυτα
and when he sowed, some seeds fell by the way side, and the birds came and devoured them:

αλλα δε επεσεν επι τα πετρωδη οπου ουκ ειχεν υπακοι και ευθεως εξανετειλεν δια το μη εχειν βαθος γης
some fell on stony places, where they had not much Earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:

ηλιου δε ανατειλαντος εκαυματισθη και δια το μη εχειν ριζαν εξηρανθη
and when the Sun came up, they were burned; and because they had no root, they withered away.

αλλα δε επεσεν επι τας ακανθας και ανεβησαν αι ακανθαι και απεπνιξαν αυτα
Some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:

αλλα δε επεσεν επι την γην την καλην και εδιδου καρπον ο μεν εκατον ο δε εξηκοντα ο δε τριακοντα
but other fell into good ground, and brought forth fruit, some a hundred, some sixty and some thirty.

MAT 13:9  
ο εχων ωτα ακουετω  
Whoever has ears to hear, let him hear.

MAT 13:10  
και προσελθοντες οι μαθηται ειπαν αυτω δια τι εν παραβολαις λαλεις αυτοις  
And the disciples came, and said to Him, Why do You speak to them in parables?

MAT 13:11  
ο δε αποκριθεις ειπεν οτι υμιν δεδοται γνωναι τα μυστηρια της βασιλειας των ουρανων εκεινοις δε ου δεδοται  
And He answered and said to them, Because it is given to you to know the mysteries of the Kingdom of Heaven, BUT TO THEM IT IS NOT GIVEN.

MAT 13:12  
οστις γαρ εχει δοθησεται αυτω και περισσευθησεται οστις δε ουκ εχει και ο εχει αρθησεται απ αυτου  
For whoever has, to him will be given, and he will have more abundance: but whoever has not, from him will be taken away even what he has.
MAT 13:13  δια τούτο εν παραβολαίς αυτοῖς λαλῶ
οτί βλεποντες οὐ βλεποῦσιν καὶ ακοοντες οὐκ
ακοοῦσιν οὐδὲ συνιοῦσιν
THEREFORE I SPEAK TO THEM IN
PARABLES: BECAUSE THEY SEEING
SEE NOT; AND HEARING THEY HEAR
NOT, NOR UNDERSTAND.
MAT 13:14  καὶ αναπληρουται αυτοῖς ἡ προφητεία
ησαιοῦ ἡ λεγουσα ακοὴ ακουσετε καὶ οὐ μὴ
συνιητε καὶ βλεποντες βλεψετε καὶ οὐ μὴ ἰδητε
And in them is fulfilled the prophecy of
Isaiah, which says, ‘By hearing you will
hear, and will not understand; and seeing
you will see, and will not perceive’ [ISA 6:9,
10]:
MAT 13:15  καρδιὰ τοῦ λαοῦ τούτου καὶ τοῖς ὡσιν
βαρεὼς ἐκουσαν καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν
εκαμμυσαν μὴποτε ἱδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ
toῖς ὡσιν ακουσωσιν καὶ τη καρδια συνωσιν
καὶ επιστρεψωσιν καὶ ιασομαι αυτους
for this people’s heart is waxed gross, and
their ears are dull of hearing, and their
eyes they have closed; lest at any time
they should see with their eyes and hear
with their ears, and should understand with
their heart, and should be converted, and I should heal them.

MAT 13:16
υμων δε μακαριοι οι οφθαλμοι οτι βλεπουσιν και τα ωτα υμων οτι ακουουσιν

But blessed are your eyes, because they see: and your ears, for they hear.

MAT 13:17
αμην γαρ λεγω υμιν οτι πολλοι προφηται και δικαιοι επεθυμησαν ιδειν α βλεπετε και ουκ ειδαν και ακουσαι α ακουετε και ουκ ηκουσαν

For assuredly I say to you, ‘That many prophets and righteous have desired to see those things which you see, and have not seen them; and to hear those things which you hear, and have not heard them.’

MAT 13:18
υμεις ουν ακουσατε την παραβολην του σπειραντος

Hear therefore the parable of the sower [Parable explained].

MAT 13:19
παντος ακουουντος τον λογον της βασιλειας και μη συνιεντος ερχεται ο πονηρος και αρπαζει το εσπαρμενον εν τη καρδια αυτου ουτος εστιν ο παρα την οδον σπαρεις

When anyone hears the Word of the Kingdom, and does not understand it,
then comes the wicked one, and catches away what was sown in his heart. This is he who received seed by the way side. 

Matthew 13:20

ο δὲ επὶ τὰ πετρώδη σπαρεῖς οὗτος εστὶν ο τὸν λόγον ακούων καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβανῶν αὐτὸν

But he who received the seed into stony places, the same is he who hears the word, and quickly with joy receives it;

Matthew 13:21

οὐκ ἔχει δὲ ρίζαν εἰς εαυτῷ ἄλλα προσκαίρους εστὶν γενόμενης δὲ θλιψεως η διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον εὐθὺς σκανδαλίζεται

yet he has not root in himself, but lasts for a while: for when tribulation or persecution arises because of the word, by and by he is offended [head knowledge only].

Matthew 13:22

ο δὲ εἰς τὰς ἀκανθὰς σπαρεῖς οὗτος εστὶν ο τὸν λόγον ακούων καὶ η μερίμνα του αἰωνος καὶ η απάτη του πλουτου συμπνιγει τὸν λόγον και ἀκαρπὸς γίνεται

He also who received seed among the thorns is he who hears the word; and the care [love] of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becomes unfruitful.
ο δὲ επὶ τὴν καλὴν γην σπαρεῖς οὗτος εστίν ο τὸν λόγον ἀκοὺων καὶ συνιεῖς ος δὴ καρποφορεῖ καὶ ποιεῖ ο μὲν εκατὸν ο δὲ εξηκοντα ο δὲ τριακοντα
But he who received seed in the good ground is he who hears the Word and understands it; which also bears fruit and brings forth, some a hundred, some sixty, some thirty.

αλλήν παραβολὴν παρεθήκεν αὐτοῖς λεγών ὁμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπων σπειραντὶ καλὸν σπερμα εἰ τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ
Another parable He put forth to them, saying, The Kingdom of Heaven is likened to a man who sowed good seed in his field:

εν δὲ τῷ καθευδεῖν τοὺς ἀνθρώπους ἠλθὲν αὐτὸν ὁ εχθρὸς καὶ ἐπεσπειρεῖν ζιζανία αὐτοῦ ἐν μέσῳ τοῦ σιτοῦ καὶ ἀπῆλθεν
but while men slept, his enemy came and sowed tares amid the wheat and went his way.

οτὲ δὲ ἐβλαστήσεν ὁ χορτὸς καὶ καρπὸν ἐποίησεν τοτὲ εφανῆ καὶ τὰ ζιζανία
But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

MAT 13:27

προσελθοντες δὲ οἱ δούλοι τοῦ οίκοδεσποτοῦ εἶπον αὐτῷ κυρίε οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἐσπειράς ἐν τῷ σῷ αγρῷ ποθὲν ὦν ἔχει ζίζανια

So the servants of the householder came and said to him, ‘Sir, did not you sow good seed in your field? From where then has it tares?’

MAT 13:28

ο δὲ εἴη αὐτοῖς ἐχθρὸς ἀνθρώπος τοῦτο εποίησεν οἱ δὲ αὐτῷ λέγουσιν θελεῖς οὐν ἀπελθοντες συλλέξωμεν αὐτὰ

He said to them, An enemy has done this. The servants said to him, Will you then that we go and gather them up?

MAT 13:29

ο δὲ φησίν οὐ μηποτέ συλλεγοντες τὰ ζίζανια εκρίζωσητε αμα αὐτοῖς τὸν σίτον

But he said, No; lest while you gather up the tares, you root up also the wheat with them.

MAT 13:30

αφείτο συνανζανεσθαι αμφοτερὰ ἐως τοῦ θερισμοῦ καὶ ἐν καίρῳ τοῦ θερισμοῦ ἐρω τοῖς θερισταῖς συλλέξατε πρῶτον τα ζίζανια
καὶ δησατε αυτα δεσμας προς το κατακαυσαι αυτα τον δε σιτον συναγετε εις την αποθηκην μου
Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, ‘Gather together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.’

MAT 13:31

αλλην παραβολην παρεθηκεν αυτοις λεγων ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων κοκκω σιναπεως ον λαβων ανθρωπος εσπειρεν εν τω αγρω αυτου
Another parable He put forth to them, saying, The Kingdom of Heaven is like a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

MAT 13:32

ο μικροτερον μεν εστιν παντων των σπερματων οταν δε αυξηθη μειζον των λαχανων εστιν και γινεται δενδρον ωστε ελθειν τα πετεινα του ουρανου και κατασκηνουν εν τοις κλαδως αυτου
which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becomes a tree, so that the
birds of the air come and lodge in the branches thereof.

Another parable spoke He to them; *The Kingdom of Heaven is like leaven* [yeast], which a woman took, and put in three measures of meal, till the whole was leavened.

All these things spoke Jesus to the multitude in parables; and without a parable He spoke not to them:

that it might be fulfilled which was spoken by the prophet saying, *I will open My mouth in parables. I will utter things which*
have been kept secret from the foundation of the world [].

MAT 13:36  
tote afeis tous oikous elthen eis tihn oikian kai prosphlon autw ei maathetai auton legotex diasaphson hem tihn parabolon twn xizanion tou agrou

Then Jesus sent the multitude away and went into the house: and His disciples came to Him, saying, Declare to us the parable of the tares of the field.

MAT 13:37  

o de apokritheis eipein o speirwn to kalon sperma estin o uios tou anthropou  
He answered and said to them, "He who sows the good seed is the Son of Man.

MAT 13:38  

o de agror es tin o kosmos to de kalon sperma outoi eisin oi uioi tis basileias ta de xizania eisin oi uioi tou pournou  

The field is the world. The good seed are the children of the Kingdom; but the tares are the children of the wicked one.

MAT 13:39  

o de echros o speiras auta estin o diabolos o de therismos synthelia aiwos estin oi de theristai agyloi eisin
The enemy who sowed them is the Devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so will it be in the end of this world.

The Son of man will send forth His angels, and they will gather out of His Kingdom all things that offend, and those who do iniquity; and will cast them into a furnace of fire: there will be wailing and gnashing of teeth.
Then will the righteous shine as the sun in the Kingdom of their Father. The one having ears, let him hear.

MAT 13:44

ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων θησαυρω κεκρυμμενω εν τω αγρω ον ευρων ανθρωπος εκρυψεν και απο της χαρας αυτου υπαγει και πωλει οσα εχει και αγοραζει τον αγρον εκεινον.

Again the Kingdom of Heaven is like a treasure hid in a field; which when a man has found it, he hides [it], and for joy thereof goes and sells all that he has and buys that field.

MAT 13:45

παλιν ομοια εστιν η βασιλεια των ουρανων εμπορω ζητουντι καλους μαργαριτας

Again, the Kingdom of Heaven is like to a merchant man, seeking goodly pearls:

MAT 13:46

ευρων δε ενα πολυτιμον μαργαριτην απελθων πεπρακεν παντα οσα ειχεν και ηγορασεν αυτον who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.
MAT 13:47  Again, the Kingdom of Heaven is like a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:

MAT 13:48  which, when it was full, they drew it to shore, sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad away.

MAT 13:49  So will it be at the end of the world: the angels will come forth, and sever the wicked from among the righteous

AT 13:50  and will cast them into the furnace of fire: there will be wailing and gnashing of teeth.
MAT 13:51 συνηκατε ταυτα παντα λεγουσιν αυτω ναι
Have you understood all these things? They say to Him, Yes.
MAT 13:52 ο δε ειπεν αυτοις δια τουτο πας γραμματευς μαθητευθεις τη βασιλεια των ουρανων ομοιος εστιν ανθρωπω οικοδεσποτη οστις εκβαλλει εκ του θησαυρου αυτου καινα και παλαια
Then He said to them, Therefore every scribe who is instructed to the Kingdom of Heaven is like a man who is a householder, who brings forth out of his treasure things new and old.
MAT 13:53 και εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους τας παραβολας ταυτας μετηρεν εκειθεν
It came to pass, that when Jesus had finished these parables, He departed.
MAT 13:54 και ελθων εις την πατριδα αυτου εδιδασκεν αυτους εν τη συναγωγη αυτων ωστε εκπλησσεσθαι αυτους και λεγειν ποθεν τουτω η σοφια αυτη και αι δυναμεις
And when He was come into His own country, He taught them in their synagogue, inasmuch that they were
astonished, and said, *From where has this Man this wisdom and these mighty works?*

MAT 13:55

οὐχ οὗτος εστὶν ο του τεκτόνος υἱὸς οὐχ η μητηρ αὐτοῦ λέγεται μαριαμ καὶ οἱ αδελφοὶ αὐτοῦ ιακώβος καὶ ιωσήφ καὶ σίμων καὶ ιούδας

*Is not this the carpenter’s son? Is not His mother called Mary? And are not His brothers, James, and Joses, and Simon, and Judas?*

MAT 13:56

καὶ αἱ αδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ πᾶσαι πρὸς ἡμᾶς εἰσίν ποθὲν οὐν τοῦτω ταῦτα πάντα

*And His sisters, are they not all with us? How then has this man all these things?*

MAT 13:57

καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐκ εστὶν προφήτης ατιμὸς εἰ μὴ εἰν τῇ πατρίδι καὶ εἰν τῇ οικίᾳ αὐτοῦ

*And they were offended in Him. But Jesus said to them, A prophet is not without honor, save in His own country and in His own house.*

MAT 13:58

καὶ οὐκ ἐποιήσεν εἰκεὶ δύναμεις πολλὰς διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν

*And He did not many mighty works there because of their unbelief.*
At that time Herod the tetrarch [the governor of a fourth part of a region] heard of the fame of Jesus

and said to his servants, *This is John the Baptist. He is risen from the dead; and therefore mighty works do show forth themselves in him.*

For Herod had laid hold on John, bound him and put him in prison for Herodias’ sake, his brother Philip’s wife.

For John said to him, *It is not lawful for you to have her.*

καὶ θελῶν αὐτὸν ἀποκτεῖναι εφοβηθῆ τὸν ὑπὸν οτὶ ὡς προφητὴν αὐτὸν εἶχον
And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.

MAT 14:6

γενεσιοις δε γενομενοις του ηρωδου ωρχησατο η θυγατηρ της ηρωδιαδος εν τω μεσω και ηρεσεν τω ηρωδη

But when Herod’s birthday was observed, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.

MAT 14:7

οθεν μεθ ορκου ωμολογησεν αυτη δουναι ο εαν αιτησηται

Whereupon he promised with an oath to give her whatever she would ask.

MAT 14:8

η δε προβιβασθεισα υπο της μητρος αυτης δος μοι φησιν ωδε επι πινακι την κεφαλην ιωαννου του βαπτιστου

And she, being instructed before by her mother, said, Give me John the Baptist’s head in a charger.

MAT 14:9

και λυπηθεις ο βασιλευς δια τους ορκους και τους συνανακειμενους εκελευσεν δοθηναι

And the king was sorry: nevertheless for the oath’s sake, and those who sat with
him at the meal, he commanded it to be given her.

And he sent, and beheaded John in the prison.

And his head was brought in a charger and given to the damsel: and she brought it to her mother.

And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Jesus.

When Jesus heard of it, He departed by ship into a desert place apart: and when
the people had heard thereof they followed Him on foot out of the cities.

MAT 14:14  καὶ εξελθὼν εἰδεν πολὺν ὀχλὸν καὶ εσπλαγχνισθη ἐπ’ αὐτοῖς καὶ θεραπεύσεν τοὺς αρρωστοὺς αὐτῶν
And Jesus went forth, saw a great multitude, was moved with compassion toward them and He healed their sick.

MAT 14:15  οψιάς δὲ γενομένης προσήλθον αὐτῷ οἱ μαθηται λεγόντες ἐρημὸς ἐστίν ὁ τόπος καὶ ἡ ώρα ἡδη παρῆλθεν απολύσον τοὺς ὀχλοὺς ινα ἀπελθοντες εἰς τας κώμας ἀγορασώσιν εαυτοῖς βρῶματα
And when it was evening, His disciples came to Him, saying, This is a desert place, and the time is late; send the multitude away, that they may go into the villages and buy themselves food.

MAT 14:16  ο δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς οὐ χρείαν εχουσιν ἀπελθείν δοτε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν But Jesus said to them, They need not depart; you give them to eat.

MAT 14:17  οὶ δὲ λεγοῦσιν αὐτῷ οὐκ εχομεν ὡδε εἰ μη πεντε αρτους και δυο ἰχθυας
And they said to Him, *We have here but five loaves, and two fish.*

MAT 14:18 He said, *Bring them to Me.*

MAT 14:19 And He commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fish, and looking up to Heaven, He blessed, and brake, and gave the loaves to His disciples, and the disciples to the multitude.

MAT 14:20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.

MAT 14:21
And those who had eaten were about five thousand men, beside women and children.

MAT 14:22  καὶ ἡναγκάσεν τοὺς μαθητὰς εμβηναὶ εἰς πλοιὸν καὶ προαγεῖν αὐτὸν εἰς τὸ περαν ἕως οὐ απολυσῆ τοὺς ὀχλοὺς

And immediately Jesus constrained His disciples to get into a ship, and to go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

MAT 14:23  καὶ απολυσάς τοὺς ὀχλοὺς ἀνεβῆ εἰς τὸ οἶχον κατ ἰδίαν προσευξάσθαι ὡς ἔδει γενόμενης μονος ἦν εἰς ἐκεῖ

And when He had sent the multitudes away, He went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, He was there alone.

MAT 14:24  τὸ δὲ πλοῖον ἡδη στάδιος πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπείχεν βασανίζομενον ὑπὸ τῶν κυματῶν ἦν γὰρ ἐναντίος ο ἀνέμος

But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary

MAT 14:25  τεταρτῆ ἐν δρόμῳ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπάτων επὶ τὴν θαλάσσαν
And in the fourth watch of the night Jesus went to them, walking on the sea.

And when the disciples saw Him walking on the sea, they were troubled saying, *It is a spirit* and they cried out for fear.

But immediately Jesus spoke to them, saying, *Be of good cheer; it is I; be not afraid.*

And Peter answered Him and said, *Lord, if it is You, bid me come to You on the water.*

And He said, *Come.* And when Peter went down out of the ship, he walked on the water, to go to Jesus.
MAT 14:30  βλεπὼν δὲ τὸν αὐνέμον εφοβηθη καὶ ἀρξαμένος καταποντίζεσθαι εκραζεν λεγὼν κυρίε σῶσον με
But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.
MAT 14:31  ευθεῶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εκτεινας τὴν χειρα επελαβετο αυτου και λεγει αυτω ολιγοπιστε εἰς τι εδιστασας
And immediately Jesus stretched forth His hand, and caught him, and said to him, Oh you of little faith [belief], wherefore did you doubt?
MAT 14:32  και αναβαντων αυτων εις το πλοιον εκοπασεν ο ανεμος
And when they were come into the ship, the wind ceased.
MAT 14:33  οι δὲ εν τω πλοιω προσεκυνησαν αυτω λεγοντες αληθως θεου υιος ει
Then those who were in the ship came and worshiped Him, saying, Of a truth You are the Son of God.
MAT 14:34  και διαπερασαντες ηλθον επι την γην εις γεννησαρετ
And when they had crossed over, they came into the land of Gennesaret.

And when the men of that place had knowledge of Him, they sent out into all the country round about, and brought to Him all who were diseased;

and besought Him that they might only touch the hem of His garment: and as many as touched were made perfectly whole.

Then came to Jesus scribes and Pharisees, who were of Jerusalem, saying,
Why do your disciples transgress the tradition of the elders? For they wash not their hands when they eat bread.

MAT 15:3
ο δὲ αποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς διὰ τι καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν εντολὴν τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παραδοσίαν ὑμῶν
But He answered and said to them, Why do you also transgress the commandment of God by your tradition?

MAT 15:4
ο γὰρ θεὸς εἶπεν τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα καὶ ο ἐκ τοῦ κακολόγου πατέρας καὶ τῆς μητέρας θανάτω τελευτάτω
For God said: 'Honor your father and mother: and, He who curses father or mother, let him be put to death.'

MAT 15:5
ὑμεῖς δὲ λέγετε ὃς αὖ εἰπή τῷ πατρὶ τῇ μητρί δῶρον ὃ εἰσὶν ἐμοὶ ὑμεῖς οὐ μὴ τιμῆσει τὸν πατέρα αὐτοῦ
But you say, 'Whoever will say to his father or his mother, "It is a gift, by whatever you might be profited by me;"

MAT 15:6
καὶ ἕκυρωσατε τὸν λόγον τοῦ θεοῦ διὰ τὴν παραδοσίαν ὑμῶν
'Thus have you made the commandment of God of none effect by your tradition.'
MAT 15:7 You hypocrites, well did Isaiah prophesy of you, saying,

MAT 15:8 'This people draws near to Me with their mouth and honors Me with their lips; but their heart is far from Me.

MAT 15:9 And in vain they do worship Me, teaching for doctrines the commandments of men.'

MAT 15:10 And He called the multitude, and said to them, Hear, and understand:

MAT 15:11 that which comes out of the mouth, this defiles a man.

MAT 15:12 And He called the multitude, and said to them, Hear, and understand:
Then came His disciples and said to Him,

Do You know that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

But He answered and said, Every plant, which My heavenly Father has not planted, will be rooted up.

Let them alone: they are blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both will fall into the ditch.

Then answered Peter and said to Him, Declare to us this parable.

And He said, Are you also yet without understanding?
MAT 15:17

οὐ νοεῖτε οτί παν τὸ εἰσπορευομένον εἰς τὸ στόμα εἰς τὴν κοιλιὰν χωρεῖ καὶ εἰς ἀφεδρώνα εκβάλλεται

Do you not yet understand, that whatever enters in at the mouth goes into the belly, and is cast out into the draught?

MAT 15:18

tα δὲ εκπορευομένα εκ τοῦ στόματος εκ τῆς καρδίας εξερχεται κακείνα κοινοὶ τον ἀνθρώπον

But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.

MAT 15:19

ἐκ γὰρ τῆς καρδίας εξερχονται διαλογισμοί πονηροί φονοὶ μοιχεῖαι πορνεῖαι κλοπαὶ ψευδομαρτυρίαι βλασφημίαι

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

MAT 15:20

ταῦτα ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἀνθρώπον τὸ δὲ ανίπτοις χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοὶ τὸν ἀνθρώπον

these are the things which defile a man: but to eat with unwashed hands defiles not a man.
καὶ εξελθὼν εκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τυροῦ καὶ σίδωνος
Then Jesus went and departed into the coasts of Tyre and Sidon.
καὶ ἰδοὺ γυνὴ χαναναῖα ἀπὸ τῶν ορίων εκείνων εξελθοῦσα εκραζεὶ λέγουσα ἐλεησον
And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried to Him, saying,
καὶ θυγατὴρ μου κακῶς δαιμονίζεται
my daughter is grievously troubled with a demon.
ο δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρωτοῦν αὐτὸν λέγοντες ἀπολύσον αὐτὴν ὑπὸ κραζὴν ὑπὸ ημῶν
But He answered her not a word. And His disciples came and spoke to Him, saying,
ο δὲ αποκρίθη ἐν πρὸς αὐτὴν ἀπεσταλεὶν εἰς τὰ προβάτα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ
But He answered and said, I am not sent but to the lost sheep of the house of Israel.
Then she came and worshiped Him, saying, \textit{Lord, help me.}

But He answered and said, \textit{It is not right to take the children’s bread, and to cast it to dogs.}

And she said, \textit{True, Lord: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters’ table.}

Then Jesus answered and said to her, \textit{Oh woman, great is your faith: be it to you even as you will. And her daughter was made whole from that very hour.}
And Jesus departed from there, and came near to the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down.

And great multitudes came to Him, having with them those who were lame, blind, dumb, maimed and many others, and cast them down at Jesus’ feet; and He healed them.

Because of that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.
MAT 15:32 Then Jesus called His disciples to Him, and said, *I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.*

MAT 15:33 And His disciples said to Him, *Where should we find so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?*

MAT 15:34 And Jesus says to them, *How many loaves do you have? And they said, Seven, and a few small fish.*
And He commanded the multitude to sit down on the ground.

And He took the seven loaves and the fish, and gave thanks, and broke them, and gave to His disciples, and the disciples to the multitude.

And they did all eat and were filled: and they took up of the broken food that was left seven baskets full.

And those who did eat were 4,000 men, beside women and children.

And He sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.
και προσελθόντες φαρισαίοι καὶ σαδδουκαίοι πειραζόντες επηρωτήσαν αὐτον σημείον εκ του οὐρανοῦ επιδείξαι αὐτοῖς
The Pharisees also with the Sadducees came and tempting Him, desired that He would show them a sign from Heaven.

ο δὲ ἀποκρίθεις εἰπεν αὐτοῖς
He answered and said to them,

No verse 3 in WH therefore no English.

γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλίς σημεῖον επιζήτει καὶ σήμειον οὐ δοθησεται αὐτη εἰ μὴ το σήμειον ιωνα καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς απῆλθεν
An evil and adulterous generation seeks after a sign; and there will no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonah. And He left them, and departed.

καὶ ἐλθοντες οἱ μαθηται εἰς το περαν ἐπελαθοντο αρτους λαβειν
And when His disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.
Then Jesus said to them, *Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.*

And they reasoned among themselves, saying, *It is because we have taken no bread.*

Which when Jesus knew, He said to them, *Oh you of little faith, why reason you among yourselves because you have no bread?*

Do you not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets you took up?
MAT 16:10 ουδε τους επτα αρτους των
tetraκισχιλιων και ποσας σπυριδας ελαβετε
Neither the seven loaves of the four
thousand, and how many baskets you took
up?
MAT 16:11 πως ου νοειτε οτι ου περι αρτων ειπον
υμιν προσεχετε δε απο της ζυμης των
φαρισαιων και σαδδουκαιων
How is it that you do not understand that I
spoke not to you concerning bread, but
that you should beware of the leaven of the
Pharisees and of the Sadducees?”
MAT 16:12 τοτε συνηκαν οτι ουκ ειπεν προσεχειν
απο της ζυμης αλλα απο της διδαχης των
φαρισαιων και σαδδουκαιων
Then understood they how that He told
them not to beware of the leaven but of the
document of the Pharisees and of the
Sadducees.
MAT 16:13 ελθων δε ο ιησους εις τα μερη
καισαρειας της φιλιππου ηρωτα τους μαθητας
αυτου λεγων τινα λεγουσιν οι ανθρωποι ειναι
tον υιον του ανθρωπου
When Jesus came into the coasts of
Caesarea Philippi He asked His disciples
saying, *Whom do men say that I the Son of Man am?*

**MAT 16:14**

οἱ δὲ εἰπαν οἱ μεν ἠμανήν τον βαπτιστὴν ἀλλοι δὲ ἡλιαν ετεροί δε ἱερεμιαν η ενα των προφητων

And they said, *Some say that You are John the Baptist: some, Elijah; and others, Jeremiah or one of the prophets.*

**MAT 16:15**

λέγει αυτοῖς υμεῖς δὲ τινα με λεγετε ειναι

He said to them, *But whom do you say that I am?*

**MAT 16:16**

αποκριθεις δὲ σιμων πετρος ειπεν συ ει ο χριστος ο υιος του θεου του ζωντος

And Simon Peter answered and said, *You are the Christ, the Son of the Living God.*

**MAT 16:17**

αποκριθεις δὲ ο ιησους ειπεν αυτω μακαριος ει σιμων βαριωνα οτι σαρξ και αιμα ουκ απεκαλυψεν σοι αλλ ο πατηρ μου ο εν ουρανοις

And Jesus answered and said to him, *Blessed are you, Simon Barjona, for flesh and blood has not revealed it to you but My Father Who is in Heaven.*
And I say also to you, 'That you are Peter and on this rock [1CO 3:11; 10:4; 1PE 2:6-8; JOH 1:42; EPH 5:23; (See also EPH 2:]
I will build My church; and the gates of Hell will not prevail against it [REV 2:5 - apostasy and destruction].

And I will give to you the keys of the Kingdom of Heaven [MAT 18:1, 18f.; 23:13; 2-4; LUK 11:52-54]: and whatever you will bind on Earth will be bound in Heaven: and whatever you will loose on Earth will be loosed in Heaven [LUK 10:6, 7].'

τοτε επετιμήσεν τοις μαθηταις ινα μηδενι ειπωσιν οτι αυτος εστιν ο χριστος
Then He charged His disciples in order that they should tell no man that He was the Christ.

MAT 16:21

απο τοτε ηρξατο ιησους χριστος δεικνυειν τοις μαθηταις αυτου οτι δει αυτον εις ιεροσολυμα απελθειν και πολλα παθειν απο των πρεσβυτερων και αρχιερεων και γραμματεων και αποκτανθηναι και τη τριτη ημερα εγερθηναι

From that time forth began Jesus Christ to show to His disciples, that it was necessary go to Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised the third day.

MAT 16:22

και προσλαβομενος αυτον ο πετρος ηρξατο επιτιμαν αυτω λεγων ιλεως σοι κυριε ου μη εσται σοι τουτο

Then Peter took Him, and began to rebuke Him, saying, Be it far from You, Lord. This will not be done to You.

MAT 16:23

ο δε στραφεις ειπεν τω πετρω υπαγε οπισω μου σατανα σκανδαλον ει εμου οτι ου φρονεις τα του θεου αλλα τα των ανθρωπων
But He turned and said to Peter, *Get behind Me, Satan. You are an offense to Me, for you savor not the things that be of God but those that are of men.*

Then said Jesus to His disciples, *If any man will come after Me, let him deny himself, take up his cross and follow Me.*

*For whoever will save his soul will lose it and whoever will lose his soul for My sake will find it.*

*For what is a man profited, if he will gain the whole world BUT lose his own soul? Or what will a man give in exchange for his soul?*
MAT 16:27 μελλει γαρ ο υιος του ανθρωπου ερχεσθαι εν τη δοξη του πατρος αυτου μετα των αγγελων αυτου και τοτε αποδωσει εκαστο κατα την πραξιν αυτου
For the Son of Man will come in the glory of His Father with His angels; and then He will reward each according to his works.
MAT 16:28 αμην λεγω υμιν στι οι εισιν τινες των ωδε εστωτων οιτινες ου μη γευσωνται θανατου εως αν ιδωσιν τον υιον τον ανθρωπου ερχομενον εν τη βασιλεια αυτου
Assuredly, I say to you, 'There are certain standing here, who will not taste of death, till they see the Son of Man coming in His Kingdom.'
MAT 17:1 και μεθ ημερας εξ παραλαμβανει ο ιησους τον πετρον και ιακωβον και ιωαννην τον αδελφον αυτου και αναφερει αυτους εις ορος υψηλον κατ ιδιαν
And after six days Jesus took Peter, James and John his brother, and took them up into a mountain apart,
καὶ μετεμορφώθη εἰμπροσθεν αὐτῶν καὶ εἶλαμψεν τὸ προσώπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἡλίος τὰ δὲ ματία αὐτοῦ εγένετο λευκὰ ὡς τὸ φῶς
and was transfigured before them: and His face did shine as the Sun, and His clothes became white as the light.

καὶ ἰδοὺ ωφθη αὐτοῖς μωυσῆς καὶ ἡλίας συλλαλοῦντες μετ αὐτοῦ
And, behold, there appeared to them Moses and Elijah talking with Him.

αποκριθεὶς δὲ ὁ πέτρος εἰπεν τῷ ἱησοῦ κυρίῳ καλὸν εστὶν ἡμᾶς ὡδὲ εἰναι εἰ θελεῖς ποιῆσω ὡδὲ τρεῖς σκηναῖς σοι μιᾶν καὶ μωυσῆι μιᾶν καὶ ἡλίῳ μιᾶν
Peter answered and said to Jesus, Lord, it is good for us to be here: if You will, let us make here three tabernacles; one for You, and one for Moses, and one for Elijah.

ετὶ αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ νεφελὴ φωτεινὴ επεσκιάσεν αὐτοὺς καὶ ἰδοὺ φωνὴ εκ τῆς νεφελῆς λεγοῦσα ὁ ὁυίος μου ὁ αγαπητός ἐν ὁ εὐδοκησα ἀκουετε αὐτοῦ
While he yet spoke, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud said, This is My
beloved Son, in Whom I am well pleased; hear Him.

MAT 17:6 καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ ἐπεσαν ἐπὶ προσώπον αὐτῶν καὶ εφοβήθησαν σφόδρα
And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.

MAT 17:7 καὶ προσῆλθεν ο Ἰησοῦς καὶ ἀψαμένος αὐτῶν εἰπὲν εγερθητε καὶ μὴ φοβεῖσθε
And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

MAT 17:8 επαραντες δε τους οφθαλμους αυτων ουδενα ειδον ει μη αυτον ιησουν μονον
And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

MAT 17:9 και καταβαινοντων αυτων εκ του ορους ενετειλατο αυτοις ο ιησους λεγων μηδενι ειπητε το οραμα εως ου ο υιος του ανθρωπου εκ νεκρων εγερθη
And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of Man be risen again from the dead.

MAT 17:10 και επηρωτησαν αυτον οι μαθηται λεγοντες τι ουν οι γραμματεις λεγουσιν οτι ηλιαν δει ελθειν πρωτον
And His disciples asked Him, saying, *Why then say the scribes that Elijah must first come?*

MAT 17:11

ο δὲ αποκριθεὶς εἶπεν ἡλίας μὲν ερχέται καὶ αποκαταστήσει πάντα
But answered and said, *Elijah truly will first come and restore all things.*

MAT 17:12

λέγω δὲ υμῖν ὅτι ἡλίας ἐδή ἦλθεν καὶ οὐκ ἐπεγνώσαν αὐτὸν ἀλλὰ ἐποιήσαν εὐν αὐτῷ ὅσα θελεῖσαν οὕτως καὶ ὁ ὦσὶν τοῦ ἀνθρώπου μελλει πασχεῖν ὑπʼ αὐτῶν

*But I say to you, ‘That Elijah is come already, and they knew him not, but have done to him whatever they wished. Thus also the Son of man is about to suffer by them.’*

MAT 17:13

τοτε συνήκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ ἰωαννὸν τοῦ βαπτίστου εἶπεν αὐτοῖς

Then the disciples understood that He spoke to them of John the Baptist [MAT 11:14].

MAT 17:14

καὶ ελθοντων πρὸς τὸν ὄχλον προσῆλθεν αὐτῷ ἀνθρώπος γονυπετῶν αὐτῶν
And coming to the crowd, there came to him a man, kneeling to Him,
καὶ λέγων κυρίε ελέησον μου τον υἱόν στι σεληνιαζέται καὶ κακώς εχει πολλακις γαρ πιπτει εις το πυρ και πολλακις εις το υδώρ

And saying: Lord, have mercy on my son: for he is lunatic, and sore vexed: for often he falls in the fire and often in the water.

καὶ προσηνεγκα αυτον τοις μαθηταις σου και ουκ ηδυνηθησαν αυτον θεραπευσαι
And I brought him to Your disciples, and they could not cure him.

αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν ω γενεα απιστος και διεστραμμενη εως ποτε μεθ υμων εσομαι εως ποτε ανεξομαι υμων φερετε μοι αυτον ωδε
Jesus answered and said, Oh unbelieving and perverse generation, how long will I be with you? How long will I suffer you? Bring him here to Me.

και επετιμησεν αυτω ο ιησους και εξηλθεν απ αυτου το δαιμονιον και έθεραπευθη ο παις απο της ώρας εκεινης
And Jesus rebuked the demon and he departed out of him; and the child was cured from that very hour.
MAT 17:19 Then the disciples coming to Jesus apart, and said, Why were we not able to cast him out?

MAT 17:20 But says to them, On account the littleness of your faith: for assuredly I say to you, 'If you have belief as a grain of mustard seed, you will say to this mountain: 'Move from here to yonder place,' it will move and nothing will be impossible to you.'

No verse 21 in WH therefore no English

MAT 17:22 συστρεφομενων δε αυτων εν τη γαλιλαια ειπεν αυτοις ο ιησους μελλει ο υιος του ανθρωπου παραδιδοσθαι εις χειρας ανθρωπων
And while they abode in Galilee, Jesus said to them, The Son of Man will be betrayed into the hands of men:

MAT 17:23
καὶ αποκτένουσιν αὐτὸν καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθησεται καὶ εἰλιπηθησαν σφοδρα

and they will kill Him and the third day
He will be raised again. And they were exceedingly grieved.

MAT 17:24
ελθοντων δε αὐτῶν εἰς καφαρναομ ροσηλθον οἱ τὰ διδραχμα λαμβανοντες τὸ πετρῳ καὶ εἰπαν ο διδασκαλος υμων οὐ τελει τὰ διδραχμα
But when they were come to Capernaum, those who received the double drachma tax came to Peter, and said, Does your Teacher not pay the double drachma tax?

MAT 17:25
λεγει ναι καὶ ελθοντα εἰς τὴν οἰκίαν προεφθασεν αὐτὸν ο ιησους λεγων τι σοι δοκει σιμων οι βασιλεις της γης απο τινων λαμβανουσιν τελη η κηνσον απο των υιων αυτων η απο των αλλοτριων
He says, Yes. And coming into the house, Jesus spoke first, saying, What do you think, Simon? Of whom do the kings of the
Earth take toll or poll-tax? From their sons or from others?"

MAT 17:26  εἰπόντος δὲ απὸ τῶν ἀλλοτρίων εἰς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἀρα γε ἐλευθεροὶ εἰσίν οἱ νιοὶ
But he said, From others. Jesus said to him, Then the sons are free.

MAT 17:27  ἵνα δὲ μὴ σκάνδαλισωμέν αὐτοὺς πορευθεὶς εἰς θαλάσσαν βάλε αγκίστρον καὶ
ton anabanta protou ichthon aron kai anoixaz to stoma autou eurhseis stathe ekeinon
But in order that we should not cause them to stumble, go to the sea, cast a hook and
take up the fish that first comes up; and
when you have opened its mouth you will
find a coin: take, and give it to them for Me and you.

MAT 18:1  εν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσήλθον οἱ
μαθηται τῷ Ἰησοῦ λεγόντες τις ἀρα μεγίζων
estin en tì basileia ton ouranow
In that hour came the disciples to Jesus, saying, Who therefore is the greatest in the
Kingdom of Heaven?

MAT 18:2  καὶ προσκαλεσαμένος παιδίον εστησεν
auto en mesow auton
And Jesus called a child to Him, and set him in the midst of them,

MAT 18:3  καὶ εἶπεν ἀμὴν λεγὼ ὑμῖν εὰν μὴ στραφητε καὶ γενησθε ὦς τα παιδια ὦν μὴ εἰσελθήτε εἰς την βασίλειαν των οὐρανῶν

and said, Assuredly I say to you, 'Except you be converted, and become as the children, you will not enter into the Kingdom of Heaven.

MAT 18:4  οστὶς οὖν ταπεινώσει εαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τούτο οὕτως εστίν ο μείζων εν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν

Whoever therefore will humble himself as this child, this one is greatest in the Kingdom of Heaven.

MAT 18:5  καὶ οὐς εὰν δέξηται εν παιδιον τοιουτο επὶ τῷ ονόματί μου εμε δέχεται

And whoever will receive one such child in My name receives Me.

MAT 18:6  ος δ’ αν σκανδαλίση ἐνα τῶν μικρῶν τουτῶν τῶν πιστευοντων εἰς εμε συμφερεὶ αυτῷ ἵνα κρεμασθῇ μυλὸς οὐνικὸς περὶ τὸν τραχήλον αὐτοῦ καὶ καταποντισθῇ εν τῷ πελάγει τῆς θάλασσῆς
But whoever will cause to stumble ONE OF THESE LITTLE ONES WHO BELIEVE IN ME, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.

MAT 18:7

ουαι τω κοσμω απο των σκανδαλων αναγκη γαρ ελθειν τα σκανδαλα πλην ουαι τω ανθρωπω δι ου το σκανδαλον ερχεται

Woe to the world from whom the causes stumbling to come! For it must needs be that causes stumbling to come, however, woe to the man by whom the stumbling comes!

MAT 18:8

ει δε η χειρ σου η ο πος σου σκανδαλιζει σε εκκοψον αυτον και βαλε απο σου καλον σοι εστιν εισελθειν εις την ζωην κυλλον η χωλον η δυο χειρας η δυο ποδας εχοντα βληθηναι εις το πυρ το αιωνιον

Wherefore if your hand or your foot causes you to stumble, cut them off, and cast them from you: it is better for you to enter into life crippled or lame, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.
MAT 18:9
And if your eye causes you to stumble, pluck it out, and cast it from you: it is better for you to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into Gehenna fire.

MAT 18:10
See that you think little of one of these little ones; for I say to you, 'That in Heaven their angels do always behold the face of My Father Who is in Heaven.'

No verse 11 in WH therefore no English

MAT 18:12
τι υμιν δοκει εαν γενηται τινι ανθρωπω εκατον προβατα και πλανηθη εν εξ αυτων σοι εις την γεενναν του πυρος
ορατε μη καταφρονησητε ενος των μικρων τουτων λεγω γαρ υμιν ότι οι αγγελοι αυτων εν ουρανοις δια παντος βλεπουσιν το προσωπον του πατρος μου τον εν ουρανοις
How think you? If a man have a hundred sheep, and one of them be gone astray, does he not leave the ninety and nine, and go into the mountains, and seeks that which is gone astray?

MAT 18:13 καὶ εὰν γενηται εὑρεῖν αὐτὸ ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι χαίρει ἐπὶ αὐτῷ μᾶλλον ἡ ἐπὶ τοῖς εὐνηκοντα ἐννεα τοῖς μη πεπλανημένοις

And if so be that he find it, assuredly I say to you, he rejoices more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray.

MAT 18:14 οὖτως οὐκ ἐστιν θέλημα ἐμπρόσθεν τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς ἵνα ἀπολῆται ἐν τοῖς μικρῶν τούτων

Even so it is not the will of your Father Who is in Heaven, in order that one of these little ones should perish.

MAT 18:15 εὰν δὲ ἀμαρτήσῃ ὁ ἀδελφὸς σου υπαγε ἐλεγξον αὐτὸν μεταξὺ σου καὶ αὐτοῦ μονοῦ εὰν σου ἀκουσῇ εκερδήσας τὸν ἀδελφὸν σου

Moreover if your brother sin against you, go and tell him his sin between you and
him alone: if he will hear you, you have gained your brother.

But if he will not hear you, then take with you one or two more, in order that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.

And if he refuse to hear them, tell it to the church: but if he refuse also to hear the church, let him be to you just as a heathen and a tax collector.

Assuredly I say to you, Whatever you will bind on Earth will be bound in Heaven: and whatever you will loose on Earth will be loosed in Heaven.
παντος πραγματος ου εαν αιτησωνται 
γενησεται αυτοις παρα του πατρος μου του εν 
ουρανοις 
Again I say to you, That if two of you will 
agree on Earth concerning any thing that 
they will ask, it will be done for them [1JO 
5:14; MAT 20:20-23] of My Father Who is 
in Heaven. 
MAT 18:20 
ου γαρ εισιν δυο η τρεις συνηγμενοι 
eis to emon onoma ekei eimi en mesw auton 
For where two or three are gathered 
together in My name, there am I in the 
midst of them. 
MAT 18:21 
τοτε προσελθων ο πετρος ειπεν κυριε 
posakis amartisei eis eme o adelphos mou kai 
afhso autw eow espakis 
Then came Peter to Him, and said, Lord, 
how often will my brother sin against me, 
and I forgive him? Untill seven times? 
MAT 18:22 
legei autw o ihsous ou legei soi eow espakis alla eow ebdomikontakis epita 
Jesus says to him, I do not say to you, 
Until seven times: but, until seventy times 
seven.
Therefore the **Kingdom of Heaven** is like a king, who wished to settle accounts with his servants.

And as he began, one was brought to him, who owed him 10,000 talents.

And as he had no means to repay, his master commanded him to be sold, his wife, the children and all that he had, and payment be made.

The servant therefore fell down before him, saying, Have patience with me, and I will pay you all.
MAT 18:27 Then the master of that servant was moved with compassion, and loosed him, and **forgave** him **the debt**.

MAT 18:28 But the same servant went out, and found one of his fellow servants, who owed him **100 denarii**: and he laid hands on him and took him by the throat, saying, **Pay me what you owe**.

MAT 18:29 And his fellow servant fell down at his feet, and begged him, saying, **Have patience with me, and I will pay you**.

MAT 18:30 But he would not: but went and cast him **into prison**, till he should pay the debt.
Therefore his fellow servants seeing what was done, they were exceedingly grieved, and came and told their master all that was done.

Then his master, called him forward and says to him, Wicked servant, I forgave you all that debt, because you begged me:

should not you also have had pity on your fellow servant, even as I had pity on you?

And his master was angry, and handed him over to the jailors [see MAT 18:17], until he should pay all that owed.
ουτως και ο πατηρ μου ο ουρανιος
ποιησει υμιν εαν μη αφητε εκαστος τω αδελφω
αυτου απο των καρδιων υμων

So also My heavenly Father will do to you, unless each one of you forgive his brother from your hearts.

και εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους τους
λογους τουτους μετηρεν απο της γαλιλαιας και
ηλθεν εις τα ορια της ιουδαιας περαν του
ιορδανου
And it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, He departed from Galilee, and came into the region of Judaea across the Jordan;

και ηκολουθησαν αυτω οχλοι πολλοι
και εθεραπευσεν αυτους εκει
and great crowds followed Him; and He healed them there.

και προσηλθον αυτω φαρισαιοι
πειραζοντες αυτον και λεγοντες ει εξεστιν
απολυσαι την γυναικα αυτου κατα πασαν
αιτιαν
And Pharisees came to Him, tempting Him, and saying, Is it lawful to put away his wife for every cause?
But He answered and said, *Have you not read, that He from the beginning made them male and female,*

and said, ‘For this reason a man will leave father and mother, and will be joined to his wife: and the two will be one flesh?’

So that no longer are two but one flesh. Therefore what God has joined together, let not man separate.

They say to Him, *Why did Moses then command to give a writing of divorcet, and put her away?*
MAT 19:8 λεγει αυτοις οτι μωυσης προς την σκληροκαρδιαν υμων επετρεψεν υμιν απολυσαι τας γυναικας υμων απ αρχης δε ου γεγονεν ουτως
He says to them, Moses because of the hardness of your hearts permitted you to put away your wives: but from the beginning it was not thus.

MAT 19:9 λεγω δε υμιν οτι ος αν απολυση την γυναικα αυτου μη επι πορνεια και γαμηση αλλην μοιχαται
But I say to you, That whoever will put away his wife, except upon fornication, and will marry another, commits adultery.

MAT 19:10 λεγουσιν αυτω οι μαθηται ει ουτως εστιν η αιτια του ανθρωπου μετα της γυναικος ου συμφερει γαμησαι
The disciples say to Him, If it is thus of the man with his wife, it is not profitable to marry.

MAT 19:11 ο δε ειπεν αυτοις ου παντες χωρουσιν τον λογον αλλ οις δεδοται
But He said to them, All men cannot receive this saying, but those to whom it has been given.
MAT 19:12  εἰσιν γὰρ εὐνουχοὶ οἵτινες ἐκ κοιλίας μήτρος εγεννηθήσαν οὕτως καὶ εἰσιν εὐνουχοὶ οἵτινες εὐνουχισθήσαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ εἰσιν εὐνουχοὶ οἵτινες εὐνουχισθήσαν εαυτοὺς διὰ τὴν βασίλειαν τῶν οὐρανῶν ὁ δύναμενος χωρεῖν χωρεῖτω  
For there are some eunuchs, who were so born from their mother’s womb: and there are some eunuchs, who were made eunuchs of men: and there be eunuchs, who have made themselves eunuchs for the Kingdom of Heaven’s sake. He who is able to receive it, let him receive it.

MAT 19:13  τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδια ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῆ αὐτοῖς καὶ προσευξήτατι οἱ δὲ μαθηταὶ επετιμήσαν αὐτοῖς  
Then were there brought to Him children, that He should put His hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

MAT 19:14  ο̐ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αφεῖτε τὰ παιδια καὶ μὴ κωλυεῖτε αὐτὰ ἐλθεῖν πρὸς μὲ τῶν γαρ τοιούτων ἐστὶν η βασίλεια τῶν οὐρανῶν  
But Jesus said, Allow the children, and forbid them not, to come to Me: for of such is the Kingdom of Heaven.
καὶ εἰπὸν ἐμοὶ τι ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἐστίν οἱ ἀγαθοὶ εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν ἄνοιξαν τὰς ἐντολὰς

And He said to him, Why do you call Me good? *There is none good but one, that is, God:* but if you will enter into life, keep the commandments [The last six having to do essentially with man's relationship with his fellow man follow: Also see ROM 13].

λέγει ἐμοὶ ποιας ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐφη τοι ὡς θελεῖς εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν τηρεῖ τὰς ἐντολὰς

He said to Him, Which? Jesus said, *[1-6*th]* You shall not murder, *[2-7*th]* You shall not commit adultery, *[3-8*th]* You shall not steal,
[4-9th] You shall not bear false witness, [5-5th]
MAT 19:19
tima ton patera kai tyn mhtera kai
agaphesesin ton plhsion sou ws seauton
honor your father and mother and [6-10th]
You shall love your neighbor as yourself.
MAT 19:20
legei autw o neaniskos tauta pantan
epulaza ti eti vsterw
The young man said to Him, All these
things have I kept from my youth up: what
lack I yet?
MAT 19:21
epsilon autw o ihsous ei theleis telexios
einai upage polhson sou ta uparchonta kai
dos tois ptwchous kai exeis thsauron en
ouranous kai deuro akolouthei moi
Jesus said to him, If you will be perfect, go
and sell what you have and give it to the
poor and you will have treasure in Heaven;
and come and follow Me.
MAT 19:22
akousas de o neaniskos ton logon
touton apostheven lypoumenos tin gar exein
ktimata polla
But when the young man heard that
saying, he went away sorrowful; for he had
great possessions.
Then said Jesus to His disciples, *Truly I say to you, ‘That a rich man will hardly enter into the Kingdom of Heaven.’*

And again I say to you, ‘It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the Kingdom of God.’

When His disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, *Who then can be saved?*

But Jesus beheld them, and said to them, *With men this is impossible; but with God all things are possible.*
Then answered Peter and said to Him, *Behold, we have forsaken all, and followed You; what will we have therefore?*

And Jesus said to them, *Assuredly I say to you, ‘That you who have followed Me, in the restoration when the Son of Man will sit in the throne of His glory, you also will sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.*

And every one who has forsaken houses, brothers, sisters, father, mother, wife,
children or lands, for My name’s sake, will receive a hundredfold, and will inherit everlasting life.

MAT 19:30  

πολλοὶ δὲ εσονται πρωτοι εσχατοι και εσχατοι πρωτοι

But many who are first will be last; and the last will be first.’

MAT 20:1  

ομοια γαρ εστιν η βασιλεια των ουρανων ανθρωπων οικοδεσποτη στις εξηλθεν αμα πρωι μισθωσασθαι εργατας εις τον αμπελωνα αυτου

For the Kingdom of Heaven is likened to a man who is a householder, who went out early in the morning to hire laborers into his vineyard.

MAT 20:2  

συμφωνησας δε μετα των εργατων εκ δηναριου την ημεραν απεστειλεν αυτους εις τον αμπελωνα αυτου

And when he had agreed with the laborers for a penny a day, he sent them into his vineyard.

MAT 20:3  

και εξηλθων περι τριτην ωραν ειδεν αλλους εστωτας εν τη αγορα αργους
And he went out about the 9 a.m., and saw others standing idle in the marketplace,

and said to them; ‘You go also into the vineyard, and whatever is righteous I will give to you.’ And they went their way.

Again he went out about the 12 a.m. [noon] and 3 p.m., and did likewise.

And about the 5 p.m. he went out, and found others standing idle, and said to them, ‘Why do you stand here all the day idle?’

They said to him, ‘Because no man has hired us.’ He said to them, ‘You go also
into the vineyard; and whatever is righteous, that will you receive.’

**MAT 20:8**

οψιας δε γενομενης λεγει ο κυριος του αμπελωνος τω επιτροπω αυτου καλεσον τους εργατας και αποδος τον μισθον αρξαμενος απο των εσχατων εως των πρωτων

So when even [6 p. m.] was come, the lord of the vineyard said to his steward, ‘Call the laborers and give them their wages, beginning from the last to the first.’

**MAT 20:9**

ελθοντες δε οι περι την ενδεκατην ωραν ελαβον ανα δηναριον

And when they came who were hired about the 5 p.m., they received every man a penny.

**MAT 20:10**

και ελθοντες οι πρωτοι ενομισαν ότι πλειον λημψονται και ελαβον ανα δηναριον και αυτοι

But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a penny.

**MAT 20:11**

λαβοντες δε εγογγυζον κατα του οικοδεσποτου
And when they had received it, they murmured against the good man of the house,

MAT 20:12

λεγοντες ουτοι οι εσχατοι μιαν ωραν εποιησαν και ισους αυτους ημιν εποιησας τοις βαστασασιν το βαρος της ημερας και τον καυσωνα

saying, ‘These last have worked but one hour and you have made them equal to those of us who have borne the burden and heat of the day.’

MAT 20:13

ο δε αποκριθεις ενι αυτων ειπεν εταιρε ουκ αδικω σε ουχι δηναριου συνεφωνησας μοι

But he answered one of them, and said, ‘Friend, I do you no wrong: did you not agree with me for a penny?’

MAT 20:14

αρον το σον και υπαγε θελω δε τουτω τω εσχατω δουναι ως και σοι

Take what is yours, and go your way: I will give to this last, even as to you.

MAT 20:15

ουκ εξεστιν μοι ο θελω ποιησαι εν τοις εμοις η ο οφθαλμος σου πονηρος εστιν οτι εγω αγαθος ειμι
'Is it not lawful for me to do what I will with my own? Is your eye evil, because I am good?'

MAT 20:16

οὔτως ἐσονται οἱ ἐσχατοὶ πρῶτοι καὶ οἱ πρῶτοι ἐσχατοὶ

So the last will be first, and the first last.

MAT 20:17

μελλὼν δὲ ἀναβαίνειν Ἰησοῦς εἰς ἱεροσόλυμα παρελαβεν τοὺς δώδεκα μαθητὰς κατ ἰδιαν καὶ εν τῇ οδῷ εἶπεν αὐτοῖς

And Jesus when going up to Jerusalem took the twelve disciples aside, and said to them,

MAT 20:18

ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς ἱεροσόλυμα καὶ οἱ υἱοὶ τοῦ ἀνθρώπου παραδοθῆσεται τοῖς αρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν

Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and the scribes, and they will condemn Him to death,

MAT 20:19

καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἐθνεῖσιν εἰς τὸ εἰμπαῖξαι καὶ μαστιγώσαι καὶ σταυρώσαι καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ εγερθῆσεται
and will deliver Him to the nations to mock, and to scourge, and to crucify Him: and the 3rd day He will rise again.

MAT 20:20

τοτε προσηλθεν αυτω η μητηρ των υιων ζεβεδαιου μετα των υιων αυτης προσκυνουσα και αιτουσα τι απ αυτου

Then came to Him the mother of the sons of Zebedee with her sons, worshipping Him, and desiring a certain thing of Him.

MAT 20:21

ο δε ειπεν αυτη τι θελεις λεγει αυτω ειπε ινα καθισωσιν ουτοι οι δυο υιοι μου εις εκ δεξιων και εις εξ ευωνυμων σου εν τη βασιλεια σου

And He said to her, What do you desire?
She said to Him, Grant that these my two sons may sit, the one on Your right hand, and the other on the left in Your Kingdom.

MAT 20:22

αποκριθεις δε ο ιησους ειπεν ουκ οιδατε τι αιτεισθε δυνασθε πιειν το ποτηριον ο εγω μελλω πινειν λεγουσιν αυτω δυναμεθα

But Jesus answered and said, You know not what you ask. Are you able to drink of the cup that I will drink of, and to be baptized with the baptism that I am
baptized with? They said to Him, *We are able.*

**MAT 20:23**  
λέγει αυτοῖς τὸ μὲν ποτήριον μου πιεσθε τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ εἰς εὐωνύμων οὐκ εστὶν εμον δοῦναι ἀλλὰ οἷς ητοιμασταί υπὸ τοῦ πατρὸς μου

And He said to them, *You will drink indeed of My cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on My right hand, and on My left, is not Mine to give, but it will be given to those for whom it is prepared of My Father.*

**MAT 20:24**  
καὶ ακούσαντες οἱ δέκα ἠγανακτήσαν περὶ τῶν δύο αδελφῶν

And when the ten heard it, they were indignant concerning the two brothers.

**MAT 20:25**  
ο δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς εἶπεν οἶδατε ὃτι οἱ ἀρχοντες τῶν εθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγαλοὶ κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν

But Jesus called them to Him, and said, *You know that the princes of the nations exercise dominion over them, and those who are great exercise authority on them.*
MAT 20:26  
ουχ ουτως εστιν εν υμιν αλλ ος αν θελη εν υμιν μεγας γενεσθαι εσται υμων διακονος  
But it will not be so among you: **but** whoever will be great among you, let him be your servant;

MAT 20:27  
και ος αν θελη εν υμιν ειναι πρωτος εσται υμων δουλος  
and whoever will be first among you, let him be your servant:

MAT 20:28  
ωσπερ ο υιος του ανθρωπου ουκ ηλθεν διακονηθηναι αλλα διακονησαι και δουναι την ψυχην αυτου λυτρον αντι πολλων  
even as the Son of Man came not to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.

MAT 20:29  
και εκπορευομενων αυτων απο ιεριχω ηκολουθησεν αυτω οχλος πολυς  
And as they departed from Jericho, a large crowd followed Him.

MAT 20:30  
και ιδου δυο τυφλοι καθημενοι παρα την οδον ακουσαντες στις ιησους παραγει εκραξαν λεγοντες κυριε ελεησον ημας υιος δαυιδ  
and two blind men sitting there heard them and began to say, “Lord, have mercy on us, Son of David.”
And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Jesus passed by, cried out, saying, *Have mercy on us, Oh Lord, You Son of David.*

MAT 20:31

ο δὲ οχλος επετιμησεν αυτους ινα σιωπησωσιν οι δε μειζον εκραξαν λεγοντες κυριε ελεησον ημας υιος δαυιδ

And the crowd rebuked them, in order that they should hold their peace: but they cried the more, saying, *Have mercy on us, Oh Lord, You Son of David.*

MAT 20:32

και στας ιησους εφωνησεν αυτους και ειπεν τι θελετε ποιησω υμιν

And Jesus stood still, and called them, and said, *What will you that I will do to you?*

MAT 20:33

λεγουσιν αυτω κυριε ινα ανοιγωσιν οι οφθαλμοι ημων

They say to Him, *Lord, that our eyes may be opened.*

MAT 20:34

σπλαγχνισθεις δε ο ιησους ηψατο των ομματων αυτων και ευθεως ανεβλεψαν και ηκολουθησαν αυτω

But Jesus had compassion on them, and touched their eyes: and immediately their
eyes received sight, and they followed Him.

And when they drew near to Jerusalem, and were come to Bethphage, to the mount of Olives, then Jesus sent two disciples,

saying to them, Go into the village near by, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her: loose them, and bring them to Me.

And if any one say anything to you, you will say, 'The Lord has need of them'; and immediately he will send them.

και οτε ἠγγίσαν εἰς ἱεροσόλυμα καὶ ἠλθον εἰς βηθφαγή εἰς τὸ ὁρος τῶν ελαιῶν τότε ἤσουσις απεστείλεν δύο μαθητάς

καὶ εάν τις υμιν εἴπῃ τι εἴρετε ὦτι ο κυρίος αὐτῶν χρειαν ἔχει εὐθὺς δὲ αποστελεῖ αὐτοὺς

τούτο δὲ γεγονεν ἵνα πληρώθη το ῥηθεν διὰ τοῦ προφήτου λεγοντος
But this was done, in order that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,

**MAT 21:5**

*εἰπάτε τῇ θυγατρί σιὼν ἰδοὺ ο λασίλευς σου ερχέται σοι πραύς καὶ επιβεβηκὼς επὶ οὐν καὶ επὶ πῶλον υιόν υποζυγίου*

*Tell the daughter of Sion, Behold, your King comes to you, meek, and sitting on a donkey, and a colt the foal of a donkey [ZEC 9:9].*

**MAT 21:6**

*πορεύθεντες δὲ οἱ μαθηταί καὶ ποιησάντες καθὼς συνεταξέν αὐτοῖς ο Ἰησοῦς*

*And the disciples went, and did as Jesus commanded them,*

**MAT 21:7**

*ηγάγον τὴν οὖν καὶ τὸν πῶλον καὶ ἔπεθηκαν ἐπὶ αὐτῶν τὰ ἰματία καὶ ἐπεκαθίσαν ἐπάνω αὐτῶν*

*and brought the donkey, and the colt, and put on them their clothes, and they set Him thereon.*

**MAT 21:8**

*ο δὲ πλείστος οχλὸς ἐστρώσαν εαυτῶν τὰ ἰματία εν τῇ οδῷ ἀλλοι δὲ εκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δέντρων καὶ ἐστρώνυον εν τῇ οδῷ*

*And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down*
branches from the trees, and spread them in the way.

MAT 21:9  οἱ δὲ οχλοὶ οἱ προαγοντες αυτον και οἱ ακολουθοντες εκραζον λεγοντες ωσαννα τω
υιω δαυιδ ευλογημενος ο ερχομενος εν ονοματι κυριου ωσαννα εν τοις υψιστοις
And the multitudes who went before, and
who followed, cried, saying, Hosanna to
the Son of David: Blessed is He Who
comes in the name of the Lord; Hosanna in
the highest.

MAT 21:10  και εισελθοντος αυτου εις ιεροσολυμα
εσεισθη πασα η πολις λεγουσα τις εστιν ουτος
And when He was come into Jerusalem, all
the city was moved, saying, Who is this?

MAT 21:11  οι δὲ οχλοι ελεγον ουτος εστιν ο
προφητης ιησους ο απο ναζαρεθ της γαλιλαιας
And the multitude said, This is Jesus the
Prophet of Nazareth of Galilee.

MAT 21:12  και εισηλθεν ιησους εις το ιερον και
εξεβαλεν παντας τους πωλουντας και
αγοραζοντας εν τω ιερω και τας τραπεζας των
κολλυβιστων κατεστρεψεν και τας καθεδρας
tων πωλουντων τας περιστερας
And Jesus went into the temple of God, and cast out all those who sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of those who sold doves,

and says to them, *It is written, ‘My house will be called the House of Prayer’* [ISA 56:7]; *but you have made it a den of thieves.*

And the blind and the lame came to Him in the temple; and He healed them.

And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that He did, and the children crying in the temple, and saying, *Hosanna to the Son of David; they were very displeased,*
και εἶπαν αὐτῷ ἀκούεις τι οὗτοι λέγουσιν ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς ναὶ οὐδεποτε ἀνεγνώτε ὑπ' ἑκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον

and said to Him, Do You hear what these say? And Jesus said to them, Yes; have you never read, 'Out of the mouth of babies and sucklings you have perfected praise?[PSA 8:2].

καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν εξὸ τῆς πόλεως εἰς βηθανίαν καὶ ἡμισθῆ ἐκεῖ

And He left them, and went out of the city into Bethany; and He lodged there.

πρῶι δὲ επαναγαγὼν εἰς τὴν πόλιν επείνασεν

Now in the morning as He returned into the city, He was hungry.

καὶ ἰδὼν συκῆν μιαν ἐπὶ τῆς οδοῦ ἠλθεν ἐπ' αὐτήν καὶ οὐδὲν εὑρεν εν αὐτῇ εἰ μὴ φυλλα μονον καὶ λέγει αὐτῇ οὐ μηκετι εκ σου καρπος γενηται εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἡξηρανθῇ παραχρήμα η συκή

And when He saw a fig tree on the way, He came to it, and found nothing on it except leaves, and said to it, Let no fruit
grow on you henceforward for ever. And immediately the fig tree withered away.

And when the disciples saw it, they marveled, saying, *How quickly the fig tree has withered away!*

Jesus answered and said to them, *Assuredly I say to you, ‘If you have faith, and doubt not, you will not only do this which is done to the fig tree, but also if you will say to this mountain, Be removed and be cast into the sea; it will be done.*

And all things, whatever you will ask in prayer, believing, you will receive [See 1JO 5:14].

καὶ εἰλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν προσήλθον αὐτῷ διδασκοντὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
And when He had gone into the temple, the chief priests and the elders of the people came to Him, as He was teaching, and said, *By what authority do you do these things? And who gave You this authority?*

MAT 21:24

But Jesus answered and said to them, *I also will ask you one thing, which if you tell Me, I will also tell you by what authority I do these things.*

MAT 21:25

*The baptism of John, where did it come from? From Heaven, or of men? And they reasoned among themselves, saying, If we will say, From Heaven; He will say to us, Why did you not then believe Him?*
**MAT 21:26**

εαν δε ειπωμεν εξ ανθρωπων φοβουμεθα τον οχλον παντες γαρ ως προφητην εχουσιν τον ιωαννην

*But if we will say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.*

**MAT 21:27**

και αποκριθεντες τω ιησου ειπαν ουκ οιδαμεν εφη αυτοις και αυτος ουδε εγω λεγω υμιν εν ποια εξουσια ταυτα ποιω

*They answered Jesus and said, We cannot tell. He said to them, Neither will I tell you by what authority I do these things.*

**MAT 21:28**

τι δε υμιν δοκει ανθρωπος ειχεν τεκνα δυο προσελθων τω πρωτω ειπεν τεκνον υπαγε σημερον εργαζου εν τω αμπελωνι

*But what do you think? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, 'Son, go work to day in my vineyard.'*

**MAT 21:29**

ο δε αποκριθεις ειπεν εγω κυριε και ουκ απηλθεν

*He answered and said, I will not: but afterward he repented and went.*
And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.

Which of the two did the will of his father? They say to him, The first. Jesus said to them, Truly I say to you, That the tax collectors and the harlots go into the Kingdom of God before you.

For John came to you in the way of righteousness, and you did not believe him: but the tax collectors and the harlots believed him: and you, when you had seen
it, repented not afterward, that you might believe him.

Hear another parable: There was a certain householder, who planted a vineyard, and hedged it round about, and dug a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:

and when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruit of it.

και λαβοντες οι γεωργοι τους δουλους αυτου ον μεν εδειραν ον δε απεκτειναν ον δε ελιθοβολησαν
And the husbandmen took his servants, and beat one, killed another and stoned another.

MAT 21:36

παλιν απεστειλεν αλλους δουλους πλειονας των πρωτων και εποιησαν αυτοις ὁσαυτως

Again, he sent other servants more than the first time: and they did to them likewise.

MAT 21:37

ὑστερον δὲ απεστειλεν προς αυτους τον υιον αυτου λεγων εντραπησονται τον υιον μου

But last of all he sent to them his son, saying, 'They will honor my son.'

MAT 21:38

οι δὲ γεωργοι ιδοντες τον υιον ειπον εν εαυτοις ουτος εστιν ο κληρονομος δευτε αποκτεινομεν αυτον και σχωμεν την κληρονομιαν αυτου

But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, 'This is the heir; come, let us kill him, and let us seize his inheritance.'

MAT 21:39

και λαβοντες αυτον εξεβαλον εξω του αμπελωνος και απεκτειναν

And they caught him, and cast him out of the vineyard and killed him.
when the lord of the vineyard comes, what will he do to those husbandmen?

They said to him, He will destroy those wicked men, and will let out his vineyard to other husbandmen, who will give him the fruit in their seasons.

Jesus says to them, Have you never read in the Scriptures, ‘The Stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner: this is the Lord’s doing, and it is marvelous in our eyes’ [PSA 118:22-23]?
MAT 21:43 Therefore say I to you, The Kingdom of God will be taken from you and given to a nation bringing forth the fruit thereof.

MAT 21:44 And whoever will fall on this Stone will be broken: but on whomever it will fall, it will grind him to powder.

MAT 21:45 Now when the chief priests and Pharisees had heard His parables, they understood that He spoke of them.

MAT 21:46 But when they tried to lay hands on Him, they feared the multitude, because they [the multitude] took Him to be a prophet.
και αποκρίθεις ο Ιησούς παλιν εἰπεν εν παραβολαις αυτοις λεγων
Jesus answered again and said in parables to them saying,
ομοιωθη η βασιλεια των ουρανων ανθρωπω βασιλει οστις εποιησεν γαμους των
The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a wedding for his son,
kαλεσαι τους κεκλημενους εις τους γαμους και ουκ ηθελον ελθειν
and sent forth his servants to call those who were bidden to the wedding: and they would not come.
pαλιν απεστειλεν αλλους δουλους λεγων ειπατε τοις κεκλημενοις ιδου το αριστον
Again, he sent forth other servants saying, Tell those who are bidden, 'Behold, I have prepared my dinner. My oxen and my fat calves are killed, and all things are ready: come to the wedding.'
οι δὲ αμελησαντες απηλθον ος μεν εις τον ιδιον αγρον ος δε επι την εμποριαν αυτου But they made light of it, and went their ways, one to his farm, another to his business:

οι δὲ λοιποι κρατησαντες τους δουλους αυτου υβρισαν και απεκτειναν
and the rest took his servants, and treated them shamefully and killed them.

οι δε λοιποι κρατησαντες τους δουλους αυτου υβρισαν και απεκτειναν
and the rest took his servants, and treated them shamefully and killed them.

ο δε βασιλευς ωργισθη και πεμψας τα στρατευματα αυτου απωλεσεν τους φονεις εκεινους και την πολιν αυτων ενεπρησεν
But when the king heard thereof, he was angry: and he sent his armies, and destroyed those murderers, and burned their city.

τοτε λεγει τοις δουλοις αυτου ο μεν γαμος ετοιμος εστιν οι δε κεκλημενοι ουκ ησαν αξιοι
Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.

πορευεσθε ουν επι τας διεξοδους των οδων και οσους εαν ευρητε καλεσατε εις τους γαμους
Go therefore into the highways, and as many as you will find, invite to the wedding.'

So those servants went out into the highways, and gathered together as many as they found, both bad and good: and the wedding hall was filled with guests.

But when the king came in to see the guests, he saw there a man who had not on a wedding garment:

and he said to him, ‘Friend, how did you come in here not having a wedding garment?’ And he was speechless.
Then said the king to the servants, ‘Bind him hand and foot, and cast him into outer darkness, there will be weeping and gnashing of teeth.

MAT 22:14

For many are called, but few are chosen.’

MAT 22:15

Then the Pharisees went and took counsel how they might entangle Him in His talk.

MAT 22:16

And they sent out to Him their disciples with the Herodians, saying, Teacher, we know that you are true, and teach the way of God in truth, neither do you give place to
any man: for you look not on the face of men.

MAT 22:17  εἰπον οὖν ἡμῖν τί σοι δοκεῖ εξεστίν δοῦναι κηνσον καίσαρι η ὦν

Therefore tell us what You think? Is it lawful to give poll tax to Caesar, or not?

MAT 22:18  γνοὺς δὲ ο Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπεν τι με πειραζετε υποκριται

But Jesus knowing their wickedness said,

MAT 22:19  επιδείξατε μοι τὸ νομίσμα τοῦ κηνσοῦ οἱ δὲ προσηνεγκαν αὐτῷ δηναριον

Show Me the tribute money. And they brought Him a penny.

MAT 22:20  καὶ λέγει αὐτοῖς τίνος ἡ εἰκὼν αὐτὴ καὶ ἡ ἐπιγραφὴ

And He says to them, Whose is this image and inscription?

MAT 22:21  λέγουσιν καίσαρος τὸτε λέγει αὐτοῖς ἀποδοτε οὖν τα καίσαρος καίσαρι καὶ τα τοῦ θεοῦ τῶ θεῷ

They say to Him, Caesar’s. Then He says to them, give therefore to Caesar the things which are Caesar’s; and the things of God to God.
και ακουσαντες εθαυμασαν και
αφεντες αυτον απηλθαν
And hearing, they marveled, and left him,
and went away.

και ακουσαντες εθαυμασαν και
αφεντες αυτον απηλθαν
And hearing, they marveled, and left him,
and went away.

εν εκεινη τη ημερα προσηλθον αυτω
σαδδουκαιοι λεγοντες μη ειναι αναστασιν και
epirwttisan auto
In that day there came to Him the Sadducees, who say that there is no resurrection, and they asked Him,

λεγοντες διδασκαλε μωυσης ειπεν εαν
tis apothanai mh echon tekna epigambreusiei o
aderfho auto tihn gunaika auto kai
anasthsei sperma tw aderfho auto
saying, Teacher, Moses said, ‘If a man die,
having no children, his brother will marry
his wife, and raise up offspring to his brother.’

ησαν δε παρ ημιν επτα αδελφοι και o
prwtos ghmaz eteleuthisen kai mh echon
 sperma afheken tihn gunaika auto tw aderfho
auto
Now there were with us seven brothers:
and the first, when he had married a wife,
died, and, having no offspring, left his wife to his brother.

**MAT 22:26**

ομοίως καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος εῶς τῶν ἐπτα

Likewise also the second and the third unto the seventh.

**MAT 22:27**

υστερὸν δὲ πάντων απεθάνεν ἡ γυνή

Afterwards the woman died also.

**MAT 22:28**

ἐν τῇ ανάστασι ὁυν τῖνος τῶν ἐπτα ἔσται γυνὴ πάντες γαρ ἐσχον αὐτὴν

Therefore in the resurrection, who of the seven, will she be wife? For they all had her.

**MAT 22:29**

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς πλανασθε μη ἐιδοτες τας γραφας μηδὲ την δύναμιν του θεου

Jesus answered and said to them, You have been led astray, not knowing the Scriptures, nor the power of God.

**MAT 22:30**

ἐν γαρ τῇ ανάστασι ὁυτε γαμουσιν ὁυτε γαμιζονται ἀλλ ως αγγελοι εν τω ουρανω εἰσιν

For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of Heaven.
MAT 22:31 But concerning the resurrection of the dead, have you not read what was spoken to you by God, saying,

MAT 22:32 'I am the God of Abraham, and the God of Isaac and the God of Jacob?' Not is God of the dead, but of the living.

MAT 22:33 And when the crowd heard, they were astonished at His teaching.

MAT 22:34 But when the Pharisees were gathered together and had heard that He had put the Sadducees to silence,
then one of them, a lawyer, asked, tempting Him,

**MAT 22:36** 

Teacher, which is the great commandment in the Law?

**MAT 22:37**

But He said to him, **You will love the Lord your God with all your heart, with all your soul and with all your mind** [Stated positively and summarize the first 4 of the 10 Commandments. 1CO 10:32].

**MAT 22:38**

This is the great and first commandment.

**MAT 22:39**

The second is like it, **You will love your neighbor as yourself** [Stated positively and summarize the last 6 of the 10 Commandments].
On these two commandments depend all the Law and the Prophets [All the Bible].

While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them,

saying, What do you think concerning the Christ? Whose Son is He? They say to Him, The son of David.

He says to them, How then did David in spirit call Him Lord, saying,

The LORD said to My Lord, You sit on My right hand, till I make Your enemies Your footstool? [PSA 110:1]
If therefore David calls Him Lord, how is He his son?

And no one was able to answer Him a word, nor no longer dared any from that day to question Him.

Then spoke Jesus to the multitude and to His disciples,

saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses’ seat:

all therefore whatever they say to you do and keep, but according to their works you do not: for they say and do not.
αυτοὶ δὲ τῷ δακτυλῷ αὐτῶν οὐ θελοῦσιν κινῆσαι αὐτὰ

For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men’s shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.

MAT 23:5

παντα δὲ τα εργα αυτων ποιουσιν προς το θεαθηναι τοις ανθρωποις πλατυνουσιν γαρ τα φυλακτηρια αυτων και μεγαλυνουσιν τα κρασπεδα

But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries [Small boxes containing Scripture texts worn for religious purposes on their head and arms], and lengthen the tassels on their garments,

MAT 23:6

φιλουσιν δε την πρωτοκλισιαν εν τοις δειπνοις και τας πρωτοκαθεδριας εν ταις συναγωγαις

and love the place of honor at feasts, the chief seats in the synagogues,

MAT 23:7

και τους ασπασμους εν ταις αγοραις και καλεισθαι υπο των ανθρωπων ραββι

and greetings in the markets and to be called of men, Master.
MAT 23:8  υμεις δε μη κληθητε ραββι εις γαρ εστιν υμων ο διδασκαλος παντες δε υμεις αδελφοι εστε
But do not you be called Master: for one is your Teacher, even Christ; and you all are brothers.

MAT 23:9  και πατερα μη καλεσητε υμων επι της γης εις γαρ εστιν υμων ο πατηρ ο ουρανιος
και πατέρα μη καλέσητε υμῶν ἐπὶ τῆς γῆς εἰς γὰρ ἐστιν ὑμῶν ὁ πατήρ ὁ οὐρανιός
And call no man your Father on the Earth: for One is your Father, Who is in Heaven.

MAT 23:10  μηδε κληθητε καθηγηται οτι καθηγητης υμων εστιν εις ο χριστος
μηδὲ κληθετε καθηγηται οτι καθηγητὴς υμῶν εστὶν εἰς ὁ χριστός
Neither be called guides: for One is your Guide, Who is Christ.

MAT 23:11  ο δε μειζων υμων εσται υμων διακονος
ο δὲ μείζων ὑμῶν εσται ὑμῶν διάκονος
But he who is greatest of you will be your servant.

MAT 23:12  οστις δε υψωσει εαυτον ταπεινωθησεται και οστις ταπεινωσει εαυτον υψωθησεται
όστις δὲ υψώσει εαυτὸν ταπεινωθησεται καὶ οστὶς ταπεινώσει εαυτὸν υψώθησεται
And whoever will exalt himself will be humbled; and he who will humble himself will be exalted.
MAT 23:14  But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you shut up the Kingdom of Heaven before men: for you neither enter in yourselves, nor allow those who are entering to go in.

MAT 23:15  Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you compass sea and land to make one convert, and when he is made, you make him twofold more the child of Hell than yourselves.
Woe to you, blind guides, who say, 'Whoever will swear by the Temple, it is nothing; but whoever will swear by the gold of the Temple, he ought to keep his vow!' MAT 23:17

μωροι και τυφλοι τις γαρ μειζων εστιν ο χρυσος η ο ναος ο αγιασας τον χρυσον

Fools and blind: for what is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold? MAT 23:18

και ος αν ομοση εν τω θυσιασθηριω ουδεν εστιν ος δ αν ομοση εν τω δωρω τω επανω αυτου οφειλει

And, Whoever will swear by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is bound to his vow. MAT 23:19

τυφλοι τι γαρ μειζον το δωρον η το θυσιασθηριων το αγιαζον το δωρον

Blind: for what is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift? MAT 23:20

ο ουν ομοσας εν τω θυσιασθηριω ομνυει εν αυτω και εν πασιν τοις επανω αυτου

Whoever therefore will swear by the altar, swears by it, and by all things on it. MAT 23:21

και ο ομοσας εν τω ναο ομνυει εν αυτω και εν τω κατοικουντι αυτον
And whoever will swear by the temple, swears by it, and by Him Who dwells therein.

και ο ομοσας εν τω ουρανω ομνυει εν τω θρονω του θεου και εν τω καθημενω επανω αυτου

And he who will swear by Heaven, **swears by the Throne of God, and by Him Who sits upon it.**

ουαι υμιν γραμματεις και φαρισαιοι υποκριται οτι αποδεκατουτε το ηδυοσμον και το ανηθον και το κυμινον και αφηκατε τα βαρυτερα του νομου την κρισιν και το ελεος και την πιστιν ταυτα δε εδεi ποιησαι κακεινα μη αφειναι

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you pay **tithe** of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the Law: judgment, mercy and faith: these ought you to have done, and not to leave the other undone.

οδηγοι τυφλοι διυλιζοντες τον κωνωπα την δε καμηλον καταπινοντες

You blind guides, who strain at a **gnat**, and swallow a camel.
MAT 23:25  Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of greed and self-indulgence.

MAT 23:26  Blind Pharisee, clean first that which is within the cup, in order that also the outside of them may be clean.

MAT 23:27  Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you are like whitewashed tombs, which indeed appear beautiful outward, but are within full of dead bones, and of all uncleanness.
Thus aso you outwardly appear righteous to men, but within you are full of hypocrisy and lawlessness.

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you build the graves of the prophets, and adorn the monuments of the righteous,

And you say, ‘If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.’
So that you are witnesses to yourselves, that you are the sons of those who killed the prophets.

And you make full the [evil] measure of your fathers.

Serpents, you generation of vipers, how can you flee the judgment of Hell?

Wherefore, behold, I send to you prophets, wise men and scribes: and some of them you will kill and crucify; and some of them you will scourge in your synagogues, and persecute them from city to city:
that on you may come all the righteous blood shed on the Earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah son of Barachias [GEN 4:8-10. ?], whom you killed between the temple and the altar.

Assuredly I say to you, ‘All these things will come upon this generation’.

Jerusalem, Jerusalem, you who kill the prophets, and stone those who are sent to you, how often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!
Behold, your house is left to you desolate.
MAT 23:39

For I say to you, by no means WILL YOU see ME FROM NOW UNTIL YOU WILL SAY, 'Blessed is the One coming in the Name of the Lord' [Triumphal entry into Jerusalem - NO for this speech follows the Triumphal Entry into Jerusalem].
MAT 24:1

Jesus was going out and away from the Temple when His disciples came to Him to show Him [to call His attention to] the buildings of the Temple.
MAT 24:2

And He answering said to them, Do you see all these things? Asurredly I say to you, ‘By no means will be left here
stone on stone which will not be thrown down' [Such destruction took place in 70 AD].

When He was sitting on the mount of Olives, His disciples came to Him privately, saying: Tell us, [1] when will these things be? And [2] what will be the sign of Your coming, and [3] of the completion of the age?

And Jesus answered and said to them, See that no one deceive you.

For many will come in My name, saying: ‘I am the Christ;' AND THEY WILL LEAD MANY ASTRAY.
μελλησετε δε ακουειν πολεμους και ακοας πολεμων ορατε μη θροεισθε δει γαρ γενεσθαι αλλ ουπω εστιν το τελος

But you will hear of wars and rumors of wars: see that you be not troubled: for it is necessary for this to happen, but the end is not yet.

εγερθησεται γαρ εθνος επι εθνος και βασιλεια επι βασιλειαν και εσονται λιμοι και σεισμοι κατα τοπους

For nation will rise against nation and kingdom against kingdom: and there will be famines and earthquakes in various places.

παντα δε ταυτα αρχη ωδινων

But all these things are the BEGINNING of birth pains.

τοτε παραδωσουσιν υμας εις θλιψιν και αποκτενουσιν υμας και εσεσθε μισουμενοι υπο παντων των εθνων δια το ονομα μου

Then will they deliver you into tribulation and will kill you. And you will be hated by all the nations on account of My name.
καὶ τοτὲ σκανδαλισθῆσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους

**AND THEN WILL MANY BE CAUSED TO STUMBLE, AND WILL BETRAY ONE ANOTHER, AND WILL HATE ONE ANOTHER.**

καὶ πολλοὶ ψευδοπροφηταὶ εγερθῆσονται καὶ πλανήσουσιν πολλοὺς

**And many false prophets will be raised up, and they will deceive many.**

καὶ διὰ τὸ πλῆθυνθηναι τὴν ἀνομίαν ψυγῆσεται ἡ ἀγαπὴ τῶν πολλῶν

**And on account of the lawlessness having multiplied, THE LOVE OF MANY WILL BE EXTINGUISHED.**

ο δὲ υπομεινὰς εἰς τέλος οὗτος σωθῆσεται

**BUT THE ONE REMAINING TO THE END, THIS ONE WILL BE SAVED.**

καὶ κηρυχθῆσεται τοῦτο τὸ εὐαγγελίου τῆς βασιλείας εν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτυρίαν πασίν τοῖς εθνεσίν καὶ τοτε ἡ ξεῖ τὸ τέλος
AND THIS GOSPEL OF THE KINGDOM WILL BE PREACHED IN ALL THE INHABITED EARTH FOR A WITNESS TO ALL NATIONS; AND THEN THE END WILL COME. 

MAT 24:15

οταν ουν ιδητε το βδελυγμα της ερημωσεως το ρηθεν δια δανιηλ του προφητου εστος εν τοπω αγιω ο αναγινωσκων νοειτω

Therefore when you see the abomination of desolation (the saying by Daniel the prophet) [DAN 9:27; 12:11] standing in the holy place, let the one who reads understand.

MAT 24:16

tote oin en tē iouðaiā phēugētōsān eis ta orh

THEN let those who are in Judaea flee into the mountains;

MAT 24:17

ο επι του δωματος μη καταβατω αραι
ta ek tēs oikías autou

let him who is on the housetop not come down to take any thing out of his house; in those days;

MAT 24:18

και ο εν τω αγρω μη επιστρεψατω
opisō arai to imation autou
neither let him who is in the field turn back to take his clothes;
MAT 24:19
ουαὶ δὲ ταῖς εἰς γαστρὶ εὐχοσίαις καὶ ταῖς θηλαζοσίαις εἰς εκείναις ταῖς ἡμεραῖς

woe to those who are with child, and to those who nurse babies in those days;
MAT 24:20
προσευχεσθε δὲ ἵνα μὴ γενηται ἡ φυγὴ

pray in order that your flight be not in the winter, neither on the Sabbath day
MAT 24:21
ἐσται γὰρ τοτε θλιψις μεγαλὴ οἰα οὐ

gεγονεν απ αρχης κοσμου εως του νυν ουδ ου

for then will be GREAT TRIBULATION
[REV 7:14 – “the tribulation the great”],
such as was not since the beginning of the world to this time, NO, NOR EVER WILL BE.
MAT 24:22
καὶ εἰ μὴ ἐκολοβωθησαν αἱ ἡμέραι εκεῖναι οὐκ ἀν ἐσώθη πᾶσα σαρξ διὰ δὲ τοὺς εκλεκτοὺς κολοβωθησονται αἱ ἡμέραι εκεῖναι

AND except those days should be shortened, there should no flesh be saved. BUT ON ACCOUNT OF THE
ELECT’S SAKE THOSE DAYS WILL BE SHORTENED.

**MAT 24:23**

τοτε εαν τις υμιν ειπη ιδου ωδε ο χριστος η ωδε μη πιστευσητε

THEN if anyone will say to you, ‘Behold, here is Christ, or there;’ believe it not.

**MAT 24:24**

εγερθησονται γαρ ψευδοχριστοι και ψευδοπροφηται και δωσουσιν σημεια μεγαλα και τερατα ωστε πλανασθαι 

For there will arise false Christs and false prophets, and will show great signs and wonders; so as to deceive, **IF POSSIBLE EVEN THE ELECT** [The implication is that it is NOT possible – Robertson’s Word Pictures].

**MAT 24:25**

ιδου προειρηκα υμιν

Behold, I have told you before [MAT 24:5].

**MAT 24:26**

εαν ουν ειπωσιν υμιν ιδου εν τη ερημω εστιν μη εξελθητε ιδου εν τοις ταμειοις μη πιστευσητε

Therefore if they will say to you, ‘Behold, he is in the desert;’ do not go out: ‘behold, he is in the inner rooms;’ believe it not.
MAT 24:27 Therefore as the lightning comes out of the east and shines even to the west, so will also the coming of the Son of man be [HIS COMING WILL NOT BE SECRET - ACT 1:9-11; 1CO 15:50-54; REV 1:5-18].

MAT 24:28 wherever the dead body is, there will the eagles be gathered together.

MAT 24:29 immediately after the tribulation of those days will the Sun be darkened, and the Moon will not give her light, and the stars will fall from Heaven, and the powers of the Heavens will be shaken;
καὶ τοτὲ φανησεται το σημειον του υιου του ανθρωπου εν ουρανω και τοτε κοψονται πασαι αι φυλαι της γης και οψονται τον υιον του ανθρωπου ερχομενον επι των νεφελων του ουρανου μετα δυναμεως και δοξης πολλης

AND THEN will appear the sign of the Son of Man in Heaven: and then will all the tribes of the Earth mourn, AND THEY WILL SEE THE SON OF MAN COMING IN THE CLOUDS OF HEAVEN WITH MIGHTY WORKS AND GREAT GLORY [1TH 4:16, 17; ACT 1:9-11; 1CO 15:51, 52; JAM 5:8].

και αποστελει τους αγγελους αυτου μετα σαλπιγγος μεγαλης και επισυναξουσιν τους εκλεκτους αυτου εκ των τεσσαρων ανεμων απ ακρων ουρανων εως των ακρων αυτων
AND He will send His angels WITH A GREAT SOUND OF A TRUMPET, AND THEY WILL GATHER TOGETHER HIS ELECT from the four winds, from one end of Heaven to the other.

MAT 24:32

Now learn a PARABLE OF THE FIG TREE. ‘When its branch is yet tender, and puts forth leaves, you know that summer is near.’

MAT 24:33
Assuredly, I say to you, ‘This generation [which witnesses all these things] will not pass, till all these things be fulfilled.

Heaven and Earth will pass away, but My words will not pass away.’

But OF THAT DAY AND HOUR KNOWS NO MAN [the time of His coming], NO, NOT THE ANGELS OF HEAVEN, BUT ONLY MY FATHER.

FOR JUST AS THE DAYS OF NOAH WERE [life going on as usual], so will also the coming of the Son of Man be.

ουμην λεγω υμιν ότι ου μη παρελθη η γενεα αυτη εως αν παντα ταυτα γενηται

Assuredly, I say to you, ‘This generation [which witnesses all these things] will not pass, till all these things be fulfilled.

ο ουρανος και η γη παρελευσεται οι δε λογοι μου ου μη παρελθωσιν

Heaven and Earth will pass away, but My words will not pass away.’

But OF THAT DAY AND HOUR KNOWS NO MAN [the time of His coming], NO, NOT THE ANGELS OF HEAVEN, BUT ONLY MY FATHER.

οσπερ γαρ αι ημεραι του νωε ουτως εσται η παρουσια του υιου του ανθρωπου

FOR JUST AS THE DAYS OF NOAH WERE [life going on as usual], so will also the coming of the Son of Man be.
και γαμουντες και γαμιζοντες αχρι ης ημερας εισηλθεν νωε εις την κιβωτον

FOR AS IN THE DAYS THAT WERE BEFORE THE FLOOD THEY WERE EATING AND DRINKING, MARRYING AND GIVING IN MARRIAGE, UNTIL THE DAY THAT NOAH ENTERED INTO THE ARK,

MAT 24:39 και ουκ εγνωσαν εως ηλθεν Ο

κατακλυσμος και ηρεν απαντας ουτως εσται η παρουσια του υιου του ανθρωπου and KNEW NOT until THE FLOOD

[GEN 6:17 - 3999 | WB M; Meaning: 1) flood, deluge. 1a) Noah's flood that submerged the entire planet Earth under water for about a year]

[cataclysm (kat'əkliz'm) n. [L. cataclymos < Gr. kataklysmos < kata-, down + klyzein, to wash] 1. a great flood; deluge 2. any great upheaval that causes sudden and violent changes, as an earthquake, war, etc. —SYN. see DISASTER —cataclysmic (kat/ə kliz' mik), cataclysmal adj.


came, and took them all away; SO WILL ALSO THE COMING OF THE SON
OF MAN BE.
MAT 24:40  τοτε εσονται δυο εν τω αγρω εις
παραλαμβανεται και εις αφιεται
Then will two be in the field; the one will be
taken, and the other left.

MAT 24:41  δυο αληθουσαι εν τω μυλω μια
παραλαμβανεται και μια αφιεται
Two women will be grinding at the mill;
the one will be taken, and the other left.

MAT 24:42  γρηγορειτε όυν οτι ουκ οιδατε ποια
ημερα ο κυριος υμων ερχεται
Therefore watch, because you
know not what day your Lord is
coming.

MAT 24:43  εκεινο δε γινωσκετε οτι ει ηδει ο
οικοδεσποτης ποια φυλακη ο κλεπτης ερχεται
eγρηγορησεν αν και ουκ αν ειασεν διορυχθηναι
tην οικιαν αυτου
But know this, that if the householder had
known in what watch the thief was coming,
he would have watched, and would not
have allowed his house to be broken into.

MAT 24:44  δια τουτο και υμεις γινεσθε ετοιμοι οτι
η ου δοκειτε ωρα ο υιος του ανθρωπου ερχεται
On account of this, **ALSO YOU** be prepared: because in an hour when you think not the Son of Man is coming.

**MAT 24:45**

τις αρα εστιν ο πιστος δουλος και φρονιμος ον κατεστησεν ο κυριος επι της οικετειας αυτου του δουναι αυτοις την τροφην εν καιρω

Who then is a believing and wise servant, whom his lord has made ruler over his household, to give them food in the appointed time?

**MAT 24:46**

μακαριος ο δουλος εκεινος ον ελθων ο κυριος αυτου ευρησει ουτως ποιουντα

Blessed is that servant, whom his lord when he comes will find so doing.

**MAT 24:47**

αμην λεγω υμιν ότι επι πασιν τοις υπαρχουσιν αυτου καταστησει αυτον

‘Assuredly, I say to you, ‘That he will make him ruler over all his goods.’

**MAT 24:48**

εαν δε ειπη ο κακος δουλος εκεινος εν τη καρδια αυτου χρονιζει μου ο κυριος

But and if that evil servant will say in his heart, ‘My lord delays his coming;’

**MAT 24:49**

και αρξηται τυπτειν τους συνδουλους αυτου εσθιη δε και πινη μετα των μεθυοντων
and will begin to strike his fellow servants, and eat and drink with the drunkards;

then the lord of that servant will come in a day on which he does not expect, and in an hour in which he does not know,

and will cut him in two and appoint him his part with the hypocrites — there will be weeping and gnashing of teeth.

Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins, who took their lamps, and went to meet the bridegroom.

Five of them were wise and five were foolish.
Those who were foolish took their lamps, but took no [extra vessels of] oil with them;

but the wise [prudent] took oil in their vessels along with their [filled] lamps.

While the bridegroom tarried, they all became drowsy and slept.

At midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom comes; go out to meet him.

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.
And the foolish said to the wise [prudent],

*Give us some of your oil for our lamps have gone out.*

**MAT 25:9**

απεκριθησαν δὲ αἱ φρονιμοὶ λέγουσαι μὴ ποτὲ οὐ μὴ ἀρκεσθῇ ἡμῖν καὶ ὑμῖν πορευεσθέ μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας καὶ αγορασατε εαυταίς

But the wise [prudent] answered, saying,

*No, lest there be not enough for us and you; but go rather to those who sell and buy for yourselves.*

**MAT 25:10**

απερχομενων δὲ αὐτῶν αγορασαί ἤλθεν ο νυμφιος καὶ αἱ ετοιμοὶ εἰσήλθον μετ αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους καὶ εκλεισθῇ η θυρα

And while they went to buy, the bridegroom arrived; and those who were ready went in with him to the marriage; and the door was shut.

**MAT 25:11**

υστερον δὲ ερχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθενοὶ λέγουσαι κυριε κυριε ανοιξον ἡμιν

Afterward came also the other virgins, saying, *Lord, Lord, open to us.*

**MAT 25:12**

ο δὲ αποκριθεὶς εἰπεν αμὴν λέγω ὑμῖν οὐκ οίδα υμᾶς
But he answered and said, *Truly I say to you, I do not know you.*

MAT 25:13 γρηγορείτε οὖν ὅτι οὐκ οίδατε τὴν ἡμέραν οὐδὲ τὴν ώραν

*Watch therefore, because you know neither the day nor the hour.*

MAT 25:14 οσπερ γὰρ ἀνθρώπος αποδημῶν εκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους καὶ παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ υπάρχοντα αὐτοῦ

[3] *For the Kingdom of Heaven is as a man travelling to a far away country, who called his servants, and delivered to them his goods.*

MAT 25:15 καὶ ὁ μὲν ἐδωκεν πεντε ταλαντα ω δε δυο ω δε εν ἐκαστῳ κατα την ἰδιαν δυναμιν και ἀπεδημησεν ευθεως

*And to one he gave five talents,* [A talent = about 15 years wages for a laborer in NT days] *to another two, and to another one; to each according to his own ability. Then he went on his journey.*

MAT 25:16 πορευθεὶς ο τα πεντε ταλαντα λαβων ἡργασάτο εν αὐτοῖς καὶ εκερδήσεν ἀλλα πεντε
Immediately the one who had received the five talents went and traded with them, and gained five others.

Likewise the one receiving two, gained two others.

But the one who had received one went and dug in the Earth, and hid his master’s money.

After a long time the master of those servants came, and settled accounts with them.

And so the one who had received five talents came and brought five other talents, saying, Master, you delivered to
me five talents; behold, I have gained beside them five more talents.

His master said to him, Well done, good and faithful servant: you have been faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your master.

He also who had received two talents came and said, Master, you delivered to me two talents; behold, I have gained two other talents.
over many things. Enter into the joy of your master.

MAT 25:24 Then the one who had received the one talent came and said, Master, I knew that you are a hard man, reaping where you have not sown, and gathering where you have not scattered;

MAT 25:25 and I was afraid, and went and hid your talent in the earth. Behold, here is what is yours.

MAT 25:26 His master answered and said to him, You wicked and lazy servant, you knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not scattered.
You ought therefore to have put my money in the bank, and then at my coming I would have received my own with interest.

Take therefore the talent from him, and give it to the one who has ten talents.

For to every one who has will be given, and he will have abundance: but from the one who has not will be taken away even that which he has.

Cast the unprofitable servant into outer darkness: there will be weeping and gnashing of teeth.
When the Son of Man will come in His glory, and all the holy angels with Him, then will He sit on His throne of glory.

AND BEFORE HIM WILL BE GATHERED ALL NATIONS, AND HE WILL SEPARATE THEM ONE FROM ANOTHER, AS A SHEPHERD DIVIDES HIS SHEEP FROM THE GOATS.

He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left.
Then will the King say to those on His right hand, Come, you blessed of My Father, inherit the Kingdom prepared for you FROM THE FOUNDATION OF THE WORLD.

MAT 25:35

επεινασά γαρ καὶ εδώκατε μοι φαγεῖν εδιψήσα καὶ εποτίσατε με ξένος ημὴν καὶ συνήγαγετε με

For I was hungry, and you gave Me food; thirsty, and you gave Me a drink; a stranger, and you took Me in;

MAT 25:36

γυμνὸς καὶ περιεβαλετε με πσθενήσα καὶ επεσκεψάσθε με εν φυλακή ημήν καὶ ηλθάτε προς με

naked, and you clothed Me; sick, and you visited Me; and in prison, and you came to Me.

MAT 25:37

tοτε ἀποκρίθησονται αυτῶ οἱ δίκαιοι λεγόντες κυρίε ποτὲ σὲ εἰδομέν πείνωντα καὶ εὐρεψάμεν ἡ διψώντα καὶ εποτίσαμεν

Then will the righteous answer Him, saying, Lord, when did we see You hungry, and feed You? Or thirsty, and gave You a drink?
When did we see You a stranger and take You in? Or naked and clothed You?

Or when did we see You sick or in prison and come to You?

And the King will answer and say to them: Assuredly I say to you, ‘inasmuch as you have done it to one of the least of these My brothers, you have done it to Me.’

Then will He say also to those on the left hand: Depart from Me, you who are cursed, into everlasting fire, PREPARED FOR the Devil and his angels.
επεινασα γαρ και ουκ εδωκατε μοι
φαγειν και εδιψησα και ουκ εποτισατε με
For I was hungry, and you gave Me no food; 
thirsty, and you gave Me no drink;
ξενος ημην και ου συνηγαγετε με
γυμνος και ου περιεβαλετε με 
asthetaen kai ev
φυλακη και ουκ επεσκεψασθε με
a stranger, and you took Me not in; 
naked, 
and you did not clothe Me; 
sick or in prison
and you did not visit Me.
tote apokriqhsontai kai autoi 
leqontes kuriq poqe se eidoqen peinonta h 
diwsanta h xenon h gymnon h astheta h ev
φυλακη και ου δηκονησαμεν σοι
Then will they also answer him, saying:
Lord, when did we see You hungry, thirsty,
a stranger, naked, sick or in prison, and did
not minister to You?
tote apokriqhssetai autois leqon
amn leqo uqin ef osen ouk epoisatae evi
toutwn twn elaqistwn oude emoi epoisatae
Then will He answer them, saying:
Assuredly I say to you, ‘Inasmuch as
you did it not to one of the least of
these, you did it not to Me.’
και απελευσονται ουτοι εις κολασιν αιωνιον οι δε δικαιοι εις ζωην αιωνιον
And these will go away to everlasting punishment; BUT the righteous to everlasting life.
και εγενετο οτε ετελεσεν ο ιησους παντας τους λογους τουτους ειπεν τοις μαθηταις αυτου
And it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, He said to His disciples:
οιδατε οτι μετα δυο ημερας το πασχα γινεται και ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται εις το σταυρωθηναι
You know that after two days the Passover comes, and the Son of Man is to be delivered up to be crucified.
tοτε συνηχθησαν οι αρχιερεις και οι πρεσβυτεροι του λαου εις την αυλην του αρχιερεως του λεγομενου καιαφα
Then assembled together the chief priests, the scribes and the elders of the people, to the palace of the high priest, who was called Caiaphas,
καὶ συνεβουλευσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν
and plotted in order that they might take Jesus quietly and kill Him.

εἶλεγον δὲ μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ ἵνα μὴ θορυβὸς γενηται ἐν τῷ λαῷ
But they said, Not on the Feast day, lest there be an uproar among the people.

τὸν δὲ Ἰησοῦν γενομένου ἐν βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ σιμώνος τοῦ λέπρου
Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ ἐχουσα
there came to Him a woman having an alabaster box of very precious perfume,

αλαβάστρον μυρου βαρυτιμοῦ καὶ κατεχευν ἑπι τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμενου
and poured it on His head, as He sat at the meal.

ἰδοντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἤγανακτησαν λέγοντες εἰς τι ἡ ἀπωλεία αὐτῆς
But when His disciples saw it, they were indignant, saying, Why this waste?

ἐδυνατο γὰρ τούτῳ πραθῆναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι πτωχοῖς
For this perfume might have been sold for much, and given to the poor.

MAT 26:10  γνους δε ο ιησους ειπεν αυτοις τι κοπους παρεχετε τη γυναικι εργον γαρ καλον ηργασατο εις εμε

But Jesus understanding said to them,

Why do you trouble the woman? For she has done a good work unto Me.

MAT 26:11  παντοτε γαρ τους πτωχους εχετε μεθ εαυτων εμε δε ου παντοτε εχετε

For you have the poor always with you; but Me you have not always.

MAT 26:12  βαλουσα γαρ αυτη το μυρον τουτο επι του σωματος μου προς το ενταφιασαι με εποιησεν

For in that she has poured this ointment on My body, she did it for My burial.

MAT 26:13  αμην λεγω υμιν οπου εαν κηρυχθη το ευαγγελιον τουτο εν ολω τω κοσμω λαληθησεται και ο εποιησεν αυτη εις μνημοσυνον αυτης

Truly I say to you, ‘Wherever this good news will be preached in the whole world, there will also this, that this woman has done, be told in memory of her.’
Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went to the chief priests.

He said, *What are you willing to give me and I will deliver Him to you?* And they weighed out to him thirty pieces of silver.

And from that time he sought opportunity to betray Him.

Now the first day of the Feast of Unleavened Bread the disciples came to Jesus, saying to Him, *Where will You that we prepare for You to eat the Passover?*
καιρός μου εγγύς εστίν πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πασχά μετὰ τῶν μαθητῶν μου
And He said, Go into the city to such a man, and say to him, ‘The Master says,’ ‘My time is at hand; I will keep the Passover at your house with My disciples.’
MAT 26:19
καὶ εἶπον οἱ μαθηταὶ ὡς συνεταξάντων αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐτοιμάσαν τὸ πασχά
And the disciples did as Jesus had directed them; and they made ready the Passover.
MAT 26:20
οψάς δὲ γενομένης ανεκειτο μετὰ τῶν δώδεκα
Now when evening was come, He was reclining with the twelve.
MAT 26:21
καὶ εσθιοῦντον αὐτῶν εἰπὲν ὁμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰς ἑξ ὑμῶν παραδώσει με
And as they did eat, He said, Assuredly I say to you, that one of you will betray Me.
MAT 26:22
καὶ λυποῦμενοι σφόδρα ἠρξαντο λέγειν αὐτῶ εἰς ἑκάστος μὴτι [indicates that the speaker expects a NEGATIVE reply – see Broadus on the passage – aal] εἰμι κύριε
And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say to Him, 
*Lord, is it I?*

**MAT 26:23**

ο δὲ αποκριθεὶς εἶπεν ο εμβαψας μετ εμου την χειρα εν τω τρυβλιω ουτος με παραδώσει

And He answered and said, *He who dips his hand with Me in the dish, the same will betray Me.*

**MAT 26:24**

ο μεν υιος του ανθρωπου υπαγει καθως γεγραπται περι αυτου ουαι δε τω ανθρωπω εκεινω δι ου ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται καλον ην αυτω ει ουκ εγεννηθη ο ανθρωπος εκεινος

The Son of Man goes as it is written of Him: but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It had been good for that man if he had not been born.

**MAT 26:25**

αποκριθεὶς δε ιουδας ο παραδιδος αυτον ειπεν μητι [See on verse 22 and Judas had to say the same thing OR give himself away – aal] εγω ειμι ραββι λεγει αυτω συ ειπας
And Judas, who betrayed Him, answered and said, Master, is it I, even I? He says to him, You have said.

And as they were eating, Jesus took bread, blessed it, broke it, gave it to the disciples and said, Take, eat; this is [represents] My body.

And He took the cup, gave thanks and gave it to them, saying, Drink all of it; for this is [represents] the blood of My Testament, WHICH IS SHED FOR MANY [See also MAT 1:21; 16:29-31] for the remission of sins.
ημερας εκεινης οταν αυτο πινω μεθ υμων καινον εν τη βασιλεια του πατρος μου

But I say to you, I will not drink henceforth of this fruit of the vine,

UNTIL THAT DAY WHEN I DRINK IT NEW WITH YOU IN MY FATHER’S KINGDOM.

MAT 26:30

και υμνησαντες εξηλθον εις το ορος των ελαιων

And when they had sung a hymn they went out to the mount of Olives.

MAT 26:31

τοτε λεγει αυτοις ο ιησους παντες υμεις σκανδαλισθησεσθε εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη γεγραπται γαρ παταξω τον ποιμενα και διασκορπισθησονται τα προβατα της ποιμνης

Then Jesus says to them, You will ALL fall away because of Me this night: for it is written, ‘I will smite the Shepherd and the sheep of the flock will be scattered’ [ZEC 13:7].

MAT 26:32

μετα δε το εγερθηναι με προαξω υμας εις την γαλιλαιαν
**BUT** after I am risen, I will go before you into Galilee.

**MAT 26:33**

αποκριθεις δε ο πετρος ειπεν αυτω ει παντες σκανδαλισθησονται εν σοι εγω ουδεποτε σκανδαλισθησομαι

Peter answered and said to Him, **If all fall away because of You, I will NEVER fall away.**

**MAT 26:34**

εφη αυτω ο ιησους αμην λεγω σοι στη νυκτι πριν αλεκτορα φωνησαι τρις απαρνηση με

Jesus said to him, **Assuredly I say to you, ‘That this night, before the rooster crows, you will deny Me three times.’**

**MAT 26:35**

λεγει αυτω ο πετρος καν δεη με συν σοι αποθανειν ου μη σε απαρνησομαι ομοιως και παντες οι μαθηται ειπαν

Peter said to Him, **Though I should die with You, yet will I not deny You. LIKEWISE ALSO SAID ALL THE DISCIPLES.**

**MAT 26:36**

tote erchetai met autow o ihsouz eis chiiron legeomouevn geisthmai kai legei tois mathetais kathisate autov eow apelthovn ekei prossevzowmai
Then went Jesus with them to a place called Gethsemane, and said to the disciples, *Sit here, while I go there that I may pray.*

MAT 26:37

καὶ παραλαβὼν τὸν πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ αδημονεῖν

And He took with him Peter and the two sons of Zebedee [James and John], and began to grieve and be distressed.

MAT 26:38

τοτε λέγει αὐτοῖς περιλυπος εστιν η ψυχη μου εως θανατου μείνατε ωδε καὶ γρηγορειτε μετ εμου

Then He said to them, *My soul is exceeding sorrowful, even to death: tarry here and watch with Me.*

MAT 26:39

καὶ προελθὼν μικρὸν επεσεν επὶ προσώπων αὐτοῦ προσευχομένου καὶ λέγων πατέρ μου εἰ δυνατὸν εστίν παρελθατω απ εμου το ποτήριον τοντο πλην υγι ως εγω θελω αλλ ως συ

And He went a little farther, and fell on His face, and prayed, saying, *Oh my Father, if it be possible, let this cup pass
from Me: nonetheless not as I will, but as You will.

καὶ ερχεται προς τους μαθητας και ευρισκει αυτους καθευδοντας και λεγει τω πετρω ουτως ουκ ισχυσατε μιαν ωραν γρηγορησαι μετ εμου
And He came to the disciples [MAT 26:37], and found them asleep, and said to Peter,

What, could you not watch with Me one hour?

γρηγορειτε και προσευχεσθε ινα μη εισελθητε εις πειρασμον το μεν πνευμα προθυμον η δε σαρξ ασθενης
Watch and pray, in order that you enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

παλιν εκ δευτερου απελθων προσηυξατο πατερ μου ει ου δυναται τουτο παρελθειν εαν μη αυτο πιω γενηθητω το θελημα σου
He went away again the second time, and prayed, saying, Oh, My Father, if this cup may not pass away from Me, except I drink it, YOUR WILL BE DONE.
και ελθὼν παλιν ευρεν αυτους καθευδοντας ησαν γαρ αυτων οι οφθαλμοι βεβαρημενοι
And He came and found them asleep again: for their eyes were heavy.
και αφεις αυτους παλιν απελθων προσηυξατο εκ τριτου τον αυτον λογον ειπων παλιν
And He left them, went away again and prayed the third time, saying the same words.
τοτε ερχεται προς τους μαθητας και λεγει αυτοις καθευδετε λοιπον και αναπαυεσθε ιδου ηγικεν η ωρα και ο υιος του ανθρωπου παραδιδοται εις χειρας αμαρτωλων
Then came He to His disciples [MAT 26:37] and said to them, Sleep on now, and take your rest: [Obviously some time intervenes here - aal] behold, the hour is at hand, and the Son of man is to be betrayed into the hands of sinners.
εγειρεσθε αγωμεν ιδου ηγικεν ο παραδιδους με
Rise, let us be going: behold, he is at hand who is to betray Me [Now speaking to the 11 - aal].

MAT 26:47 καὶ ετὶ αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ Ιούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθεν καὶ μετ' αὐτοῦ οχλὸς πολὺς μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν αρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ
And while He was yet speaking, behold, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

MAT 26:48 ο δὲ παραδίδους αὐτὸν εἴδωκεν αὐτοῖς σήμειον λέγων ὅν ἂν φιλῆσω αὐτὸς εστίν κρατήσατε αὐτὸν
Now he who betrayed Him had given them a sign, saying, Whoever I will kiss, that same is He: hold Him fast.

MAT 26:49 καὶ εὐθεώς προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἰπὲν χαίρε ραββί καὶ κατεφιλήσεν αὐτὸν
And immediately coming to Jesus, he said, Greetings, master; and kissed Him.

MAT 26:50 ο δὲ Ἰησοῦς εἰπὲν αὐτῷ ἑταίρε ἐφ ὁ παρεῖ τοτε προσελθόντες ἐπεβάλον τὰς χειρὰς ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκρατήσαν αὐτὸν
And Jesus said to him, *Friend, do what you have come for.* Then they came and laid hands on Jesus and took him.

MAT 26:51  
καὶ ἰδοὺ εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦν εκτείνας τὴν χειρὰ απεσπάσας τὴν μαχαιρὰν αὐτοῦ καὶ παταξάς τὸν δουλὸν τοῦ αρχιερέως αφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ωτὶον

And, behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand, and drew his sword [*Obviously carried for self-protection - aal*], and struck a servant of the high priest’s, and cut off his ear.

MAT 26:52  
τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ἀποστρέψον τὴν μαχαιρὰν σου εἰς τὸν τοπὸν αὐτῆς πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μαχαιρὰν ἐν μαχαιρᾷ απολοῦνται

Then said Jesus to him, *Put up again your sword into its place: for all those who take the sword will perish with the sword.*

MAT 26:53  
ἡ δοκεῖς ὦτι οὐ δυναμαὶ παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου καὶ παραστῆσαι μοι ἀρτὶ πλεῖον δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων

*Or do you think that I am not able to ask My Father, and He will send Me now more*
than twelve legions [5 to 6 thousand to a legion] of angels? [PSA 91:11,12 - Obviously for His protection - aal]

MAT 26:54  πως οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ οτι ουτως δει γενεσθαι

But how then will the Scriptures be fulfilled, that thus it must be? [ISA 53:7]

MAT 26:55  ἐν εκείνη τῇ ὡρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς οχλοῖς ὡς ἐπὶ λήστην ἔξηλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξυλῶν συλλαβεῖν με καθ ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ εκαθεξομην διδασκὼν καὶ οὐκ εκρατησατε με

In that same hour said Jesus to the multitudes, Are you come out as against a thief with swords and staves for to take Me? I sat daily with you teaching in the temple and you laid no hold on Me.

MAT 26:56  τοῦτο δὲ ὅλον γεγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν τοτε οἱ μαθηταὶ πάντες αφεντες αυτον εφυγον

But all this was done, that the Scriptures of the prophets might be fulfilled [ZEC 13:7].

Then ALL the disciples forsook Him and fled.
οι δέ κρατησάντες τον Ἰησοῦν απῆγαγον πρὸς καίαφαν τὸν ἀρχιερέα ὁποῦ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβυτεροὶ συνηχθήσαν
And those who had laid hold on Jesus led Him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

ο θεός πετρος ἠκολούθει αὐτῷ μακροθεν εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως καὶ εἰσῆλθεν καὶ εἰσῆλθεν μετὰ τῶν ὑπηρέτων ἰδεῖν τὸ τέλος
But Peter followed Him afar off to the high priest’s palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.

οὶ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνεδρῖον ὅλον εζητοῦσαν ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὡς αὐτὸν θανάτωσον
Now the chief priests, elders and all the council, sought false witness against Jesus, to put Him to death;

καὶ οὐκ εὑρόν πολλῶν προσελθοντῶν ψευδομαρτυρῶν ἕστερον δὲ προσελθοντες δύο but found none. Yes, though many false witnesses came, yet they found none [No agreement - aal]. At last came two false witnesses,
and said, *This fellow said, ‘I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.’*  

And the high priest arose, and said to Him, *Do You answer nothing? What is it which these witness against You?*  

But Jesus held His peace, and the high priest answered and said to Him, *I charge You by the living God, that You tell us whether you are the Christ, the Son of God.*  

*legi autw o iesous su eipas plhn legw umin ap arti ophsethe ton uion tou anthropou kathmenon ek deziwn tis dynameos kai erchomenon epi twn nephelwn tou ouranou*
Jesus says to him, *You have said:*

*nevertheless I say to you,*

*“Hereafter **YOU** will see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of Heaven”* [REV 1:7, 8; ACT1:7-11].

Then the high priest tore his clothes, saying, *He has spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? Behold, now you have heard His blasphemy.*

What do you think? They answered and said, *He is deserving of death.*
Then did they spit in His face, and struck Him with their fists; and others slapped Him,

saying, *Prophesy to us, Christ! Who is the one who hit You?*

Now Peter sat outside in the courtyard: and a maidservant came to him, saying, *You also were with Jesus of Galilee.*

But he denied before them all, saying, *I do not know what you are talking about.*

And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said to those
who were there, *This fellow was also with Jesus of Nazareth.*

**MAT 26:72**

καὶ πάλιν ἤρνησατο μετὰ ορκοῦ ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἀνθρώπον

And again he denied with an oath, that *I do not know the Man.*

**MAT 26:73**

μετὰ μικρὸν δὲ προσέλθοντες οἱ εστῶτες εἰπον τῷ πέτρῳ αληθῶς καὶ σὺ εξ αὐτῶν εἰ καὶ γαρ ἡ λαλία σου δῆλον σε ποιεῖ

And after a while came to him those who stood by, and said to Peter, *Truly you also are one of them; for your speech does give you away.*

**MAT 26:74**

τὸτε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὁμνυεῖν ὅτι οὐκ οἶδα τὸν ἀνθρώπον καὶ εὐθεῶς ἀλεκτὼρ εφώνησεν

Then began he to curse and to swear, that, *I know not the Man.* And immediately a rooster crowed.

**MAT 26:75**

καὶ εμνησθῆ ὁ πέτρος τοῦ ρήματος Ἰησοῦ εἰρήκοτος ὅτι πρὶν ἀλεκτορὰ φωνῆσαι τρῖς ἀπαρνησθῆ μὲ καὶ εξελθὼν εξω εκλαύσεν πικρῶς

*And Peter remembered* the saying of Jesus, saying that, ‘Before the rooster
crows, you will deny me three times.’ And he went outside, and wept bitterly.

MAT 27:1  πρωιας δε γενομενης συμβουλιον ελαβον παντες οι αρχιερεις και οι πρεσβυτεροι του λαου κατα του ιησου ωστε θανατωσαι αυτον

When the morning was [fully - aal] come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put Him to death.

MAT 27:2  και δησαντες αυτον απηγαγον και παρεδωκαν πιλατω τω ηγεμονι

and when they had bound Him, they led Him away, and delivered Him to Pontius Pilate, the governor.

MAT 27:3  τοτε ιδων Ιουδας ο παραδους αυτον οτι κατεκριθη μεταμεληθεις εστρεψεν τα τριακοντα αργυρια τοις αρχιερευσιν και πρεσβυτεροις

Then Judas, who had betrayed Him, when he saw that he was condemned, he felt remorse [μεταμεληθεις NOT the word μετανοεω ], and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,
MAT 27:4 λέγων ἡμαρτον παραδους αἷμα δίκαιον
οἱ δὲ εἰπαν τι πρὸς ἡμᾶς σὺ οὐπη saying, I have sinned in that I have
betrayed the innocent blood. And they
said, What is that to us? You see to that.
MAT 27:5 καὶ ρίψας τα αργυρία εἰς τὸν ναόν
ἀνεχώρησεν καὶ ἀπελθὼν ἀπηγξάτο
And he cast down the pieces of silver in
the temple, departed and went and hanged
himself.
MAT 27:6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβοντες τὰ αργυρία
eἰπαν οὐκ εξεστὶν βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν
κορβανὰν ἐπεὶ τιμὴ αἵματος εστὶν
And the chief priests took the silver pieces,
and said, It is not lawful to put them into
the treasury, because it is the price of
blood.
MAT 27:7 συμβουλιον δὲ λαβοντες ἡγορασάν εξ
αὐτῶν τὸν ἀγρόν τοῦ κεραμὼς εἰς ταφὴν τοῖς
ξένοις
And they took counsel, and bought with
them the potter’s field, to bury strangers in.
MAT 27:8 διὸ εκλήθη ο ἀγρός εκείνος ἀγρός
αἵματος ἐως τῆς σήμερον
Wherefore that field is called, ‘The field of blood,’ to this day.

MAT 27:9
tote eπληρωθη to rhēven die iēremiōu
tou proφητου legoνtoς kai elabōn ta
triakonta arγuría tīn tīmīn tou tētīmēmenou
ōn eτiμhēsantο apostiōn israēl

Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of Him Who was valued, Whom those of the children of Israel did value;

MAT 27:10
cai edwkan auta eis ton agrōn tou
keraμweωs kathα suvetαξen moi kuriōs
and gave them for the potter’s field, as the Lord appointed me [ZEC 11:12, 13 (JER 32:6-9;18:2; 19:2)].

MAT 27:11
ō de iēsous esṭathē emprosōthēn tou
ηγεμονος kai eπiρhōtisev auton o hēμoν
legōn su ei o bαsilēuς tōn iouδaiōn o de
iēsous ephī su legēis
And Jesus stood before the governor, and the governor asked Him, saying, Are You the King of the Jews? And Jesus said to him, It is as you say.
And when He was accused by the chief priests and elders, He did not answer.
Then said Pilate to Him, *Do You not hear how many things they witness against You?*
And He answered him not one word so that the governor marveled exceedingly.
Now at a feast the governor was accustomed to release to the people a prisoner, whom they wished.
And they had then a well known prisoner, called Barabbas.
Therefore when they were gathered together, Pilate said to them, *Whom will you that I release to you? Barabbas or Jesus Who is called Christ?*

For he knew that for envy they had delivered Him.

When he was set down on the judgment seat, his wife sent to him, saying, *Have nothing to do with that righteous Man: for I have suffered many things this day in a dream because of Him.*
But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask for Barabbas and to put Jesus to death.

MAT 27:21

αποκριθεις δὲ ο ἡγεμών εἰπεν αὐτοῖς τινα θέλετε απὸ τῶν δύο απολυσώ υμῖν οἱ δὲ εἰπαν τὸν βαραβάν

The governor answered and said to them, Which of the two will you that I release to you? They said, Barabbas.

MAT 27:22

λέγει αὐτοῖς ο πιλάτος τί οὖν ποιήσω ὑμῖν τὸν λέγομενον χριστὸν λέγουσιν πάντες σταυρώθητω

Pilate said to them, What will I do then with Jesus Who is called Christ? They ALL say to him, Let him be crucified.

MAT 27:23

ο δὲ εφη τι γαρ κακὸν εποίησεν οἱ δὲ περισσώς εκραζον λέγοντες σταυρώθητω

And the governor said, Why, what evil has He done? But they cried out the more, saying, Let Him be crucified.

MAT 27:24

ιδὼν δὲ ο πιλάτος οτι οὐδὲν ὕφελει ἀλλὰ μᾶλλον θορυβὸς γίνεται λαβὼν ύδωρ απενιψατο τας χειρας κατεναντί του οχλου λέγων αθώος ειμι απὸ τον αἵματος τουτοῦ υμεῖς ὑψέσθε
When Pilate saw that he could not prevail, but rather a riot was beginning, he took water and washed his hands before the multitude, saying, *I am innocent of the blood of this innocent person. See you to it.*

**MAT 27:25**

καὶ ἀποκρίθεις πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν τῷ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τεκνὰ ἡμῶν
Then answered all the people and said, *His blood be on us, and on our children.*

**MAT 27:26**

τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν βαραβὰν τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ
Then he released Barabbas to them. And when he had beaten Jesus with a whip, he delivered Him to be crucified.

**MAT 27:27**

τότε οἱ στρατιώται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτωρίον συνήγαγον ἐπὶ αὐτὸν ὅλην τὴν σπείραν
Then the soldiers of the governor took Jesus into the headquarters, and gathered to Him the whole band of soldiers.

**MAT 27:28**

καὶ ἐκδυσαντες αὐτὸν χλαμύδα κοκκινὴν περιεθῆκαν αὐτῷ
And they stripped Him and put on him a scarlet robe.

And when they had weaved a crown of thorns, they put it on His head, and a reed in His right hand; and they bowed the knee before Him and mocked Him, saying, *Hail, King of the Jews!*

And they spit on Him, and took the reed and hit Him on the head.

And after that they had mocked Him, they took the robe off from Him, put His own clothing on Him, and led Him away to crucify Him.
And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name and him they compelled to bear His cross.

And when they were come to a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

they gave Him wine to drink mingled with gall

[ (not bile from the gall bladdre but) a bitter substance made from wormwood, a plant yielding a bitter-tasting dark-green oil that is alcoholic in its effect - that is deadening –aal].

**ab•sinthe, ab•sinth** (ab'sinth) *n.* [ME. < OFr. < L. absinthium < Gr. apsinthion < OPer.] 1. wormwood (*Artemisia absinthium*) or its essence 2. a green, bitter liqueur with the flavor of wormwood and

gall (01) n. [ME. galle < OE. (Anglian) gala (WS. gealla), iii to G. galle ;< IE. base *Rhel-, to shine, yellow, whence L. fel, gall, Gr. chole, bile, E. YELLOW] 1. bile, the bitter, . . . [Webster’s New World Dictionary of the American Language, Second College Edition, 1982 – from PAGE 571].

worm•wood (-wood') n. [ME. wormwode, altered by folk etym. (after worm, WORM + wode, WOOD': from use as a vermifuge) < wermode < OE. wermod, akin to G. wermut (whence Fr. vermout: cf. VERMOUTH)] 1. any of a genus (Artemisia) of strong-smelling plants of the composite family, with white or yellow flowers; esp., a Eurasian perennial (Artemisia absinthium) that yields a bitter-tasting, dark-green oil (wormwood oil) used in making absinthe, . . . [Webster’s New World Dictionary of the American Language, Second College Edition, 1982 – from PAGE 1639].
AND WHEN HE HAD TASTED IT HE WOULD NOT DRINK.

MAT 27:35

They crucified Him and divided His garments, casting lots that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted My garments among them, and on My outer garments did they cast lots [PSA 22:18].

MAT 27:36

And sitting they watched Him there

MAT 27:37

and placed over His head the accusation written: THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.

MAT 27:38

Then were there two thieves crucified with Him, one on the right and another on the left.
MAT 27:39  οἱ δὲ παραπορευομένοι εβλασφημοῦν αὐτὸν κινούντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν
And those who passed by were blaspheming Him, wagging their heads,
MAT 27:40  καὶ λέγοντες ὁ καταλυων τὸν ναὸν καὶ
eν τρισὶν ἡμεραῖς οἰκοδομῶν σώσον σεαυτὸν εἰ
υιὸς εἰ τὸν θεοῦ καταβηθι απὸ τοῦ σταυροῦ
and saying, You Who destroys the temple,
and build it in three days, save Yourself. If
you be the Son of God, come down from
the cross.
MAT 27:41  ομοίως καὶ οἱ αρχιερεῖς εμπαιζοντες
μετὰ τῶν γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων ελέγον
Likewise also the chief priests mocking
Him, with the scribes and elders, said,
MAT 27:42  ἀλλοὺς εσώσεν εαυτὸν οὐ δύναται
σώσαι βασιλεὺς Ἰσραήλ εστὶν καταβατῶ νυν
απὸ τοῦ σταυροῦ καὶ πιστεύσομεν επ ἀυτὸν
He saved others; Himself He cannot save.
If He is the King of Israel, let Him now
come down from the cross, and we will
believe upon Him.
MAT 27:43  πεποιθεν ἐπὶ τὸν θεοῦ ρυσάσθω νυν εἰ
θελεῖ αυτὸν εἰπεν γαρ ὥτι θεοῦ εἰμι υιὸς
He trusted in God; let Him deliver Him now, if He will have Him, for He said, ‘I am the Son of God.’

MAT 27:44

to δ ουτο και οι λησται οι

The thieves also, who were crucified with Him, cast the same on him.

MAT 27:45

πασαι την γην εως ωρας ενατης

Now from noon there was darkness over all the land to 3 PM.

MAT 27:46

περι δε την ενατην ωραν εβοησεν ο
υσους φωη μεγαλη λεγων ελωι ελωι λεμα
σαβαχθανι τουτ εστιν θεε μου θεε μου ινατι με

eykateleipheς

And about 3 PM Jesus cried with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? Which translated is, My God, My God, why have You forsaken Me?

MAT 27:47

τινες δε των εκει εστηκοτων

Some of those who stood there, when they heard that, said, This man calls for Elijah.
καὶ εὐθεως δραμὼν εἰς εξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον πλήσας τε ὀξους καὶ περιθεὶς καλαμῶ εποτίζεν αὐτὸν
And immediately one of them ran, took a sponge, filled it with sour wine, put it on a reed and gave Him to drink.
οἱ δὲ λοιποὶ εἰπαν αφες ἵδωμεν εἰ ερχεται ἡλίας σωσών αὐτὸν
The rest said, Let Him be. Let us see whether Elijah will come to save Him.
ο δὲ Ἰησοῦς παλιν κραξάς φωνὴ μεγαλὴ ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα
But Jesus, when He had cried again with a loud voice, yielded up THE SPIRIT.
καὶ ἰδοὺ τὸ καταπετάσμα του ναοῦ εσχισθῇ ἀνωθεν εἰς δύο καὶ ἡ γῆ ἐσεισθῇ καὶ αἱ πετραὶ εσχισθῆσαν
And, behold, the veil of the temple was torn in two from top to bottom; the Earth did shake and the rocks split;
καὶ τὰ μνήμεια ἀνεῴχθησαν καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἡγερθῆσαν
the graves were opened; and many bodies of the saints which slept arose,

**MAT 27:53**

καὶ εξελθοντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἐγερσίν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ενεφανίσθησαν πολλοὶς

and came out of the graves after His resurrection, and went into the holy city, and appeared to many.

**MAT 27:54**

ο ὁ δε ἐκατονταρχὸς καὶ οἱ με τὸν αὐτὸν τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν ἰδοντες τὸν σείσμον καὶ τὰ γενομένα εφοβήθησαν σφοδρά λεγοντες ἀληθῶς θεοῦ βαιος ην οὗτος

Now when the centurion and those who were with him watching Jesus, saw the earthquake and those things that were done, they feared greatly, saying,

**MAT 27:55**

ησαν δε εκει γυναικες πολλαι απο μακροθεν θεωρουσαι αιτινες ηκολουθησαν τω ησου απο της γαλιλαιας διακονουσαι αυτω

And many women were there beholding afar off, who followed Jesus from Galilee ministering to Him;
among whom was Mary Magdalene, Mary the mother of James and Joses and the mother of the sons of Zebedee.

When the evening was come there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Jesus’ disciple.

He went to Pilate and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,
and laid it in his own new tomb, which he had cut out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the tomb, and departed.

And Mary Magdalene and the other Mary were sitting across from the tomb. Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together to Pilate, saying, *Sir, we remember that that deceiver said, while He was yet alive, ‘After three days I will rise again.’*
Matthew 27:64 - Command therefore that the tomb be made secure until the third day, lest His disciples come by night, steal Him away and say to the people, ‘He is risen from the dead’; so the last error will be worse than the first.

Matthew 27:65 - Pilate said to them, You have a watch: go your way, make it as sure as you can.

Matthew 27:66 - So they went, and made the tomb secure, sealing the stone and setting a guard.

Matthew 28:1 - After the Sabbath began to dawn toward the first day of the week...
DAY OF THE WEEK [SUNDAY], came Mary Magdalene and the other Mary to see the grave.

MAT 28:2 καὶ ἰδοὺ σείσμος εγενετο μεγας αγγελος γαρ κυριου καταβας εξ ουρανου και προσελθων απεκυλισεν τον λιθον και εκαθητο επανω αυτου

And, behold, a great earthquake occurred: for an angel of the Lord descended from Heaven and coming rolled away the stone and sat on it.

MAT 28:3 ην δε η ειδεα αυτου ως αστραπη και το ενδυμα αυτου λευκον ως χιων

His appearance was like lightning and his clothing white as snow,

MAT 28:4 απο δε του φοβου αυτου εσεισθησαν οι τηρουντες και εγενηθησαν ως νεκροι

and for fear of him the keepers did shake and became as dead.

MAT 28:5 αποκριθεις δε ο αγγελος ειπεν ταις γυναιξιν μη φοβεισθε υμεις οιδα γαρ ότι ιησου τον εσταυρωμενον ζητειτε

The angel answered and said to the women: *Fear not: for I know that you seek Jesus, Who was crucified.*
He is not here, for He is risen, as He said. Come and behold the place where He lay.

And go quickly and tell His disciples [followers] that He has risen from the dead. Behold, He is going before you into Galilee, there you will see Him. Behold, I have told you.

They departed quickly from the tomb with fear and great joy, and did run to tell His disciples.

And as they went to tell His disciples, behold, Jesus met them, saying:
Greetings. And they coming held His feet and worshiped Him.

Then Jesus said to them: Fear not. Go announce to My brothers in order that they go into Galilee and there they will see Me.

Now when they were going, behold, some of the guard came into the city, and announced to the chief priests all the things that were done.

και συναχθεντες μετα των πρεσβυτερων συμβουλιον τε λαβοντες αργυρια ικανα εδωκαν τοις στρατιωταις

And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave a large sum of money to the soldiers,

λεγοντες ειπατε οτι οι μαθηται αυτου νυκτος ελθοντες εκλεψαν αυτον ημων κοιμωμενων
saying: Say, ‘His disciples came by night and stole Him away – we being asleep.’

And if this be heard by the governor, we will persuade him, and keep you free from trouble.

So they taking the money did as they were taught and this saying is spread about by the Jews until this day.

Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Jesus had commanded them.

And when they saw Him, they worshiped Him: but some doubted.
καὶ προσελθὼν ὁ Ιησοῦς εἶλαλήσεν αὐτοῖς λέγων εἴδοθη μοι πᾶσα εξουσία εν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς

And Jesus coming to them spoke, saying: ALL AUTHORITY HAS BEEN GIVEN TO ME IN HEAVEN AND UPON THE EARTH.

πορευθέντες οὖν μαθητεύσατε πάντα τα εθνὴ βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου πνεύματος

Going therefore, DISCIPLE [i. e., make followers, disciples, or evangelize] all the nations; BAPTIZING them in the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit;

διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πᾶντα ὁσα ἐνετείλαμην υμίν καὶ ἴδου εγὼ μεθ' υμῶν εἰμὶ πᾶσας τὰς ἡμέρας ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰωνος.

TEACHING them to keep all things whatever I commanded you; AND BEHOLD I, EVEN I, AM WITH YOU ALL THE DAYS UNTIL THE END OF THE AGE.